ebook is created by www.Shanyoma.org

The LOVE of a KING

PETER DAINTY

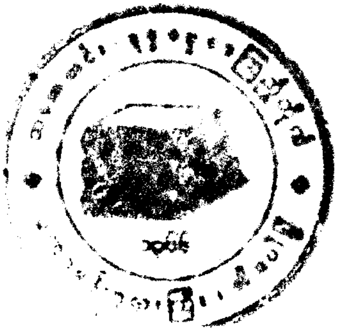
တၢင်းႁၵ်ႉၵႂၼ်, ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း

ၶမ်းမူၼ်း (ပိၼ်ႇ,တႅမ်ႈ)

ebook is created by www.Shanyoma.org

မၢႆတွင်းပိုၼ်းပပ်ႉ

လိၵ်ႈပပ်ႉ	-	တၢင်းႁၵ်ႉၵွၼ်ႇ၊ ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း
ပိၼ်ႇတီမ်ႈ	-	ၶမ်းမူၼ်း (မိူင်းၵုတ်ႈ)
ၶပ်ႉလိၵ်ႈ	-	ၶမ်းမူၼ်း (မိူင်းၵုတ်ႈ)
ပိုၼ်ၽႄႈ	-	ၼိင်းမုင်ႈၼိူဝ်း (တီးသယၢမ်)-တႃႈၵုင်ႈ
ပွၵ်ႈၵမ်း	-	ၶိုင်ႈ
တင်းၼမ်	-	1000
ၵိတ်ႉတီႈ	-	ၵေႃးၵွပ်ႉ(ၽွၼ်ႉ)သိတ်ႉ-တႃႈၵုင်ႈ)
ၵိတ်ႉမိူဝ်ႈ	-	15-11-2012



ebook is created by www.Shanyoma.org

ၶေႃႈသင်,

‘တၢင်းႁၵ်ႉၵႂၼ်ႇ,ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း’ ၼႆႉ ပိၼ်လွင်ႈပိုၼ်းတေႃႉၶုၼ်ႁေႃၶမ်း ၵိတ်ႉဝိုတ်ႉ မႂ်(8)၊ ၽူႈတႅမ်ႈမၼ်းသမ်ႉပိၼ် ယိူင်းဢဝ် တိူင်ႇ(ၼ်)ထိုင်သေ လၢၼ်ႉ လွမ်ၵွၵ်ႉသၽွတ်ႇ, ပေႃႉပိုၼ်ၵွၵ်ႉပၼ် တႃႇၽူႈယိူၵ်ႈလူၺ်ႉ ၵၢင်းဢိတ်းလၢၼ်ႉ (2) ၶၵေၼ်ႉယူႇ။ ယွၼ်ႉပိူင်ႈပပ်ႉၼႆႉ ပိၼ်ပိုၼ်းႁၵ်ႉလွင်ႈတေႃႇ လီၶဝ်ႈလွၵ်ႈၸလႆႈ ဢိူးသေလီႈလူၺ်ႈ မီးၵၢင်လွၵ်ႈၶွၼ်ႈသိုပ်ႉၸပႅင်ႉပၼ် ပီႈၶွင်ႉၽူႈလူလိၵ်ႈတီး ၸလႆႈ လိူဝ်းယိူၵ်ႈႁိၼ်းၵဝ်လိၵ်ႈၵၢင်းဢိတ်းၶၵေၼ်ႉယူႇ။ သဝ်လိူဝ်ႉၼႆႉ ႁၼ်မၼ်းတီႈယိတ်း တီႈၵမ်ႉ,သၢင်ႉ,ထုၵ်ႉ, တီႈယူပ်ႈယွမ်းမၼ်းလိူင် ၼၼ်းတေႃႈ ၽူႈလူလိၵ်ႈ ၽူႈၵတ်ႉ ၼၼ်ႉ, ၽူႈယိူၵ်ႈႁိၼ်းလိၵ်ႈၵၢင်းဢိတ်းႁဝ်းၶဝ်တၢင်းသိူင်ႈ ဝႆႉလွၵ်ႈမိတ်ႉတႃႇယွႆႉၶမ် သေ မူၼ်ႉၸမ်းပၼ်ၵူၺ်ႉသေၵမ်း။

ၶမ်းမူၼ်း
ပိၼ်ႉတိမ်ႈ
(14.11.2012)

ebook is created by www.Shanyoma.org

Translator's forward

The Love of a King, based on the true story of King Edward VIII, is written by Peter Dainty and this book is especially designed for grade reader of state 2 published by Oxford University Press. Having read the story, as it is very interesting and a love story of a legendary king, I feel like sharing this book to my people who are native speakers of Tai and to those who want to master their English skills as a second language. There is no any other purpose in translating this invaluable book, but desire of sharing it to Tai readers is an exception. When mistakes are found in this translation work, you are kindly requested to correct them.

Khammoon

(14/11/2012)

ebook is created by www.Shanyoma.org

Abbreviation ၶေႃႈယေႃႈ

(used in this book ၵၼ်လႆႈတိုဝ်းၸႂ်ႉပပ်ႉၼႆႉ)

n	=	noun	ၸိုဝ်ႈ
cn	=	countable noun	ၸိုဝ်ႈၵၼ်ၵၢၼ်ႇလီး
un	=	uncountable noun	ၸိုဝ်ႈၵၼ်ၵမ်ႇၵၢၼ်ႇလီႈ
pron	=	pronoun	တၢင်ၸိုဝ်ႈ
adj	=	adjective	ၵမ်ႉၸိုဝ်ႈ
prep	=	preposition	တၢၼ်းၼိူင်း
v	=	verb	သၢင်ႈ
adv	=	adverb	ၵမ်ႉသၢင်ႈ
phv	=	phrasal verb	သၢင်ႈၵပ်းတၢၼ်းၼိူင်း
conj	=	conjunction	ၵႂၢမ်းၵွင်ႉ

ebook is created by www.Shanyoma.org

In April 1987

In April 1987, three hundred people came to a small room in Geneva, Switzerland. There were Presidents and Kings, film stars and millionaires. They came from the four corners of the world, east and west, north and south. and they spoke many languages.

But they all wanted one thing – to buy some jewellery. It was the jewellery that a man called Edward gave to a woman called Wallis.

One woman, Mrs Namiki from Japan. Paid 105,000 dollars for a gold ring.

'Why did you pay all that money?' a friend asked. 'You can buy a gold ring in Tokyo for half that money.'

'Because Wallis and Edward were special to me,' Mrs Namiki replied. 'I never met them, but I'll keep that ring all my life.'

In the next few hours, in that small room in Geneva, the jewellery was sold for 50,000,000 dollars. But who was Wallis? And who was Edward? And why was their love story so special?

Let's begin at the beginning.

ebook is created by www.Shanyoma.org

လိူၼ် ၾေပရိူဝ်ႇ 1987

မိူဝ်ႈလိူၼ်ၾေပရိူဝ်ႇ 1987 ၼၼ်ႉ ႁူၼ်းသၢမ်ပၢၵ်ႇၵေႃႉ ၼပ်ႉမၼ်းၼႂ်း ႁွင်ႈၵွၼ်ႇၵၼ်ၼိုင်ႈ *တီႈၵျွၼ်ႇၼီႇပိူဝ်ႇ* မိူင်းသွိတ်ႈလလၢၼ်ႇယူႇ။ လိူဝ်းၼၼ်ႉ ၸႄႉ ပီၼ်ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း၊ ၵွမ်ပွင်လိူင်ႈ၊ ထီးလိူင်း/ၼေႃင်းလိူင်းလိူဝ်ႈယႂ်ႇ ၸလႈ ၽူႈမၢၵ်ႈၵူၼ်းမီး ၵၼ်လုၵ်ႉသီႇၼေႃးၽေႃႉ ဝၼ်းတူၵ်းဝၼ်းၵွၵ်ႇ ဝၼ်းႁွင်ႇ ဝၼ်းထၢၼ်းသေမႃး။ ၼေႃႈၵႂၢမ်းၽေႃႇသႃႇ ၵၼ်ၶဝ်လၢတ်ႈၼၼ်ႉၵေႃႈ ၼမ်ႇၼေႃႇ။

ၵူၺ်းၵႃႈ ယိူင်ႈၵၢၼ်းၶဝ်ၵၼ်မိူၼ်ႁၼ်ၼၼ်ႉ မီးယူႇၵၼ်ၼိုင်ႈ- တေႃႇမႃး သိူဝ်ႉၶူဝ်းၶိုၼ်ႈတိူဝ်းၶိူဝ်ႈသိူင်ၼႆယူႇ။ ၶိူဝ်ႈသိူင်ၵၼ်ၼၼ်ႉၸႄႉ ပီၼ်ၶူဝ်းၶွင်ၵူၼ်း ထီးႁေႃႉၼိုင်ႈ ၵၼ်ႁွင်ႉလိူဝ်ႈဝႃႈ ၵိတ်ႉပိူတ်ႉ ပၼ်ၶွင်ႇၽေႃႇဝီႉတီႈ ၽူႈယိင်း ႁေႃႉၼိုင်ႈ ၵၼ်ႁွင်ႉလိူဝ်ႈဝႃႈ ဝႃးလိတ်ႉသၼ်ၼႆယဝ်ႉ။

ၽူႈယိင်းႁေႃႉၼိုင်ႈ ၵၼ်လုၵ်ႉမိူင်းၵျပၢၼ်ႇမႃး လိူဝ်ႈႁွင်ႉဝႃႈ ၼေမိၵိ ပၼ်ၼိူၼ်းတေႃႇလႃႇ 105,000 သေ ယွၼ်းသိူဝ်ႉၵဝ်ၵၢင်းသိူင်ၼမ်းၵၼ်ၼိုင်ႈယူႇ။

ၵူၺ်းႁေႃႉမၼ်းလၢတ်ႈဝႃႈ 'တေသိူဝ်ႉၵိတ်းသင် ၵႃႈပေႃးတၢၼ်ႇၼၼ်ႉ? ပေႃးပီၼ်တီႈတူဝ်ႇၵျူဝ်ႇၸႄႉ ၵဝ်ၼိူၼ်းၼိုင်ႈၼိူင်ႈ ၵၼ်မွႆးတေသိူဝ်ႉၼႆႉသေ သမ်ႉပေႃးၵုမ်ႇသိူဝ်ႉလီႈ ၵၢင်းသိူင်ၼမ်းၵၼ်ၼိုင်ႈယူႇ' ၼႆယဝ်ႉ။

ၼေမိၵိတွပ်ႇဝႃႈ 'ဝႃးလိတ်ႉသၼ်ၸလႈ ၵိတ်ႉပိူတ်ႉၼႃၼႆႉ ပီၼ်လမ်လွင်ႈတေႃႉၵဝ် ၵိူဝ်ႈ၊ ၵဝ်ၵမ်ႇယၢမ်ႈထူပ်းၼဝ်သေတေႃႉၵေႃႈ ၵဝ်တေၵိပ်းသိမ်းဝီႉ ၵၢင်းသိူင်ၵၼ်ၼႆႉ တေႃႉလူဝ်ႈၵိူဝ်ႈ' ၼႆယူႇ။

ဝီးသေသွင်သၢမ်လူဝ်ႈမူင်း ၵၢင်းသိူင်ၵၼ်ၼၼ်ႉၵေႃႈ လီႈၶိုၼ်ႉၵႃႇ တေႃႇလႃႇ 50,000,000 တီႈၼွင်းႁွင်ႈၵွၼ်ႇ ၵျၼ်ႇၼိူဝ်ႇပိူဝ်ႇၼၼ်ႉယူႇ။ ၵူၺ်းၵႃႈ ဝႃးလိတ်ႉသၼ် သမ်ႉပီၼ်ၽႂ်? ၵိတ်ႉပိူတ်ႉသမ်ႉပီၼ်ၽႂ်? ယဝ်ႉၵေႃႈ ၵွပ်ႈသင်လွင်ႈတၢင်းႁၵ်ႉၼဝ်ၼႆႉ ပီၼ်လမ်ႇလွင်ႈၼိုၵ်းတွၼ်းဝီႉ?

ႁဝ်းမႃးၸတေႃႇၵဝ်ဝ်ႈမၼ်းသေႁွၼ်ႇ ....

ebook is created by www.Shanyoma.org

small (adj)	ဢၼ်ဢွၼ်ႇ	speak/spoke (v)	လၢတ်ႈ/လၢတ်ႈယဝ်ႉ
room (n)	ႁွင်ႈ/ႁွင်း/လုၵ်း	jewellery (n)	ၶဵဝ်းသႅင်
President (n)	ၸွမ်ပွင်ၸိုင်ႈ	a gold ring	မူင်းၵူၺ်းၶမ်း/ႁွင်းသႅင်ၶမ်း
King (n)	ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း	special (adj)	ဢၼ်ၶိုၵ်ႉတွၼ်း
film star (n)	ထီး/ၶေႃင်းငဝ်းလိုဝ်းလိုဝ်း	sell/sold (v)	ၶၢႆ/ၶၢႆယဝ်ႉ
millionaire (n)	ၽူႈမၢၵ်းမီးယွႆႉလူင်	love story	ပိုၼ်းႁၵ်ႉ/လိူင်းႁၵ်ႉ

In April 1987

In April 1987, three hundred people came to a small room in Geneva, Switzerland. There were Presidents and Kings, film stars and millionaires. They came from the four corners of the world, east and west, north and south, and they spoke many languages.

But they all wanted one thing – to buy some jewellery. It was the jewellery that a man called Edward gave to a woman called Wallis.

One woman, Mrs Namiki from Japan, Paid 105,000 dollars for a gold ring.

'Why did you pay all that money?' a friend asked. 'You can buy a gold ring in Tokyo for half that money.'

'Because Wallis and Edward were special to me,' Mrs Namiki replied. 'I never met them, but I'll keep that ring all my life.'

In the next few hours, in that small room in Geneva, the jewellery was sold for 50,000,000 dollars. But who was Wallis? And who was Edward? And why was their love story so special?

Let's begin at the beginning.

ebook is created by www.Shanyoma.org

1

ၵွၼ်ႉလၢႆး ၼီငဝ်ႈၵေႃႉၼိုင်ႈ

ၵဝ်ႈလၢႆးၵႅတ်ႇဢူတ်ႇၼႆႉ ၵူတ်ႉမိူင်ႈပီ 1894. ပီၼ်လုၵ်ႈၶုၼ်ႁေႃၶမ်း ၵျူဝ်ႇပႃးထူၼ်ႈ5၊ ၵၼ်တူဝ်ၼိင်းသူင်ယၢဝ်း ၼေႃႉတၢသိုဝ်ႈသေ ၵမ်ႉသူင်လုၵ်ႈၵွၼ်ႉ။ မီး ပွၵ်ႈၼိုင်ႈ မၼ်းၼင်းဝႃႈ ‘ႁွပ်ႈသင် ၵႅတ်ႇဢူတ်ႇၼႆႉ လၢတ်ႈႁၢမ်းၼေမ်? မၼ်းၼႆႉ ပီၼ်လုၵ်ႈၵွၼ်ႉႁၢမ်းၼေမ်ၼေႃႉၸေတေ.’ ၼႆယူႉ။

ၼေႃင်းႁေႃၶမ်း ၸမ်ႉရီႉ ၵၼ်ၵေႃႇပီၼ်ၸမ်ႈမၼ်းၵေႃႈ ယွမ်ႇလွမ်းလွင်ႈၼႆသေ လၢတ်ႈဝႃႈ ‘ၵႅတ်ႇဢူတ်ႇသိူဝ်းၵေႃႈလီ ၵမ်ႉသိူဝ်းၵေႃႈလီ ႁႂ်ႈယႃႉမၼ်းၸလႆႈ၊ မိူဝ်းလုၵ်ႈၵွၼ်ႉၼႆႉ လူဝ်ႉၵၼ်ႉၼိင်သေ ယူႉယၼ်ယၼ်ႁူႉရႆးလူင်’ၼႆလူးႁွၼ်ႉ။

ၼဝ်ၸမ်ႈလုၵ်ႈ ယူႉသဝ်းတီႈႁေႃၶမ်း ပၵ်ႉၵိင်ႉႁမ် ၵၼ်မီး ႁွင်ႈလုၵ်း 600 ႁွင်ႈ၊ ႁွင်ႈမိုဝ်ႇ 8 ၵၼ်၊ ႁွင်ႇၼမ်ႇ 19 ႁွင်ႇ၊ ထၢင် 24 လုၵ်ႈ၊ ႁွင်ႈၵိၼ်ၶဝ် 11 ႁွင်ႈ၊ လုၵ်းၼွၼ်း 17 ႁွင်ႈ ၸလႈ ႁွင်ႇႁပ်ႇၶႅၵ်ႉ (ၵမ်ႉၼေၼ်ႁွင်ႇၼေင်းလီၼ်ႈ) ႁွင်ႇယူႉ ယဝ်ႇ။

မီးပွၵ်ႈၼိုင်ႈ ၵႅတ်ႇဢူတ်ႇ ယၢမ်ႈၼႆႈၸၼေပိုၼ်းႁူၼ်းလင်ၼႆႇဝႃႈ ……

‘ႁေႃၶမ်းပၵ်ႉၵိင်ႉႁမ်ႉၼႆႇ မၼ်းႁၢင်ႈယႂ်ႉၼေႃႉၸလႈ မၢင်ပွၵ်ႈႁူၼ်းပေႃးႁူင် တၢင်းၵိူဝ်ႈ။ မီးၼမ်ႈၼိုင်ႈ ၵဝ်ၸလႈတင်းပေႃႈၸမ်ႈၵဝ် ၼေင်ႈပႂ်ႇၵိၼ်ၶဝ်ႈၼမ်ႈ ၼွႆးႁွင်ႇ ၵိၼ်ၶဝ်ႈ ယူႉ။ ႁဝ်ႈပႂ်ႇတင်းႁိူင်၊ ပႂ်ႇယဝ်ႇပႂ်ႇထိင်ႈ ႁူႉရႆးၵႃႈ တၢင်းၵိၼ်ၵမ်ႉၽိူဝ်မႃး။ ဝီးသေလီႈပႂ်ႇမွၵ်ႈ 20 မိတ်ႇၼတ်ႇ ပေႃႈႁဝ်းပီၼ်ၵၼ်လႆႈလမ်ၼေႃႉၸတေ။ မၼ်း လုၵ်းသေ ပီႁူဝ်ႉလူးႁွင်ႈမိုဝ်ႇယဝ်ႇ ႁိုတ်းထၢမ်ဝႃႈ ‘ၸၵေႃႉမိုဝ်ႇႁူဝ်ႉလႆႈယဝ်ႇ? ၼဝ်ႈၽိူၵ်း တၢင်းၵိၼ်ႁဝ်းမီးလႆႈ?’ ၼႆယူႉ။

ၼေမိုဝ်ႇထိင်ႈၵေႃႇၼိုင်ႈ လင်ႉတွပ်ႉဝႃႈ ‘လဝ်ႈႁဝ်းတီးၼႃး ၼဝ်ၽိူၵ်းတၢင်းၵိၼ်တႃႉ လဝ်ႈႁဝ်းၼေၼ်ႇ ပေႃးၵၢဝ်ႁူဝ်ႉၼၼ်း မိူဝ်ႈပူၼ်ႇမႃး 15 မိတ်ႇၼတ်ႇယဝ်ႇၼႃး၊ ၼေၼ်ႇၵမ်ႉပီႉၽိူဝ်ၼႃးႁႃ.?’ ၼႆႁဝ်းမၼ်းယူႉ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

lonely (adj)	ကခင်ႇဒီငဝ်	silent (adj)	ကခင်ႇသိင်ယိခင်ယိခင်
tall (adj)	ကခင်ႇသုင်	strong (adj)	ကခင်ႇဂိခင်ႉၼိင်
noisy (adj)	ကခင်ႇသိင်မေႃးပခင်း	wait (v)	ပွႉ
talk/say (v)	လၢတ်း	unhappy (adj)	ကခင်ႇကမ်ႉသိုဝ်းလွႆ
child/children (v)	လုဂ်းကွခင်ႉ/ - ခဝ်	arrive (v)	ယိဝ်/ထိုင်
agree (v)	ပွမ်ႉလွမ်း	dinning room	ႁွင်းဂိခင်ခဝ်း

1

A Lonely child

Prince Edward was bon in 1894. His father, King George V, was a tall, cold man who did not like children. 'Why does Edward talk all the time?' he once said. 'He's a very noisy child!'

His mother, Queen Mary, agreed. 'It doesn't matter if Edward is happy or unhappy,' she said. 'A child must be silent and strong.'

The family lived in Buckingham Palace, which had 600 rooms. There were 8 kitchens, 19 bathrooms, 24 toilets, 11 dinning rooms, 17 bedrooms and 21 sitting rooms.

Edward once told a story about the house:

> Buckingham Palace was very big, and people sometimes got lost. One night my mother, my father and I were sitting in the dinning room. We were waiting for our dinner. We waited and we waited, but the food did not come. After twenty minutes my father was very angry. He stood up and went to the kitchen. 'Where is the cook?' he shouted, 'and where is my food?'
>
> 'But, Sir,' the cook replied, 'your dinner left the kitchen fifteen minutes ago. Hasn't it arrived yet?'

ebook is created by www.Shanyoma.org

ပေႃးႁဝ်း ပွင်ႇထၢမ်ႁိုဝ်ၼႆႉ 'ၵမ်ႉပိူၼ်ႈ၊ ၵဝ်တွင်ႇမီးၶႂ်ႈယဝ်ႉ' ၼႆယူႇ။

ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းပၢတ်ႇယၢၼ်ႈသွင်ႈမိုဝ်ႉယဝ်ႉ ႁူႉႁၢၼ်ဢွၵ်ႇတၢင်းၵႆမၼ်းယူႇ။ ဝႆးသေ 10 မိတ်ႉၼိတ်ႉ မၼ်းႁူႉႁၼ်ပူႇယိင်းၵေႃႉၼိုင်ႈ ၵေႃႉၵၼ်တေႃႇဝၢၼ်ႈဢွၵ်ႇၼႂ်ႇၸေႈ ၵႃႉလူးသၢမ်ဝၢၼ်ႈၼၼ်ႉယူႇ။ ပေႃးႁဝ်းထၢင်ႈထၢမ်ဝႃႈ 'ပီၼ်သင်မႂ်းလႃႉ? ႁဝ်းသင်မႂ်းၵမ်ႉၵဝ်မႃးပၼ် ၼဝ်ႉဢွၵ်ႇတၢင်းၵႆၼႃႉႁဝ်း?' ၼႆယူႇ။

ပူႇယိင်းၵေႃႉၼၼ်ႉ ထၢင်ႈတွပ်ႇဝႃႈ 'ၸၢႆးပၼ်ၵိတ်ႇၼိုင်ႈထဝ်ႈႁဝ်း ၸွင်ႉၵၼ်ၼဝ်ႉမီးၼမ်ၶႂ်ႈၸေႈ ၶႃႈၵမ်ႉတွင်ႉတေလီႁူႉသူင်ႇ ၸွင်ႉလႆႈၶႃႈ၊ ႁူဝ်းၵႃႈ ယၢမ်းလိၼ်ပေႃးထဝ်ႈႁဝ်းတေၶိုၼ်းႁူႉလူးတီႈဢိူၼ်ႇၼဝ်ႈ ၶႃႈတေလွမ်းလင်ထဝ်ႈႁဝ်း ၼင်ႇၼိုဝ်ပေႃးတေမိူၼ်ႈၸွင်ႉမၼ်းၶႃႈ' ၼႆယူႇ။

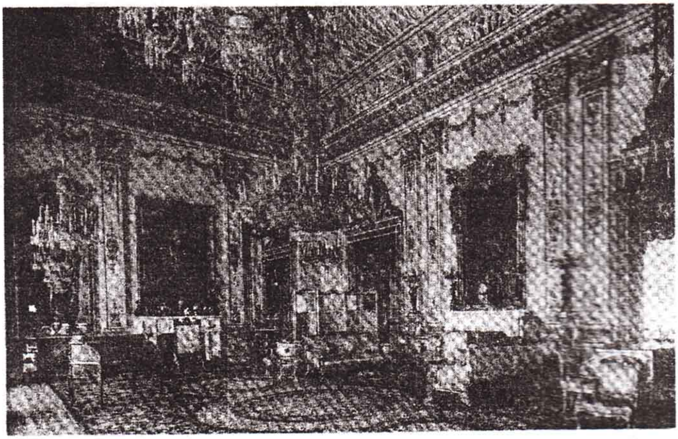
ၵိတ်ႇဝူတ်ႉ ၵမ်ႉႁူႉသိုၼ်းႁူင်းၼိူင်းလွမ်း လုၵ်ႈၵွၼ်ႇတၢင်ႇၵေႃႉ။ မၼ်းယူႇသဝ်းတီႈ ႁေႃပၵ်ႉပိူင်ႇၼမ်ႇ တီႈၵၼ်မီး သွင်ႈသွၼ်ၼိူင်းၶိုၵ်ႈတွၼ်းၵၼ်ၼိုင်ႈ တႃႇႁင်းမၼ်း လီးၶေႃၶေႃယူႇ။

ၵၼ်တူဝ်ႈၼႆႉၵေႃႈ ပီၼ်လွင်ႈၵိတ်ႇဝူတ်ႉသိုၼ်းၸႂ် လွင်ႈၵၼ်သွၼ်ၼိူင်းမၼ်းယူႇ။

ႁေႃၶမ်းပၵ်ႉပိူင်ႇၼမ်ႇၼႆႉ ႁဝ်းမၼ်းႁၢင်ႈယႂ်ႇၶႅၼ်ႈၸေႈ မၢၼ်ပွၵ်ႈ ႁူၼ်းပေႃး ႁၢင်တၢင်းၵူဝ်း။

ebook is created by www.Shanyoma.org

shout (v)	ႁွင်ႉသီၼ်ႉ/ႁိုတ်း/ထႃႉ/ပွင်ႉလႃႉ	reply (v)	ၶိုၼ်းတွပ်ႇ
hungry (adj)	ၵၼ်တွင်ႉမိႈ	remember (v)	တွင်း
see (v)	ႁၼ်	classroom (n)	ႁူင်းႁဵၼ်း
carry (v)	တေႃႉ/တီင်ႉ/ပႃး	return (v)	ပွၵ်ႈၶိုၼ်း
plate of meat (n)	ဝၢၼ်ႉၼိူဝ်ႉ	describe (v)	လၢတ်ႈၼႄ/သပ်းလႅင်းၼႄ
plate of potato (n)	ဝၢၼ်ႉၵျႃႉလူး	lesson (n)	ၵၢၼ်ႁဵၼ်း



Buckingham Palace was very big, and people sometimes got lost.

'No, it hasn't,' my father shouted, 'and I'm hungry.'

The king left the kitchen and began to look for the food. Ten minutes later he saw a woman who was carrying three plates of meat and potatoes. 'What happened to you?' my father said. 'Why didn't you bring us our dinner?'

'I'm sorry, Sir,' the woman replied. 'There are a lot of dinning rooms. I couldn't remember where to go. But if you return to the table, Sir, this time I can follow you to the right room.'

Edward did not go to school with other children. He stayed in Buckingham Palace where he had a special classroom just for him.

This is how Edward described his lessons:

ebook is created by www.Shanyoma.org

‘ၼူးသွၼ်ၵေႃ မိသ်ႉတိူဝ်ႉ ႁၼ်သိၼ်းၼႆႉ ပိၼ်ၵူၼ်းယွမ်ႉၵေႃႉၼိုင်ႈ။ မၼ်းၵမ်ႉ- တွၼ်ႉယုမ်ႉသေပွၵ်ႈ ယဝ်ႉၵေႈ ၼူးလင်မၼ်းၼႆႉ လိၵ်ႈၼိူင်းၼေႃႉ။ ႁဝ်းမီးပပ်ႉ (တႃႉသွၼ်ၼိူၼ်း)တင်းၼမ် ၵူၺ်းၵႈ ပိၼ်ၵၼ်လီၼၢၼ်ႉတင်းသိၼ်ႈ။ ပပ်ႉလိူဝ်း ၼၼ်ႉ မီးတူဝ်လိၵ်ႈလီလီ ၵမ်ႉပႆးသိပ်းႁၢင်ႈသေၵိတ်း။

မၢင်ပွၵ်ႈ ၵဝ်ယင်ႉၵိုတ်းလူလိၵ်ႈယဝ်ႉ လုၵ်ႉတီႈၽၵ်းတူႁူးလိၼ်းသေ တူၺ်းငူႉ တၢင်းၶွၵ်ႈယူႉ။ (ၽွင်းၼၼ်ႉ) မိသ်ႉတိူဝ်ႉ ႁၼ်သိၼ်း လွင်ႈလမ်ၼိူင်းၼေႃႉ။ မၼ်း ထၵ်းၵဝ်ၶွၼ်ႉ ၼိမ်သွႆႈမိူဝ်းၵဝ်သေ ပွင်ႉထႃႉၼိူတ်းလႃႉဝႃႈ ‘လႅၵ်းၵႂၼ်ႇ ယႃႉတူၺ်း တၢင်းၶွၵ်ႈႁူးလိၼ်း၊ တူၺ်းပပ်ႉလိၵ်ႈမႂ်းၸလႄႈ’ ၼႆယူႉ။ မၼ်းၵမ်းမၼ်းပေႃႉၵဝ်ၼေႃႉ ၸလႄႈ ၶွပ်ႇမိူဝ်းၽေႃႉမိူဝ်းၵဝ်ပေႈလိၵ်ႈမူတ်း။

ၼူးသွၼ်ၵွၼ်ၵဝ်ငူႉလူးတီႈ ၶွင်ႈၶွၼ်းပေႈႁဝ်း ၵူႈဝၼ်းသုၵ်းယဝ်ႉ။ ၽွင်း ၶုၼ်ၶေႃ ၶမ်းထၢမ်ဝႃႈ ‘မိသ်ႉတိူဝ်ႉ ႁၼ်သိၼ်း ဝူင်ႈၼႆႉလုၵ်ႈလႅၵ်ႈၵဝ်လီႈသွၼ်ၼိူၼ်း သင်ယဝ်ႉ? ၼႆၼၼ်ႉ

ၼေႈတွပ်ႉၸတႃႉတိုၼ်းပိၼ် ‘ၵူဝ်ယမ်ၼေႃႉၸတႃႉၼႈလဝ်ႈႁဝ်း၊ ၵမ်ႉပေႈလီႈ သွၼ်ၼိူၼ်းၼမ်သင်ၼႈ၊ ၵိတ်ႉဝိူတ်ႉၵမ်ႉၼဝ်ႈလွင်ႈၵၼ်သွၼ်ၼိူၼ်းၼႈ။ မၼ်းၵမ်ႉ တွၼ်ႉထွမ်ႉငၢမ်းၼႈလၢတ်ႈသေပွၵ်ႈၼႈ’ ၼႆယူႉ။

ဝၢႆးမိသ်ႉတိူဝ်ႉ ႁၼ်သိၼ်း ၵွၵ်ႉၽၢတ်ႉႁွင်ႈငူႉၼၼ်ႉ ပေႈၵဝ်လွင်ႈလမ်တေႃႉၵဝ် သေ ပွင်ႉလၢတ်ႈဝႃႈ ‘ၵီႈလုၵ်ႈ မႂ်းပိၼ်သင်လႃႉ? ၸိူဝ်ႈငၢဝ်ႈၸတႃႉယဝ်ႉ၊ ၵွပ်ႈသင် သမ်ႉပေႈၵမ်ႉသွၼ်ၵဝ်လီႈသင်သေၵိတ်းလႃႉ?’ ၼႆယူႉ။

ၵဝ်ၼိုၼ်းတွပ်ႉဝႃႈ ‘ၵၼ်သွၼ်ၼိူၼ်းလိူဝ်းၼၼ်ႉ မၼ်းလီၼၢၼ်ႉၼေႃႉၼႈၵေႃႈ၊ ယဝ်ႉၵေႈ မိသ်ႉတိူဝ်ႉ ႁၼ်သိၼ်း ပေႃႉၼိမ်ၵဝ်ၼႈၵေႃႈ’ ၼႆႁၢင်းမၼ်းယူႉ။

(ပေႈၼိုၼ်းသိုပ်ႉလၢတ်ႈပွင်ႉထိုင်ႈဝႃႈ) ‘ၵဝ်ၵမ်ႉပွင်ႉလွင်ႈၼိူဝ်မႂ်းသေၵိတ်း ၵိတ်ႉဝိူတ်ႉ၊ မႂ်းၼႆႉ ပိၼ်လုၵ်ႈၵႂၼ်ႇသေ ၵူၼ်ႈၵႂၼ်ႇၼေႃႉၸတႃႉ။ မႂ်းတေၵမ်ႉ ပိၼ်ၶုၼ်ၶေႃၶမ်းလီႈသေပွၵ်ႈ။ မိူဝ်းၶုၼ်ၶေႃၶမ်းၼႆႉ တိုၼ်းလူဝ်ႉၵိၼ်ႉသိုင်ၵိူဝ်ႈ။ ငူႉတီႈႁွင်ႈၶွၼ်းမႂ်းသေ ယူႉသဝ်းၶွင်းၼၼ်ႉႁၢၼ်ႉတေႃႉၵၢင်ၶွင်ႈၸလႄႈ’ ၼႆသေ ပၼ်တၢမ်ႉၵဝ်ယူႉ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

thin (adj)	ယွမ်/သေႃး/မၢင်	angry (adj)	ၵၢၼ်ၸႂ်လမ်
smile (v)	ယုမ်ႉ	stick (cn)	ၶွၼ်ႉ
red (adj)	ၵၢၼ်လႅင်	hit (v)	ပေႃႉ/ထုပ်း
boring (adj)	ၵၢၼ်လီၶၢၼ်ႉ	stupid (adj)	ၵၢၼ်လိူဝ်ႉထိူဝ်ႉ
stop (v)	ၵိုတ်း/ယင်ႉ	weak (adj)	ၵၢၼ်ၵူၼ်းၵွၼ်ႉ
look (v)/look for (v)	တူၺ်း/ႁႃ	learn (v)	သွၼ်ၵၢဝ်

My teacher, Mr Hansell, was a thin man. He never smiled and his nose was very red. We had lots of books but they were all very boring. They were full of words and they didn't have any pictures.

Sometimes I stopped reading and looked out of the window. Mr Hansell got very angry. He took a stick and hit me on the arm. 'Don't look out of window, little boy,' he shouted. 'Look at the book.' He hit me many times and my arm was red.

Every Friday the teacher took me to my father's room. 'And what has my son learnt this week, Mr Hansell?' the King asked.

And the answer was always: 'Not very much I'm afraid, Sir. Edward doesn't like his lessons. He never listens to what I say.'

When Mr Hansell left the room, my father was angry with me. 'What's wrong with you, child? he said. 'Are you stupid? Why can't you learn anything?

'But the lessons are so boring, Sir,' I replied. 'And Mr Hansell hits me.

I don't understand you, Edward. You're a baby. You're so weak. You'll never be a king. A King must be strong. Go to your room and stay there until the morning.'

ebook is created by www.Shanyoma.org

ဝၢႆးလင်မၼ်း ၵိတ်ႉပိုတ်ႉတႅမ်ႈဝႆႉဝႃႈ 'ၵဝ်ယူႇသဝ်းၵေႃႉလဵဝ် ႁူမ်ႈၶၢဝ်းယၢမ်း လႆႈဝၼ်းမိူင်းၵူၼ်း သိူင်ႈသုတ်းႁူႉၼႂ်းၼွင်ႇၼွၼ်းၵဝ်။ ၵဝ်ၵမ်ႉတွၼ်ႇလႆႈ လႆၼ်ႈလွမ်းလုၵ်ႈၵွၼ်ႊတၢင်ႊၵေႃႉ၊ ယဝ်ႉၵေႃႈ ၵမ်ႉမီးၵူၺ်းၵေႃႉသေၵေႃႉ။ ၵဝ်ယူႇသဝ်းၼႂ်းႁိူၼ်းႁၢင်ႈလႆသေပိူၼ်ႈ ၼႂ်းမိူင်းၵိင်ႊၵလၢၼ်ႊယူႇ၊ ၵူၺ်းၵႈ ၵဝ်လႆႈ ငဝ်ၵမ်ႉသိူဝ်းလွႆႉတႃႇသေႇ။ လႆႈႁၼ်ၸမ်ႈၵဝ်ၼိုင်ႈဝၼ်းၼိုင်ႈပွၵ်ႈ ၽွင်းၵိၼ် ၼဝ်ႈၼမ်ႈသေ လႆႈႁၼ်ၼေႇပေႈ ၼိုင်ႈပူင်ႈသၢမ်ဝၼ်း ၵမ်ႉၼၼ်ႉ သီႊဝၼ်း ၼိုင်ႈပွၵ်ႈ၊ ၵူၺ်းၵႈ ၼဝ်ၵမ်ႉတွၼ်ႇပၼ်တၢင်းႁၵ်ႉလွင်ႈၵုၼ်ႊလွႆႉတေႃႇၵဝ်သေ ပွၵ်ႈ။ ၵဝ်လႆႈၵူဝ်ႁေႃၼဝ်သေ ၵူႈလိူဝ်းလိူဝ်း ၵၼ်ၵဝ်ၼွတ်းၼၼ်ႉ ပၼ်လွင်ႈၽိတ်း လွင်ႈၵမ်ႉသၢင်ႊထုၵ်ႊႁူႉသိူင်ႈ' ၼႆယူႇ။

2

လဝ်ႈလဵၼ်းမိူင်းဝေးလႆ

မိူဝ်ႈၼင်ႇၶၢဝ်းပီႈ 1911 ၼၼ်ႉ ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း ၵိူဝ်ႇ ၸဝ်ႉၵိတ်ႉပိုတ်ႉ ႁူႉလူးတီႈ ၸဝ်ႈၼွၼ်းမၼ်းသေလၢတ်ႈဝႃႈ ....

'လူၼ်တေမၼ်း ၵဝ်တေယုၵ်ႉယွင်ႈမႂ်းပီၼ် လဝ်ႈလဵၼ်းမိူင်းဝေးလႆ၊ ယဝ်ႉၵေႃႈ လိူဝ်းၼႆႉ ပီၼ်ၶူဝ်းမႂ်း တႃႇ(ၼုင်ႈၼဝ်ႈ)ပၢင်ပွႆးၼၼ်ႉယဝ်ႉ' ၼႆယူႇ။

(ၽွင်း) ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းတိုၵ်ႉပိုတ်ႊတူႈ(သွႆႊၶူဝ်း)ၵွၼ်ႊၵၼ်ၼိုင်ႈၼၼ်ႉ ၵိတ်ႉပိုတ်ႉ ၸေႊၼႆႈယူႇယဝ်ႉ။ မၼ်းလၢတ်ႈဝႃႈ 'ၵူၺ်းၵႈပေႈ၊ ၵဝ်ၶႃႈ ၵႃႇယုမီးသိုပ်း ႁူၵ်းပီယဝ်ႉ။ ၵဝ်ၵမ်ႊတိုဝ်းလီႈၼိပ်းတိၼ်ၵူၼ်ႈၼူၼ်းၸႄႈ သိၼ်ႈပၼ်ႊတုင်းၼၼ်ႉ။ ၵဝ်တေမိူၼ်ၽူႈယိုင်းႁူႉၵိူဝ်ႈ။ ႁွပ်ႈသၢင် ၵဝ်ၵမ်လီႈၼုင်ႈၶူဝ်းမိူၼ်ၵူၼ်းတၢင်ႊ ၵေႃႉလႃႊ?' ၼႆႁၢင်းပေႈမၼ်းယူႇ။

ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းတွပ်ႊဝႃႈ 'ႁွပ်ႈပိုဝ်ႈဝႃႈ မႂ်းၼႆႉၵမ်ႊမိူၼ်ပိူၼ်ႈၸႄႈ ပီၼ်ၵူၼ်းလမ်ႊ လွင်ႈ ၼိူၵ်းၼမ်ႊလမ်ႊလွင်ႈၼၼ်ႉယဝ်ႉ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ ပေႈဝၼ်းၼိုင်ႈ မႂ်းတေပီၼ် ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းၵိူဝ်ႈ' ၼႆယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

spend/spent (v)	လႂ်ႉတိုဝ်း/ထႃႉ/-ယဝ်ႉ	spring (n)	ၶၢဝ်းမွႆႉမိ.ၵေတႃ.ပူင်,
alone (adj)	ၵေႃႉလဵဝ်	cloth (cn)	ၶူဝ်းၶွင်း
write/wrote (v)	တႅမ်ႈ/တႅမ်ႈယဝ်ႉ	cupboard (cn)	တူႈသွႆႉၶူဝ်း/-ဝၢၼ်ႈ,
play (v)	လဵၼ်ႈ	wear (v)	ၶွင်း
beautiful (adj)	ၵၢၼ်ႁၢင်ႈလီ	soft (adj)	ၵၢၼ်ၵူၼ်းၶူၼ်း
sad (adj)	ၵၢၼ်မွင်လွႆ	skirt (n)	သိၼ်းပၼ်ႉတူင်း

'I spent many days alone in my room,' Edward wrote later. 'I never played with other children and I didn't have any friends. I lived in the most beautiful house in England but I was always lonely and sad. I saw my mother once a day at dinner time and I saw my father three or four times a week, but they never gave me any love. I was afraid of them and everything I did was wrong.'

2

The Prince of Wales

In the spring of 1911 King George called Edward into his room and said:

'Next month I'll make you Prince of Wales and these are your clothes for the ceremony.'

The King opened a small cupboard and Edward started to cry. 'But father,' he said, 'I'm sixteen years old now. I can't wear soft shoes and a skirt. I'll look like a girl. Why can't I dress like other people?'

'Because you are different and special,' his father replied, ' and one day you will be King.'

ebook is created by www.Shanyoma.org

ၵဵတ်ႉပိုတ်ႉ သိုပ်ႇၼိူဝ်ႈထိင်းသႂ်ႇဝၼ်းၵႂၢၼ်ႇ၊ ၵူၺ်းၵေႃႈ မၼ်းၵမ်ႉလၢင်ႈၼီတ်း လိူင်ႉႁိူဝ်။

မိူဝ်ႈလိူၼ်ၵျူၼ်ႇ ဝၼ်းထီသိပ်း 1911 ၼၼ်ႉ ၼဝ်တင်းၶိူၼ်း ၵႂၵ်ႇတၢင်းၵႆႇ လူးတီႈ ႁေႃလၢင်း ၼမ်ႉၸုမ်ၼ် မိူင်းဢေႇလ်ၶႂၢင်ႇသေ ၸၢင်ႇပၢင်ႇပွႆး (ယုၵ်ႉယွင်ႈပိၼ် လဝ်ႈလဵဝ်း)ယူႇယဝ်ႉ။

ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း ၵဝ်ႇပိၼ်ၼမ်း (ဝိၼ်ၶူဝ်ၵၼ်ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းသုပ်းတီႈၶူဝ်) ၵႂၢၼ်ႇၵၼ်ၼိုင်ႈ သုပ်းသွႆႇၼိူဝ်ၶူဝ် ၵဵတ်ႉပိုတ်ႉယူႇ။ ၾွင်း ၼၼ်ႉ ၵူၼ်းတင်း ၼမ် ၸၼ်ႇလဝ်ႇမူၼ်ႈၶႂင်ႈၵွမ်းသေ ၵႄႈဝိၼ်လွမ်းသိင်ၼိူဝ်တိုင်ႈယူႇယဝ်ႉ။

လဝ်ႈလဵဝ်းမွႆႇမိူင်းဢေႇလ် လပ်းတႃမၼ်းသေ လၢတ်ႈဝႃႈ 'ယိၼ်းလီမိူဝ်ႉလၢၼ်ႈ ၼေႃႉၸဝ်ႈ၊ ႁဝ်းပွၵ်ႈမိူဝ်းၶိူၼ်းၼိုၼ်းလီႈယဝ်ႉႁႃႉၵမ်းၼီႉ?'

ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းၼိုၼ်းတွပ်ႇဝႃႈ 'ပီႇလီႈၵႂၢၼ်ႇ၊ ၵူၼ်းမိူင်းတိုၵ်ႉၼွႆႈႁၼ်မွႆးယူႇၵိူဝ်ႈ'

ၵဵတ်ႉပိုတ်ႉ ပီႇၵူႇၾိူဝ်ၼေႈႁေႃလၢင်းသေ တူၺ်းလူင်းၵူႇ ၾိုင်ၵူၼ်းတင်းၼမ် ၼၼ်ႉယူႇ။ တူဝ်(မၼ်း)သၼ်ႇသေ ၼေႈမၼ်းပေႉလိူင်မူတ်း။

ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းလၢတ်ႈဝႃႈ 'ယုမ်ႇၸလႈ ၵဵတ်ႉပိုတ်ႉ၊ သိုဝ်းလွၵ်ႇမွႆးၸလႈ' ၼဵၵ်းမၼ်း ယူႇ။

ဝႆးသေသႂ်သၢမ်လူဝ်ႈမူင်းပူၼ်ႉၵူႇ ၼဝ်တင်းၶိူၼ်း ဝႆႇပွၵ်ႈမိူဝ်းၼိုၼ်းတီႈ ဝိၼ်ႉတႆသူဝ်ႇသေ ၼေင်းႁေႃၶမ်းၸမ်ႇရီႇလၢတ်ႈဝႃႈ 'မိူဝ်ႈၼဵဝ်ႉ ပိၼ်ဝၼ်းလီသိုဝ်း လွၵ်ႇၸတႃႉၵမ်ႇလွႆႈၸၼေ' ၼဵၵ်းယူႇ။

ၵဵတ်ႉပိုတ်ႉထွတ်ႇသိပ်းတိၼ်မၼ်းသေ တူၺ်းၵႂၵ်ႇၵူႇၾိူၵ်းတူၶူႉလိူင်းယဝ်ႉ ၵူၼ်ႉဝႃႈ "ယႃႇၶိုၼ်ႈပိၼ်လိူင်ႉၼဵၵ်းထိင်းသေပွၵ်ႈ၊ ယႃႇၶိုၼ်ႈမီးထိင်းသေပွၵ်ႈ' ၼဵၵ်းယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

I can't wear soft shoes and a skirt. I'll look like a girl.

ၵဝ်ၵမ်ႇ,တိုဝ်းလီႈၶိူပ်းတီၼ်ၵူၼ်ႈၶူၼ်းၸလႈ သိၼ်ပၼ်ႇ,တင်းၶႃႈ။

ၵဝ်တေမိူၼ်ၽူႈယိင်းၼႂ်း,ၵူဝ်ႈ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

‘I also saw the blood and noise of war’

‘ၵဝ်ပႆႇလီႈႁၶင်ပႃးလိူတ်ႈယၢင်ၸလႃး ငိၶင်းသိင်ႁူၶင်ႇပၢင်တိုၵ်းယူႇယဝ်ႉ’

ebook is created by www.Shanyoma.org

cry/cried (v)	ႁႆႈ/ႁႆႈယဝ်ႉ	feel (v)	ယိၼ်းပိၼ် (ၶုၺ်ႉႁၢၼ်)
drive/drove (v)	ႁေႃႈ (လူတ်ႉ)/ - ယဝ်ႉ	castle (n)	ႁေႃလၢင်း
begin/began (v)	ၸတႉလႁႉ	shake (v)	သၼ်ႉသႆ
crown (v)	ဝႆႉသုပ်းႁူဝ်ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း	lovely day	ဝၼ်းလီသိူဝ်း/ - သုၸႂ်
close (v-adj)	ႁပ်း/ၵၢၼ်ႁပ်း(ၽၢင်းတႃ)	queen (n)	ၼၢင်းႁေႃၶမ်း/ၼၢင်းလုမ်း
terrible (adj)	ၵၢၼ်လီမိူၼ်ႉ/ၵိမ်ႉလၢၼ်း	take of shoes	ထွတ်ႉၶိူပ်းတိၼ်

Edward cried for the next two days, but there was nothing he could do.

And so, on 10th June 1911, the family drove to Caernarvon Castle in North Wales and the ceremony began.

The King put a small gold crow on Edward's head. There was music and dancing and the crowd began to shout.

The new Prince of Wales closed his eyes. 'I feel terrible,' he said. 'Can we go home now?

'Not yet,' the King replied. 'The people want to see you.

Edward walked to the front of the castle and looked down at the crowd. He was shaking and his face was red.

'Smile, Edward,' the King said. 'You are happy!

A few hours later the family was driving back to Windsor. 'Wasn't that a lovely day!' Queen Mary said.

Edward took of his shoes and looked out of the window. 'Never again,' he thought. 'Never again!'

ebook is created by www.Shanyoma.org

၃

လၢဝ်ၶူင်းႁေႃ

ဝီးသေလီႈၼိုၼ်းႁိၼ်းတီႈ လၢၼ်ႉလွမ်ၵၢၵ်ႉသၽွတ်ႈယဝ်ႉၶိုင်ႈပီ ၵၢတ်ႉငိုတ်ႉ လီႈငူႈၶဝ်ႈပၢင်တိုၵ်း သိုၵ်းၵမ်ႈၵမ်ႈၽေႈပွၵ်ႈၵမ်းၶိုင်ႈယူႈယဝ်ႉ။ မၼ်းတီႉမ်ႈဝီႉဝႃႈ-

ၵဝ်လီႈယူႈလွမ်းႁူၼ်းသိုၵ်းသၢင်းႁူႈၵေႃႉ တီႈႁိူၼ်းလင်ၶိုင်ႈ။ ပေႃးထိုင်ၵၢင်ၶမ်ႈ မႃး ႁဝ်းလၢတ်ႈလွင်ႈၽေႁဝ်းၸေလႈၶေႃႈႁိူၼ်းပွႆႇမၼ်းယူႈ။ ပိၼ်ၵၢၼ်လီၶဝ်ႈလွႆၸတႃႉ။

ၵဝ်လီႈလၢတ်ႈလႄႈလွတ်ႈလွတ်ႈလိဝ်းလိဝ်းတေႃႉ ႁူၼ်းႁူႈလၢၼ်ႉ" - ႁူၼ်း ၽၢၼ် ႁူၼ်းမီးၸလႈ ႁူၼ်းၵွၼ်ႇႁူၼ်းလူင်ၶဝ်ယူႈ။ ႁူပ်းၵႃႈ ၵဝ်ပႃလီႈႁၼ်ပူး လိူတ်ႈယၢင်ၸလႈ ငၼ်းသိင်ႁၢၼ်ႉပၢင်တိုၵ်းယူႈယဝ်ႉ။

မီးဝၼ်းၶိုင်ႈ မိူဝ်ႈ1916 ၶၼ်ၼ်ႉ ႁူၼ်းႁေႃႈလူတ်ႉ ၶပ်းလူတ်ႉငူႈသူင်ႇၵဝ် တီႈပိင်းလူးသ် တီႈမိူင်ၸပႇၵျႃႇယမ်ယူႈ။ ၵဝ်လူင်းလူတ်ႉသေ ပိုၼ်ႈငူႈၶိုဝ် ႁွင်း လွႆၵၢၼ်ၶိုင်ႈယူႈ။ ယိၼ်းမွင်လွႆလူင်လၢင်ၶႄႇ လီႈႁၼ်ပၢင်တိုၵ်းယွႆႇလူင် ပိၼ်ယူႈ တွႆႈႁွင်းလွႆၶၼ်ၼ်ႉ။

ဝီးသေ ႁိူင်ငူႈမွၵ်ႈၶိုင်ႈလူဝ်ႈမူင်း ၵဝ်ပီႇမႃးလူးၼိုၼ်းတီႈလူတ်ႉၵႃးၵဝ်ယူႈ။ (လီႈႁၼ်) ႁူၼ်းႁေႃႈလူတ်ႉၵဝ် တၢႆထၢင်ယူႈတီႈၶၼ်ၼ်ႉ။ ၵဝ်တေၵမ်ႇလိုမ်းလီႈ လွင်ႈၵၢၼ်ၵဝ်လီႈႁၼ်ၶၼ်ၼ်ႉ။ ၽွင်းၵဝ်ၵမ်ႇမီးၶၼ်ၼ်ႉ ႁူၼ်းသေၵေႃႉၵေႃႉ မႃး ယိုဝ်းသွႆႇတီႈႁွင်ႇၵေႃႈမၼ်းယူႈ။

မိူဝ်ႈပီ 1918 ဝီးသေသိုၵ်းယဝ်ႉတူဝ်ႈငူႈၶၼ်ၼ်ႉ ၵၢတ်ႉငိုတ်ႉၼိုၼ်းပွၵ်ႈမႃးတီႈ ႁေႃပၵ်ႉၵိင်ႇႁမ်ယူႈယဝ်ႉ။ မီးၶမ်ႈၶိုင်ႈ မၼ်းလၢတ်ႈတေႃႉပေႃးမၼ်း တီးၶွင်းႁွင်ႈ ၵိၼ်ၶဝ်ႈၶၼ်ၼ်ႉဝႃႈ ……

ebook is created by www.Shanyoma.org

royal (adj)	ၵၢင်ၵိၵ်ႉ,ၵပ်းၶႄႇႁိူၼ်းၶုၼ်	blood (un)	လိူတ်ႈယၢင်
university (n)	ထၢင်ႉလွမ်	get out of the car	လူင်းလူတ်ႉ
fight (v)	ၾိတ်းၵၼ်/တိုၵ်းၵၼ်	forget (v)	လိုမ်း
soldier (cn)	ၵိုၵ်းႁၢၼ်	finish (v)	ယဝ်ႉ
interesting (adj)	ၵၢင်လီသူၼ်ၸႂ်	palace (n)	ႁေႃ
freely (adv)	(လၢတ်း)လွတ်ႈ"လီဝ်း"	life (cn)	ၽေဝလၢတ်းပၢင်

3

The Royal Star

After a year at Oxford University, Edward went to fight in the First World War. He wrote:

I lived in a house with twenty-five soldiers. At night we talked about our lives and our families. It was very interesting.

I could speak freely to different people – rich and poor, young and old. But I also saw the blood and noise of war.

One day in 1916 my driver took me to the town of Loos in Belgium. I got out of the car and walked to the top of the hill. Down below me there was heavy fighting and I felt very sad.

An hour later I returned to my car. I'll never forget what I saw. My driver was dead. While I was away, somebody shot him in the neck.

When the war finished in 1918, Edward returned to Buckingham Palace. One night he was talking to his father in the dinning room.

ebook is created by www.Shanyoma.org

3

လၢဝ်ၶွင်းႁေႃ

ဝၢႆးသေလိူဝ်ႈၼိူင်ႈၼိူင်းတီႈ ၸၢင်ႉလူမ်ၵႂၵ်ႉသၢႆႇၸွတ်ႈယဝ်ႉၶိုင်းပီ ၵိူတ်ႉႁိူတ်ႉ လိူဝ်ႈၵူႊၶဝ်ႈပၢင်တိူၵ်း သိူၵ်းၵမ်ႉၵမ်ႉပႃႇပွၵ်ႈၵမ်းၶိုင်းယူႇယဝ်ႉ။ မၢင်းတိူမ်ႈဝႃႉၼႆ -

ၵဝ်လိူဝ်ႈယူႇလူမ်းႁူၼ်းသိူၵ်းသၢင်းႁုၼ်ႈငႄႉ တီႈႁိူၼ်းလင်ၶိုင်ႈ။ ပေႃးထိုင်ၵၢင်ၶမ်ႈ မႄႈ ႁဝ်းလၢတ်ႈလူင်ႈပဝႄႁဝ်းၸလႆႈၶေႃႈႁိူၼ်းယွၼ်ႉမၢၼ်းယူႇ။ ပိၼ်ႇၵၢၼ်လီၶၼ်ႈလွင်ႈၸဝ်ႈ။

ၵဝ်လိူဝ်ႈလၢတ်ႈလၢလူတ်ႈလူတ်ႈလိူဝ်းလိူဝ်းတေႃႉ ႁူၼ်းႁူႈလၢၼ်ႉ" - ႁူၼ်း ပႃၶၼ် ႁူၼ်းမီးၸလႆႈ ႁူၼ်းၵႂၢၼ်ႉႁူၼ်းလူင်ၶဝ်ယူႇ။ ႁူဝ်းၵႃႈ ၵဝ်ပႃႇလိူဝ်ႈႁၢၼ်ပႃး လိူတ်ႈယၢင်ၸလႆႈ ငိၼ်းသိုၼ်ႁၢၼ်ႉပၢင်တိူၵ်းယူႇယဝ်ႉ။

မီးဝၼ်းၶိုင်ႈ မိူဝ်ႈ1916 ၶၢဝ်ႉ ႁူၼ်းႁေႃႈလူတ်ႉ ၶပ်းလူတ်ႉၵူႊသူင်ႇၵဝ် တီႈဝိင်းလူးသ တီႈမိူင်ၸပ၊ၵျႃႉယမ်ယူႇ။ ၵဝ်လူင်းလူတ်ႉသေ ပိၼ်ၶၢၼ်ႈၵူႊၶိူဝ် ၵႂၢင်း လႂ်ၵၢၼ်ၶိုင်ႈယူႇ။ ယိၼ်းမွင်ၸွႆႈလူင်လၢင်ၶေႃႉ လိူဝ်ႈႁၢၼ်ပၢင်တိူၵ်းယႂ်ႉလူင် ပိၼ်ယူႇ တူဝ်ႈၵႂၢင်းလႂ်ၶၢဝ်ႉ။

ဝၢႆးသေ ႁိူၼ်ၵူႊမွၵ်ႈၶိုင်ႈလူဝ်ႈမူင်း ၵဝ်ပႃႇမႃးလူးၼိူင်းတီႈလူတ်ႉၵႃးၵဝ်ယူႇ။ (လိူဝ်ႈႁၢၼ်) ႁူၼ်းႁေႃႈလူတ်ႉၵဝ် တေထိုင်ယူႇတီႈၶၢဝ်ႉ။ ၵဝ်တေၵမ်ႉလိူမ်းလိူဝ်ႈ လွင်ႈၵၢၼ်ၵဝ်လိူဝ်ႈႁၢၼ်ၶၢဝ်ႉ။ ပွင်းၵဝ်ၵမ်ႉမီးၶၢဝ်ႉ ႁူၼ်းသေငေႉငေႉ မႃး ယိူဝ်းသႂ်ႉတီႈၵွင်ႉငေႈမၢၼ်းယူႇ။

မိူဝ်ႈပီ 1918 ဝၢႆးသေသိူၵ်းယဝ်ႉတူဝ်ႈၵူႊၶၢဝ်ႉ ၵိူတ်ႉႁိူတ်ႉၼိူင်းပွၵ်ႈမႃးတီႈ ႁေႃပၵ်ႉၵိင်ႉႁမ်ယူႇယဝ်ႉ။ မီးၶမ်ႈၶိုင်ႈ မၢင်းလၢတ်ႈတေႃႉပေႃႈမၢၼ်း တီးၶွင်းႁွင်ႈ ၵိၼ်ၶဝ်ႈၶၢဝ်ႉဝႃႈ ……

ebook is created by www.Shanyoma.org

understand (v)	ပွင်ႈၸႂ်	meet (v)	ထူပ်း
country (cn)	ဝၢၼ်ႈမိူင်း	good/better (adj)	ၵၼ်လီ/-တိူဝ်း
million	လၢၼ်ႉ (ႁိုၼ်းသိူင်ႈလၢၼ်ႉ)	leave/left (v)	ၵႂႃႇၽေတ်ႉယၢၼ်
poor (adj)	ၵၼ်ၽေၼ်	street (cn)	သဵၼ်ႈတၢင်း
change (v)	လိၵ်ႈလၢႆး	crowd (adj)	ၵၼ်ပဵၼ်ၽုင်ၵူၼ်း
travel (v)	ၵႂႃႇၶၢဝ်းတၢင်း	visit (v)	ၵဵဝ်ႉဢလ,

'I don't understand why countries fight,' the Prince said. 'The war has finished, but nothing has changed. There are still millions of poor and hungry people. It's not right. Somebody must do something!'

'Well,' King George replied, 'you can't change the world if you sit by the fire. You must travel. Meet people. Talk to them. Listen to what they say. And then, when you are King, you can make the world a better place.'

And so, in 1920, Edward left England again. During the next five years he traveled 240,000 kilometres and visited 45 different countries.

He saw India, Argentina, Nigeria, Mexico, New Zealand, Germany, and Japan. When he came to Toronto, in Canada, there were 500,000 people in the streets to meet him. Everywhere thousands of people waited to see him – there were crowds of 190,000 in Cape Town, 300,000 in Paris, 500,000 in New York, and 750,000 in Melbourne.

'Edward is the first royal star,' one newspaper wrote, 'and he is now the most famous man in the world. In the old days princes were cold and bored. But Edward is different. He gets out of his car and walks down the street. Every two or three minutes he stops and speaks with the crowd. He laughs. He smiles. He shakes a thousand hands. He is a man of the people with a heart of gold

ebook is created by www.Shanyoma.org

လဝ်ႈလႄႈလၢတ်ႈဝႃႈ 'ၵဝ်ၵမ်ႉပွင်ႉလွင်ႈသေၵိတ်း၊ ႁွပ်ႈသင်လႄႈ မိူင်းၶိုင်ႈတင်း မိူင်းၶိုင်ႈ တိုၵ်းၵၼ်ယူႉတိၵ်းတိၵ်း။ သိုၵ်းယဝ်ႇႁူႉသေတႃႇၵေႈ ၵမ်ႉႁၼ်သင် လိၵ်ႈလီႈမႄး၊ ၵူၼ်းၽၢၼ်ႇ ၵူၼ်းၵိုပ်းယၢၵ်ႈၶဝ် တိုၵ်းမီးယူႉ ၵၢၼ်ႉႁူဝ်လၢၼ်ႇမၼ်း။ ၵမ်ႉမၢၼ်ႈလွင်ႈမၼ်းသေၵိတ်း။ လူဝ်ႉၵွၼ်ႉၵၼ်ၼိတ်းသေလွင်ႈလွင်ႈယဝ်ႇ' ၶဝ်ယူႉ။

ၶုၼ်ၸေႃၶမ်းသိုၼ်းတွပ်ႉဝႃႈ 'သင်ဝႃႈ ၶႂ်ႈယူႉၼမ်းၽိူဝ်းၽိူဝ်းၶဝ်ႇႁူၺ်းၸတႃႇ မိူဝ်း ၵမ်ႉလိၵ်ႈလီႈလီႈလူၵ်ႈၶဝ်ႇ။ မိူဝ်းတိုၼ်းလူဝ်ႉၵွၵ်ႉတၢင်းသေ ထူပ်းၵူၼ်းတင်း ၶႃႈၵူဝ်ႈ။ လၢတ်ႈတေႃႉၶဝ်ယဝ်ႇ ထွမ်ႉၵၼ်ၶဝ်လၢတ်ႈလႄႈ။ ပေႃးၶၢၼ်ႇ ၽွင်း ယၢမ်းမိူဝ်ႈ မိူဝ်းပိၼ်ၶုၼ်ၸေႃၶမ်းၶၢၼ်ႇ မိူဝ်းတေလၢင်ႈၼိတ်းသိုဝ်ႈလူၵ်ႈၶဝ်ႇ ပိၼ်တီႈ လီယူႉၵူဝ်ႈ' ၶဝ်ႁၢင်းမၼ်းယူႉ။

ႁွပ်ႈၶဝ် မိူဝ်ႈ 1929 ၶၢၼ်ႇ ၵၢတ်ႇပူတ်ႇ ၵွၵ်ႉၽၢတ်ႉယၢၼ်မိူင်းၵိၼ်ႉၵလၢၼ်ႉ ႁူႉထိၼ်ႈ။ လူဝ်ႈၶၢဝ်းတၢင်းရႃႈပီ မၼ်းၵွၵ်ႉၸႄႉတူၺ်း ၶၢဝ်းတၢင်း 240,000 ၵီႉလူဝ်ႉမီႉတူဝ်ႉ (လၵ်းပွင်း 150,000)၊ မိူင်း 45 မိူင်းယူႉယဝ်ႇ။

မၼ်းလီႈႁၼ် မိူင်းၵိၼ်ႉတီးယႃး ၵႃႇၵျၢၼ်ႉတီးၶေႇ ၶဝ်ႉၵျီးရီးယူဝ်း မိၵ်ႇသ်သီၵူဝ် ၶပေႃးလီႉလၢၼ်ႉ ၵျူဝ်ႉမၼ်ႉ လႄႈ ၵျပၢၼ်ႉယူႉယဝ်ႇ။ ၽွင်းမိူဝ်ႈမၼ်း ၽဵဝ်ႁူႉတီႈ ဝိင်းတူဝ်ႉၵျၢၼ်တူဝ်ႉ မိူင်းၶေႉတူဝ်ႉၶၢၼ်ႇ လီႈႁၼ် ၵူၼ်း 500,000 ပိူင်ႇႁူပ်းထူပ်းမၼ်းယူႉၶိူဝ်တၢင်း။ ၵူၼ်းၵၢၼ်ႁူဝ်ၼိူင်မၼ်း ပိူင်ႇႁပ်ႇထူပ်းမၼ်းယူႉ ၵူႈတီႈၵူႈလိၼ်။ ၽိုင်ၵူၼ်း 190,000 တီႈသိပ်ႇထၢဝ်းၶၼ်၊ 300,000 တီႈၸၽႄး ရိတ်ႇသ်၊ 500,000 တီႈၶဝ်ဝ်းယွၵ်း လႄႈ 750,000 တီႈ မိဝ်းလ်ပူၼ် (ပိူင်ႇႁပ်ႇမၼ်း) ယူႉယဝ်ႇ။

ၽိုၼ်လိၵ်ႈၶၢဝ်ႉၵၢၼ်ၶိုင်ႈ တိမ်ႈဝီႇဝႃႈ 'ၵၢတ်ႇပူတ်ႇၶဝ်ႇပိၼ် လုၵ်ႈလၢဝ် (လဝ်ႈလႄႈၵဝ်ႇသိၼ်ႉ) ၵမ်းထိၶိုင်ႈၶွင်ႈၶေႃ၊ ယဝ်ႇၵေႈ မၼ်းၶဝ်ႇပိၼ်ၵေႃႇလႄႈ လိုဝ်ႈလိုဝ်းယွႆႉသေပူၼ်ႈ ၶွင်ႈလူၵ်ႈၶဝ်ႇ။ ၶုၼ်လႂ်းမိူဝ်ႈပူၼ်ႉမႃးလိူဝ်းၶၢၼ်ႇ ၶေႃတၢင်ႈလီၶၢၼ်ႉဝီႇ။ ၵူၺ်းၵႃႈ ၵၢတ်ႇပူတ်ႇၸတႃႇ ပိုင်ႈၶဝ်ၸတႃႇ။ မၼ်းလူင်းၶိုဝ် လူတ်ႇၵႃးမၼ်းသေ ပိႁူႉလၢတ်ႈတေႃႉၵူၼ်းၽိုင် ၵူႈသွင်မိတ်ႇၶဝ်တ်ႇ ၵမ်ႉၶၢၼ်ႇ ၵူႈသၢမ်မိတ်ႇၶဝ်တ်ႇယူႉယဝ်ႇ။ မၼ်းယုမ်ႇမၼ်းၶူဝ်သေ ၵမ်မိူဝ်းတူင်ႇတၵ်း ၵူၼ်းၵၢၼ်ႁူဝ်ၼိူင်မၼ်းယူႉ။ မၼ်းၶဝ်ႇ ပိၼ်ၵေႃႇလႄႈ ၵၢၼ်မီးမၢၵ်ႉႁူဝ်လွႆႈၶမ်း တႃႇၵူၼ်းတင်းၶမ်' ယူႉယဝ်ႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

weather (un)	မိုး၊လေ၊နေရောင်ရဲ့သဘော	have a bad cold	လေးဖျားကြီး
weekend (cn)	ဝိဓိုးတိတ်.+သဝ	rain heavily	မိုးသည်းစွာရွာသွန်း
ride (v)	စီး (လှည်း/ မြင်း)	dearest (adj)	အချစ်ရဆုံး/ အလွန်ချစ်သော
windy (adj)	လေတိုက်နိုင်း	sweetest (adj)	အချိုဆုံး/ ချစ်စရာအကောင်းဆုံး
bring/brought (v)	ခေါ်လာ	warm (adj)	နွေးထွေးသော
dress (v)	ဝတ်ဆင် (ချိုင်း)	central heating (un)	လေနွေးပေးစနစ်

4

The Meeting

In the autumn of 1930 Edward went to stay with his friends Lord and Lady Furness. This is how he described that weekend in a book called *A King's Story:*

On Saturday the weather was cold and windy. It was raining heavily so we could not ride our horses. We decided to stay in the house and have an early lunch with some of Lady Furness' friends.

At one o'clock Wallis arrived with her husband. She was beautifully dressed and she smiled all the time. She spoke with Lady Furness for a few minutes, and then Lady Furness brought her over to see me.

'Sir, I would like you to meet one of my dearest and sweetest American friends, Mrs Wallis Simpson.'

'How do you do, Mrs Simpson,' I said. 'Please come and sit down.'

Lady Furness left us and we began to talk.

I could see that Wallis was not feeling very well. She had a bad cold and her eyes were red. 'I'm afraid that our English houses aren't very warm,' I said. 'We don't have American central heating here.'

ebook is created by www.Shanyoma.org

4

ႁူပ်းထူပ်းႁၢၼ်ၵၼ်

မိူဝ်ႈၶၢဝ်းမၢၵ်ႇမီႉၸေႃႇပူင်းပိူင်ႇမီႉၸေႃႇႁူင်ႈ ပီ 1930 ၼၼ်ႉ ၵၢတ်ႉပိုတ်ႉၵူႇယူႇလွမ်း ၵူႁၢင်းၵေႃႉမၼ်း လွတ်ႉတ် ၸလႈ လေးတီႇ ၽိူဝ်းၶိတ်ႉသ် ၼဝ်ပူႇယႈယူႇ။ ၵၼ် ပႈတွႈၼီႉၸတ ၵၢတ်ႉပိုတ်ႉတီမ်ႈၸၶ လွင်ႈမၼ်းလီႈၵူႇယူႇတီႈၼၼ်ႉ တီႈၼွင်း ပပ်ႉလိၵ်ႈ ၵၼ်လိုဝ်ႈဝႃႈ *'ပိုၼ်းၶုၼ်ၶေႃၶမ်းလဝ်ႈၸိုင်ႈ'* ၼီႇယူႇ။

ဝၼ်းသဝ်ၼၼ်ႉ ၽႃႇၽူၼ်ယႃႇသီႇၵတ်းလီႈလီႈသေ လူမ်းႁၢမ်ႉထွင်းဝီႉ။ ႁွပ်ႈ ၽူၼ်မႈႁႃႇယွႆႇၶႃႇၸလႈ ႁဝ်းၵမ်ႇလၢင်ႈၵူႇၶီႇမႃႇၵႂၵ်ႇလီၼ်ႈ။ ႁဝ်ႈတီပ်းတတ်း တေယူႇႁၢၼ်းသေ ၵိၼ်ၶဝ်ႈဝၼ်းႁၢမ်ႉလဝ်ႉလွမ်းၵူႁၢင်းၵေႃႉ လေးတီႇ ၽိူဝ်း ၶိတ်ႉသ်ယူႇ။

မိူဝ်ႈဝီႇဝၼ်းၸိုင်ႈမူင်းၼၼ်ႉ ဝႈလိတ်ႉသ် ၽိုဝ်မႈလွမ်းၽူဝ်မၼ်းယူႇ။ မၼ်း ၶေႃင်းၼီႉ ၶူင်ႈၼူဝ်းႁၢင်ႈလီလိပ်ႈလဝ်းသေ ယုမ်ႉယူႇၵူႈၶၢဝ်းယၢမ်း။ ဝီးသေမၼ်း ၶေႃင်းလၢတ်ႈတေႃႇ လေးတီႇၽိူဝ်းၶိတ်ႉသ် လူဝ်ႈၵမ်းၵိပ်ႉယဝ်ႉ လေးတီႇ ၽိူဝ်းၶိတ်ႉသ် ႁွင်ႉမၼ်းမႈထူပ်းၵဝ်ယူႇ။

'လဝ်ႈႁဝ်းတီႈၶႈ ၶႈမႈၵပ်းသိုပ်ႇမိုတ်ႈပၼ် ၵူႁၢင်းၵေႃႉႁၵ်ႉၶႈၵေႃႉၸိုင်ႈ မိတ်ႉသ် ဝႈလိတ်ႉသ် သိမ်ပ်သၼ် ပီၼ်ၵူၼ်းၵမေႇႁိုၼ်ႇၶႈၵေႈ'။

ၵဝ်တူင်ႉတၵ်းလၢတ်ႈဝႈ 'မိတ်ႉသ် သိမ်ပ်သၼ် ယူႇလီၵိၼ်ဝၢၼ်ယူႇၶေႈ? မႈၶေင်ႈၸေႃၵႂၼ်ႇၸလႈ' ၼီႈႁၢင်းမၼ်းၶေႃင်းယူႇ။

လေးတီႇ ၽိူဝ်းၶိတ်ႉသ် ပွႆႇႁႂ်ႈႁဝ်းလၢတ်ႈတေႃႇၵုပ်ႇၵူဝ်းၵၼ်ယူႇ။

ၵဝ်လီႈႁၢၼ် ဝႈလိတ်ႉသ် ၵမ်ႇႁၢမ်ႉပေႈယူႇလီ။ ႁွပ်ႈလပ်းၵတ်းဝီႉၸလႈ မၢၵ်ႇတႃ မၼ်းသမ်ႉပေႈလိၼ်ယူႇဝီႉ။ ၵဝ်လၢတ်ႈမၼ်းဝႈ 'ၵိၼ်လွႆႇၶႃႇၸတ ႁူၼ်းၵၢင်းၵိတ်း ႁဝ်း ၵမ်ႇပေႈၵုၼ်ၵႈႁိုဝ်၊ တီႈၼီႈ ႁဝ်းၵမ်ႇမီးလၢၵ်ႈၵုၼ်ႇ ၶေင်ႇၵမေႇႁိုၼ်ႇ' ၼီႈႁၢင်းမၼ်းယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

long (adj)	ၵၢၼ်ယၢဝ်းႁိူင်	lie (v)	လိၼ်
silence (un)	လွင်ႈသိင်ယိၼ်	funny (adj)	ၵၢၼ်လီသီးၶူဝ်
disappointed (adj)	ၵၢၼ်ၵၢမ်ႇၶၢၼ်ႉၸႂ်	sky (un)	ၵၢင်ၾႃႉ
ask (v)	ထၢမ်	big/bigger (adj)	ၵၢၼ်ယႂ်ႇ/ - တိူဝ်း
think/thought (v)	ဝူၼ်ႉ/ - ယဝ်ႉ	truth (un)	လွင်ႈမၢၼ်ႇမႅၼ်ႈ
laugh (v)	ၶူဝ်	tell/told (v)	လၢတ်ႈ/ - ယဝ်ႉ

There was a long silence. Mrs Simpson turned her face and looked out of the window. Then she said: 'You have disappointed me, Sir.'

'And why is that?' I asked.

'Because everybody asks me about American central heating. I thought that the Prince of Wales would talk about something more interesting.'

I began to laugh.

'What's the matter, Sir?' Wallis asked. 'Have I said something wrong?'

'No,' I replied. 'I'm laughing because you didn't lie to me. You told me the truth.'

'But why is that funny? Doesn't everybody do that?

'One day I'll be King of England,' I replied. 'And people are afraid of me. If I say that the sky is yellow, they say, "Yes, Sir, you are right". If I say that Wednesday is the first day of the week, they say, "Yes, Sir, you are right". And if I say that Scotland is bigger than Canada, they say, "Yes, Sir, you are right". But you told me that I was boring! You told me the truth. I like that!'

There was another silence and then Wallis began to laugh. 'Can I say one more thing, Sir?'

'Yes, Mrs Simpson, What is it?

ebook is created by www.Shanyoma.org

သိင်ယီၼ်ၵူႈႁိုင် တၢၼ်ႇတၢၼ်ႇမၼ်းယူႇ။ မိတ်ႉသ် သိမ်ပ်သၼ် ဝီႇၼေႃႈမၼ်း သေ တူၺ်းၵႂၵ်ႉငူႈၼွၵ်ႈႁူးလိင်းယဝ်ႉ လၢတ်ႈဝႃႈ 'လဝ်ႈႁဝ်းၼီတ်းႁႅၵ်ႈၼႆႈ ၵိူဝ်ႇလႆႈ (လႆႈသိင်ႈ) ၸတႃႉယဝ်ႉ' ၼႆယူႇ။

ၵဝ်ထၢမ်မၼ်းဝႃႈ 'ယွၼ်ႉပိူဝ်ႈသင်လႃႇ?'

'ယွၼ်ႉပိူဝ်ႈ ႁူၼ်းႁူႈၵေႃႉ ထၢမ်ၵဝ်လွင်ႈလၵ်ႈၵုၼ်ႇ တီႈမိူင်းၵမေႇရိၵၢၼ်ႇ ၼၼ်ႉယဝ်ႉ။ ၼႆႈႁူၼ်ႉဝႃႈ လဝ်ႈလီးမိူင်းဢေးလ် လိပ်ႈတေလၢတ်ႈလွင်ႈလီၼဝ်ႈလႆႈ သေလိူဝ်ႉသေၵၼ်ၼႆၵေႃႈ' ၼႆယူႇ။

ၵဝ်ၶူဝ်မိၼ်ႈ(မၼ်း)ယူႇ။

ဝႃးလိတ်ႉသ်ထၢမ်ဝႃႈ 'ပိၼ်လွင်ႈသင်လႃႇ? ၵၼ်ၵဝ်ၼႆႈလၢတ်ႈလွင်ႇမၼ်း ဢိတ်း?'

ၵဝ်ၶိုၼ်းတွပ်ႇမၼ်းဝႃႈ 'ၵမ်ႇၼင်ႇၵဝ်ႇ၊ ၵဝ်ၶူဝ်ယွၼ်ႉပိူဝ်ႈမိူဝ်ႈၵမ်ႇလိၼ် ၵဝ်သေ လၢတ်ႈၵၼ်ၸတႃႉၼၼ်ႉယဝ်ႉ' ၼႆယူႇ။

'ႁူၺ်းၵႃႈလဝ်ႈ ၵၼ်ၼႆႉၵႂင်ႇပိၼ်လွင်ႈလီၼွႆႈၶူဝ်ၼႆႈ? ႁူၼ်းႁူႈၵေႃႉ လၢတ်ႈ လိူင်ႉၼႆ ၵမ်ႇလွႆႈၼႆႈႁိူဝ်ႉ?'

ၵဝ်တွပ်ႇမၼ်းဝႃႈ "ဝၼ်းၼိုင်ႈ ၵဝ်တေပိၼ်ၸုၼ်ၸေႃမ်းမိူင်းၵိင်ႇၵလၢၼ်ႇ ၵိူဝ်ႈ။ ႁူၼ်းမိူင်းႁူဝ်ယမ်ၵဝ်ၼေႃႇ။ ပေႃးၵဝ်လၢတ်ႈ ၵၢင်ႁၢဝ်ၼႆ ပိၼ်သီလိူင်ၵိူဝ်ႈ ၼႆၼေၼ်ႇ ၶဝ်တွပ်ႇဝႃႈ 'မိၼ်ႈၼႆႈယဝ်ႉလဝ်ႈႁဝ်း'၊ ပေႃးၵဝ်ဝႃႈ ဝၼ်းပုတ်ႉၼႆ ပိၼ် ဝၼ်းၵႂၼ်တၢင်းပိူၼ်းၼွႆးၼိုင်ႈႁူင်းၼႆၼေၼေၼ်ႇ ၶဝ်တွပ်ႇဝႃႈ 'မိၼ်ႈၼႆႈၵေႃႈ'၊ ပေႃးၵဝ်ဝႃႈ မိူင်းသႂတ်ႉတလၢၼ်ႇ ၼႆ ယႆႇငၢင်းလိူဝ်မိူင်းၼေတေႃဝ်ႇၵိူဝ်ႈ ၼႆၼေၼ်ႇ ၶဝ်တွပ်ႇဝႃႈ 'ၵေႃႈၼႆႈ၊ လဝ်ႈႁဝ်းမိၼ်ႈၼႆႈၵေႃႈ'၊ ႁူၺ်း မွႆးလၢတ်ႈၵဝ်ဝႃႈ ၵဝ်ၼႆ မိူၼ်ႁၢင်ႈၼေႃႈလီၼၢၼ်ႇၼေႃႇ။ ၵဝ်လီႈလႆႈ ၵၼ်မွႆးလၢတ်ႈလွင်ႈၸတႃႉၼေၼ်ႇယဝ်ႉ"ၼႆ ႁင်းမၼ်းယူႇ။

သိင်ယီၼ်ၵူႇထိင်ႈၵမ်းၼိုင်ႈသေ ဝႃးလိတ်ႉသ် ယုမ်ႉၶူဝ်ယဝ်ႉလၢတ်ႈဝႃႈ 'လွင်ႇၼႆႈ မီးသုၼ်ႇလၢတ်ႈလီႈထိင်ႈလွင်ႈၼိုင်ႈၼႆႈ လဝ်ႈႁဝ်း'

'လီႈၵိူဝ်ႈ မိတ်ႉသ် သိမ်ပ်သၼ်။ ပိၼ်လွင်ႈသင်လႃႇ?'

ebook is created by www.Shanyoma.org

သိင်ယီၶၼ်ႁူဝ်ႈႁိူင် တၢၼ်ႉတၢၼ်ႉမၼ်းယူႇ။ မိတ်ႉသ် သိမ်ပ်သၼ် ဝီႉၶေႃႈမၼ်းသေ တူၺ်းၵႂၵ်ႉႁူဝ်ႈၶွၵ်ႈႁူးလိင်းယဝ်ႉ လၢတ်ႈဝႃႈ 'ၸဝ်ႈႁဝ်းၼွတ်းၼွႆႈၶႃႈ ၵိူဝ်ႉၸွႆႈ (ၸွႆႈသိင်း) ၶတ်ႉယဝ်ႉ' ၶဝ်ယူႇ။

ၵဝ်ထၢမ်မၼ်းဝႃႈ 'ယွၼ်ႉပိူဝ်ႈသင်လႃႇ?'

'ယွၼ်ႉပိူဝ်ႈ ၵူၼ်းၵူႈၵေႃႉ ထၢမ်ၵဝ်လွင်ႈလၢၵ်ႈၵုၼ်ႉ တီႈမိူင်းၵမေႉရိၵၢၼ်ႉ ၶႄႉယဝ်ႉ။ ၶႃႈၵူၼ်ႉဝႃႈ ၸဝ်ႈၸၢႆးမိူင်းဝေးလ် လိပ်ႈတေလၢတ်ႈလွင်ႈလီၶဝ်ႈၸွႆႈ သေၸိူဝ်ႉသေၵၢၼ်ၶဝ်ၵေႃႈ' ၶဝ်ယူႇ။

ၵဝ်ၶူဝ်မီၼ်ႈ(မၼ်း)ယူႇ။

ဝႃးလိတ်ႉသ်ထၢမ်ဝႃႈ 'ပိၼ်လွင်ႈသင်လႃႇ? ၵၼ်ၵဝ်ၶႃႈလၢတ်ႈၸွင်ႉမၼ်း ၸိတ်း?'

ၵဝ်ၶိုၼ်းတွပ်ႇမၼ်းဝႃႈ 'ၵမ်ႉၶဝ်ႉၵဝ်ႇ၊ ၵဝ်ၶူဝ်ယွၼ်ႉပိူဝ်ႈမိူဝ်းၵမ်ႉလိၼ်ၵဝ်သေ လၢတ်ႈၵၼ်ၶတ်ႉၶႄႉယဝ်ႉ' ၶဝ်ယူႇ။

'ၵူၺ်းၵႃႈၸဝ်ႈ ၵၼ်ၶဝ်ႉၵႂၢင်ႉပိၼ်လွင်ႈလီၸွႆႈၶူဝ်ၶႃႈ? ၵူၼ်းၵူႈၵေႃႉ လၢတ်ႈ ၸိူင်ႉၶဝ် ၵမ်ႉၸွႆႈၶႃႈႁႃႉ?'

ၵဝ်တွပ်ႇမၼ်းဝႃႈ "ဝၼ်းၶိုင်ႈ ၵဝ်တေပိၼ်ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းမိူင်းၵိင်ႉၵလၢၼ်ႉ ၵိူဝ်ႈ။ ၵူၼ်းမိူင်းၵူဝ်ယမ်ၵဝ်ၶႃႉ။ ပေႃးၵဝ်လၢတ်ႈ ၵၢင်ႁၢဝ်ၶဝ်ႉ ပိၼ်သီလိူင်ၵိူဝ်ႈ ၶဝ်ၶႄႉ ၶဝ်တွပ်ႇဝႃႈ 'မၢၼ်ႈၶႃႈယဝ်ႉၸဝ်ႈႁဝ်း'၊ ပေႃးၵဝ်ဝႃႈ ဝၼ်းပုတ်ႉၶဝ်ႉ ပိၼ်ဝၼ်းၵႂၼ်တၢင်းပူၼ်းၶွင်ႈၶိုင်ႈၵူင်းၶဝ်ၶႄႉၶႄႉ ၶဝ်တွပ်ႇဝႃႈ 'မၢၼ်ႈၶႃႈၵေႃႈ'၊ ပေႃးၵဝ်ဝႃႈ မိူင်းသၵွတ်ႉတလၢၼ်ႉ ၶဝ်ႉ ယႂ်ႉၵၢင်ႈလိူဝ်မိူင်းဢိင်ႇၵလဵတ်ႉၵိူဝ်ႈ ၶဝ်ၶႄႉ ၶဝ်တွပ်ႇဝႃႈ 'ၵေႃႈၶႃႈ၊ ၸဝ်ႈႁဝ်းမၢၼ်ႈၶႃႈၵေႃႈ'၊ ၵူၺ်း မိူဝ်းလၢတ်ႈၵဝ်ဝႃႈ ၵဝ်ၶဝ်ႉ မီၼ်ႁၢင်ႈၶေႃႈလီၶၢၼ်ႉၶႃႉ။ ၵဝ်လီႈၸွႆႈ ၵၼ်မိူဝ်းလၢတ်ႈလွင်ႈၶတ်ႉၶႄႉယဝ်ႉ"ၶဝ် ႁၢင်းမၼ်းယူႇ။

သိင်ယီၶၼ်ႁူဝ်ႈထိင်ႈၵမ်းၶိုင်ႈသေ ဝႃးလိတ်ႉသ် ယုမ်ႉၶူဝ်ယဝ်ႉလၢတ်ႈဝႃႈ 'ၸွင်ႉၶႃႈ မီးသုၼ်ႉလၢတ်ႈလီႈထိင်ႈလွင်ႈၶိုင်ႈၶႃႈ ၸဝ်ႈႁဝ်း'

'လီႈၵိူဝ်ႈ မိတ်ႉသ် သိမ်ပ်သၼ်။ ပိၼ်လွင်ႈသင်လႃႇ?'

ebook is created by www.Shanyoma.org

trousers (cn)	ၵူၼ်ယၢဝ်း	turn (her face) (v)	ဝႆႉ(ၼႃႈမၢၼ်း)
brown (adj)	ၵၼ်ၶွၼ်ႉ	shake hand	ယိပ်းမိုဝ်းတူင်ႉတၵ်ႈ
stand up (v)	လုၵ်ႉလုၵ်ႈ	husband (n)	ၽူဝ်
mirror (cn)	မၢၼ်ႇလႅမ်ႈ	table (cn)	ၽိူၼ်
watch (v)	တူၺ်း	near (adj)	ၵၼ်လႅမ်
carfully (adv)	တိတ်းတေႃးလီသေ	next (adj)	ၵၼ်ႁိမ်းၶၢင်ႈ

'It's your trousers, Sir.'

'My trousers?'

'Yes, Sir. They are black and your shoes are brown. These two colours don't look right together.

I stood up and looked in the mirror. 'Yes, Mrs Simpson, you're right. I look very strange. The next time we meet, I will be better dressed.'

When lunch was ready, we walked through into the dinning room. I sat at one end of the table and Wallis sat at the other end. I was watching her very carefully. I thought how beautiful her hands were. She began talking to Lady Furness and then, a few minutes later, she turned and smiled at me. I felt very happy.

After lunch, Wallis came over to say goodbye. 'My husband and I have to leave now, Sir. We're going to another party in London.'

I wanted to speak to her but I could not find the right words. I don't know why. We shook hands and Wallis walked away.

I went into the next room and sat down near Lady Furness. 'Tell me about Mrs Simpson,' I said.

ebook is created by www.Shanyoma.org

'ၵူၼ်လဝ်ႈႁဝ်းၶႃႈၵေႃႈ'

'ၵူၼ်ၵဝ်ၼႆႉႁႃႉ?'

'ၸႂ်ႈၶႃႈယဝ်ႉ။ ၵူၼ်လဝ်ႈႁဝ်းပဵၼ်သီလမ်သေ သွၵ်းတိၼ်သမ်ႉမူၼ်ႉဝႆႉ၊ သီသွင်ၵၼ်ၼႆႉ မၼ်းၵမ်ႉလီပ်ႈၵၼ်ၶႃႈ'

ၵဝ်လုၵ်းလုၵ်းသေ ၵူႈတူၺ်းတီႈမၢၼ်ႉလမ်ႈယဝ်ႉ (လၢတ်ႈဝႃႈ) 'မိတ်ႉသ် သိမ်ပ် သၼ် ၵၼ်မႂ်းလၢတ်ႈၼႆႉၼႂ်းမိၼ်ႈပီႈမႂ်း။ ၵဝ်တူၺ်းႁၢင်ႈၵဝ်ပဵၵ်ႉပဵၵ်ႉဝႆႉ။ ပေႈႁဝ်း ထူပ်းၵၼ်ထိင်းပွၵ်ႈၼိုင်ႈ ၵဝ်တေၼမ်ႈ ၼွႆးမၼ်းလီပ်ႈၵၼ်ၵူႈ' ၼႆယူႇ။

ယၢမ်းမိူဝ်ႈၼၼ်ႉဝၼ်းတူဝ်ႈတၼ်းယဝ်ႉၼၼ်ႉ ႁဝ်းပႆၵူႈလူးတီႈသွင်ႉၵိၼ်ၶဝ်ႈယူႇ။ ၵဝ်ၼၢင်ႈတီႈလိူင်ႉပိူၼ်ႉၽိူဝ်ႉၼိုင်ႈသေ ဝႃႈလိတ်ႉသ်သမ်ႉ ၼၢင်ႈတီႈလိူင်ႉပိူၼ်ႉၽိူဝ်ႉၼိုင်ႈယူႇ။ ၵဝ်ပႂ်ႉတူၺ်းမိၼ်ႈမၼ်းလီလီ။ ၵဝ်ၵူၼ်ႉၼွင်းလႆႈဝႃႈ မိုဝ်းမၼ်းတၢင်း သွင်ၶွၼ်ႁၢင်ႈလီၼႄႉ။ ဝၢႆးသေမၼ်းၼၢင်းလၢတ်ႈတေႃႇ လေႃႇတီႈ ၽိုဝ်း ၼိတ်ႉသ် သွင်သၢမ်မိၼိတ်ႉယဝ်ႉ မၼ်းၼၢင်းဝႆႉၼႄႈ မႃးလူးၵဝ်သေ ယုမ်ႉတေႃႇၵဝ်ယူႇ။ ၵဝ်ပဵၼ်ၵၼ်လူမ်းသူင်းလွႆႈၵူႈၸႃႉ။

ဝၢႆးသေ ၵိၼ်ၶဝ်ႈဝၼ်းယဝ်ႉ ဝႃႈလိတ်ႉသ်မႃးလူးၵဝ်သေ လၢတ်ႈၵႂၢမ်းမွၼ်း မွၼ်းဝႃႈ 'ၽူဝ်ၶႃႈၸလႈတၢင်းၶႃႈ တေလီႈပွၵ်ႈမိူဝ်းမိူဝ်ႈလိူဝ်ယဝ်ႉ ၸဝ်ႈႁဝ်း၊ ႁဝ်းတေ ၵႂႃႇၼဝ်ႈပႃႈတီႈ(ပၢင်ၵိၼ်ယဵမ်ႈ)တၢင်ႉၵၼ်ထိင်ႈ တီႈလၼ်ႉတၼ်ႉၶႃႈၵေႃႈ' ၼႆယူႇ။

ၵဝ်ၼွႆႈလၢတ်ႈတေႃႇမၼ်းထိင်ႈယူႇသေတႃႉ ၵမ်ႉႁႃႁႃၼ်လီႈ ၶေႃႈၵႂၢမ်းသၢင်ႉ ထုၵ်ႉသေၶေႃႈ။ ၵဝ်ၵမ်ႉႁူႉဝႃႈ ယွၼ်ႉပိုၼ်ႈသင်။ ႁဝ်းယိပ်းမိုဝ်းတူင်ႉတၵ်ႉၵၼ်သေ ဝႃႈလိတ်ႉသ် ပႆၵႂၵ်ႉၵႂႃႇယူႇယဝ်ႉ။

ၵဝ်ၶဝ်ႈၵႂႃႇလူး ၶွမ်းႁူၼ်းႁိမ်းၶၢင်းသေ ၼၼ်းလမ် လေႃႇတီႈ ၽိုဝ်းၼိတ်ႉသ်ယဝ်ႉ။ လၢတ်ႈမၼ်းဝႃႈ 'လၢတ်ႈၸၼေဝ် လွင်ႈ မိတ်ႉသ် ဝႃႈလိတ်ႉသ် ၽွင်ႈလူး' ၼႆယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

would like to (v)	ၶႂ်ႈ (ၵိၼ်)	slowly (adv)	လွႆးလွႆးသေ
know (v)	ႁူႉ	through (prop)	လုၵ်းတီႈၶွင်ႈသေ -
everything (pron)	ၵူႈလိူဝ်ႉၵူႈဢၼ်		ႁူႉတီႈၶွင်ႈ
garden (n)	သူၼ်သိူၼ်း	tree (cn)	တူၼ်းမႆႉ
back door	ပၢင်းတူၽိူဝ်ႉလင်	about (prop)	လွင်ႈ...
walk (v)	ပႆ	house (cn)	ႁိူၼ်း

'What would you like to know?' She asked.

'Everything!' I said.

'Then perhaps, Sir, you would like to walk in the garden. We can talk more freely there.

We stood up and left the house by the back door. We walked slowly through the trees, and Lady Furness told me about Wallis....

Wallis Simpson

ဝေႃးလိတ်ႉသ် သိမ်ပ်သၼ်

ebook is created by www.Shanyoma.org

မၼ်းၶေႃးထၢမ်ၵဝ်ႇဝႃႈ ‘ၼွႆးႁူႉလွင်ႈ သင်လႄႈ?’ ၶႆႈယူႇ။

ၵဝ်ႇၼိုၼ်းတွပ်ႇဝႃႈ ‘ဢူႈလွင်ႈလွင်ႈယဝ်ႉ.’ ၶႆႈႁဵၼ်းမၼ်းယူႇ။

‘ထၢင်ႇၸတႃႉ ၸႂ်းလဝ်ႈႁဝ်းတေၼွၼ်ႈပီၼႂ်ၼႆႈၶွၼ်းသူၼ်ယူႇယူဝ်ႉ၊ ပေႃးၶႄႇ လဝ်ႇ ႁဝ်းတေလၢင်ႈလၢတ်ႈလီႈ လွတ်ႈလွတ်ႈလီဝ်းလီဝ်းတီႈၶႄႇ.’

ႁဝ်းလုၵ်ႉလုၵ်းသေ ၵွၵ်ႇငူႈၽႅၵ်းတူၽိူဝ်ႇလင်ၵူႈၶၼ်းယဝ်ႉ. ပိူဝ်းလွမ်းၶၢင်ႈတူၶၼ်ႈ မီးတူၶၼ်ႈတွၵ်ႇၶႄႇလွီးလွီးယူႇ။ (ၽွင်းၶႄႇ.) လေႇတီႇၽိူဝ်းၶိူတ်ႉသဵ်ႉလင်ႇ လၢတ်ႈၸၶဝေဝ် လွင်ႈမိတ်ႉသ ဝႃးလိတ်ႉသဵ်ယူႇယဝ်ႉ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

early life	လၢတ်းပၢင်မိူဝ်းလဝ်ႉ	pull up (phv)	လၢၵ်ႈၶိုၼ်ႈ
born (v)	ၵိူတ်ႇယဝ်ႉ	scream (v)	ႁွင်ႉသဵင်ႈ
die (v)	တၢႆ	push into	ၵီး/ယဝ်းၶဝ်ႈ
marry (v)	ဢဝ်ၶိူဝ်းႁိူၼ်း	bathroom (cn)	ႁွင်ႈၵၢပ်ႇၶမ်ႉ
lose/lost (v)	ၵဝ်ႇႁၢႆ/ - ယဝ်ႉ	lock (v)	ၶတ်းသေႃး
bottle (cn)	တဝ်း (ၶမ်ႉ)	divorce (c-un)	လွင်ႈပႅတ်ႈၵၼ်

5

Wallis

This is how Lady Furness described Mrs Simpson's early life to Edward:

Wallis was born in Baltimore. She never knew her father. He died when she was five months old. But her mother was a strong and loving woman, and Wallis was a happy child.

When she was twenty, she married a man called Winfield Spencer. For the first few years they were happy together. But one day Winfield lost some money in the street. He was very angry. When he came home, he took a bottle of whisky from a cupboard and began to drink.

That night he hit Wallis in the mouth. She screamed and he hit her again. There was blood on her face and she was shaking like a leaf. 'Please, Winfield,' She said. 'No more.'

But Winfield took her arm and pulled her up the stairs. 'You're my prisoner,' he shouted at her, 'and you're not going to leave.' Then he pushed her into the bathroom and locked the door.

The next morning Wallis went back to her family. 'I can't stay with him,' she said. 'I want a divorce.'

ebook is created by www.Shanyoma.org

5

ဝႃးလိတ်ႉသႆ

ၵၼ်ၼဵႉၸတႉ ပီၼ်ပိုၼ်း မိတ်ႉသႆ သိမ်ပ်သၼ် ၵၼ်လေႇတီႇ ၽိူဝ်း ၼဵတ်ႉသႆ ၼီႈၸၼေဝ်ၼၼေၼ်ႉယူႇ။

ဝႃးလိတ်ႉသႆၼဵႉ ၵုတ်ႇႁၼ်ၼျေႈတီႈပေႃးလ်တီႇမူဝ်၊ မၼ်းၼၢင်းၵမ်ႇ တွၼ်ႉ လီႈရူႉလၵ်းပေႃးမၼ်း။ ၵွပ်ႈဝႃးပေႃးမၼ်းသိင်ႈၵူႇပ်တ်ႈ လိမ်မိူဝ်ႈၵႃႇယုမၼ်းလီႈ ႁႃးလုၼ်ၼၼေၼ်ႉယူႇ။ ၵူရ်းၵႃး ၸမႈမၼ်းၸတႉ ပီၼ်ၵူၼ်းၵၼ်ႇၼိင်သေ မီးလွႆမိတ်ႉ တႃႇယွႆႇၸတႉ၊ ဝႃးလိတ်ႉသႆၵေႃး ပီၼ်လုၵ်းၵွၼ်ႇလၵ်းလိမ် မေႃသိူဝ်းလွႆၼေႇ။

မိူဝ်ႈၵႃႇယုမၼ်းၼၢင်းလီႈသၢဝ်းပီၼေၼ်ႉ မၼ်းၸတႇၼျေႈရူၼ်းၵုၵ်းလွမ်း ၵူၼ်းလီးၵေႇၼိုင်ႈ ၵၼ်လိုဝ်ႈႁွင်ႉဝႃး ဝိၼ်ႉၽိူဝ်ႇတ် သပ်ၼ်းသိူဝ်ႇယူႇ။ ပီၵွၼ်- တၢင်းသွင်သၢမ်ပီၸတႉ ၼျယူႇသဝ်းလွမ်းၵၼ် မူၼ်ႈမူၼ်ႈသိူဝ်းသိူဝ်းယူႇ၊ ၵူရ်းၵႃး ဝၼ်းၼိုင်ႈ ဝိၼ်ႉၽိူဝ်ႇတ် ၵဝ်ၼိုၼ်းတူၵ်းႁႃၼိူဝ်တၢင်းသေ ပီၼ်ၵၼ်လွႆ လမ်သီႈၵမ်ႇႁဵင်းမၼ်းၸတႉၸတႉ။ ဝီးပွၵ်ႈၾိဝ်ရူၼ်းမႃး မၼ်းၵူႇၵဝ် လဝ်ႈဝီႇသၵီႇ တဝ်ႈၼိုင်ႈ တီႈၼွင်းတူသေ ၸတႇသူတ်းၵၼ်ႁဵင်းမၼ်းယူႇ။

ၼမ်ႈၼၼေၼ်ႉ မၼ်းပေႉသူပ်းဝႃးလိတ်ႉသႆႉယူႇ။ မၼ်းၼၢင်းႁွင်ႉသိၼ်ယူႇၵေႃး မၼ်း (ၽူဝ်) ထုပ်းမၼ်းၼၢင်းထိင်ႈ။ ၼေႃးမၼ်းၼၢင်း သမ်ႉပေႃးၵုၵ်ႇလုတ်ႈ ၵုၵ်ႇယၢင်ၵူႇသေ တူၵ်းလွႆသၼ်ႇ ပေႃးၼေင်ႇမွႆႉယူႇယဝ်ႉ။ မၼ်းၼၢင်းတွင်းပၢၼ်ႇ လၢတ်ႈ ဝိၼ်ႉၽိူဝ်ႇတ်ဝႃႈ ‘ယႃႇပေပေႃႉၼွမ်ထိင်ႈသေၵမ်းၼႃႈ’ ၼဵယူႇ။

ၵူရ်းၵႃး ဝိၼ်ႉၽိူဝ်ႇတ် လၢၵ်ႈလၼ်မိုဝ်းမၼ်းၼၢင်း ၼိၼ်ႈၵူႇၼွတ်ၼူဝ်လီသေ ႁုတ်းသွႆႇမၼ်းၼၢင်းဝႃႈ ‘မွႆးၼဵႉ ပီၼ်ၵူၼ်းၼမ်ၶွၵ်ႈၵဝ် (ၼႃႈလွႆႉၵဝ်)၊ ယဝ်ႉၵေႃး မွႆးတေၵမ်ႇလီႈၵွၵ်ႇၵူႇတင်းလွႆ’ ၼဵသေ ၵဝ်မၼ်းၼၢင်းယဝ်ႈသွႆႇၼွႆးၶွင်ႉ ၵၢပ်ႇၼမ်ႉယဝ်ႉ ၼတ်းၽၵ်းတူပ်တ်ႈယူႇ။

ထိင်ႈၼွႆၼိုင်ႈ ဝႃးလိတ်ႉသႆႉ ပွၵ်ႈၵူႇလူးရူၼ်းမၼ်းၼၢင်းသေ လၢတ်ႈဝႃႈ ‘ၵဝ်ၵမ် ယူႇလွမ်းမၼ်းလီႈထိင်ႈယဝ်ႉ၊ ၵဝ်ၼွႆႈပ်တ်ႈမၼ်းယဝ်ႉ’ ၼဵယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

happen (v)	ပဵၼ်မႃး	secret (cn)	လွင်ႈသိူင်ႉသိမ်း
quiet (adj)	ၵမ်ႉပေႃးသူပ်းပေႃးသိင်	heart (n)	မၢၵ်ႇႁူဝ်ၸႂ်
flat (n)	ႁူင်းႁိူၼ်း	perhaps (adv)	ထၢင်ႉၼေႃႈ/ယူဝ်ႉၶေႃး
often (adv)	ၵိႉၵိႉ/ၵမ်းၵမ်း	afraid of (adj)	ၵၢၼ်လီၵူဝ်
friendly (adj)	လီမိုတ်ႈ/မေႃမိုတ်ႈ	beautiful (adj)	ၵၢၼ်ႈႁၢင်ႈလီ
open up (phv)	ၽႄလၺ်ႉ/ပိုတ်ႉ	kind (adj)	ၵၢၼ်ၸႂ်လီ

'Poor Wallis,' Edward said. 'But what happened next, Lady Furness?'

'Well,' Said Lady Furness, 'a few months later she met a fine man called Ernest Simpson. He's quiet, but interesting. They got married and they now live in a beautiful flat in the centre of London.'

'And are they happy? asked Edward.

Lady Furness looked at the Prince and smiled. 'I don't know, Sir,' she said. 'I don't know.'

During the next two years the Prince saw Wallis once or twice a week. They had the same friends, and they often met at parties.

'Mrs Simpson knew a lot about life,' Edward once said. 'She loved books, food, people, and travel. She was very beautiful and her eyes were full of fire. She was friendly and easy to talk to and, after a while, I opened up my heart. We had no secrets. I told her everything. And that's how it all began.'

'His eyes were always sad,' Wallis said about Edward. 'And sometimes he looked like a child – so young, so quiet, so weak. He had no real friends. Perhaps people were a little afraid of him. But he was a warm and kind man.

ebook is created by www.Shanyoma.org

ၵိူတ်ႇဝူတ်ႇလၢတ်ႈဝႃႈ 'ဝုၼ်းလိတ်ႇသၼ်ၶႃႇ လီၵီးလူၼႆတႃႇၶေႃ၊ သမ်ႇပိၼ် ငူၺ်ႉထိင်ႈလိူင်ႇႁိူဝ်လႃႉ ၵေႃႉတီႈၽိူၼ်းၶႅတ်ႇသတ်ႉ?' ၶႆယူႉ။

ၵေႃႉတီႈ ၽိူၼ်းၶႅတ်ႇသတ်ႉ (ၼိူင်းသိုပ်ႉ) လၢတ်ႈဝႃႈ 'ဝႃးသေၶေၵ်ႇ မွၵ်ႈသွင်သၢမ်လိူၼ် မိူင်းငူၺ်ႉထူပ်းႁႃး ႁူၼ်းတႄႇလီငေႃႇၶိုင်ႈ။ လိုဝ်ႈႁွင်ႇဝႃႈ ၵိူင်းၶႅတ်ႇသတ်ႉ သိမ်ပ်သၼ်။ မိူင်းၶႃႇ ပိၼ်ႁူၼ်းယိၼ်ၼႆတႃႇ၊ ႁူၺ်းၵႃႈ မီးလွင်ႈ လီၶဝ်ႈလႄႈယူႉ။ ၶဝ်ၼႆတႃႉၶေႃႈႁူၼ်းလွမ်းၵၼ်သေ ယၢမ်းလီဝ် ၶႃႉယူႉတီႈႁွင်ႈၶၢင်း တီႈၶွင်းၵၢင်ဝိင်းလၼ်ႉတၼ်ႉယူႉ။'

ၵိူတ်ႇဝူတ်ႇထၢမ်ဝႃႈ 'လွင်ႉၶႃႈသွင်ငေႃႇ သိူဝ်းလႄႈယူႉႁႃႇ?' ၶႆယူႉ၊

ၵေႃႉတီႈ ၽိူၼ်းၶႅတ်ႇသတ်ႉယုမ်ႇသေ တူၺ်းလဝ်ႈတႄးယဝ်ႇ လၢတ်ႈဝႃႈ 'လဝ်ႈႁဝ်းတီႈၶႃႈ၊ ၵဝ်ၶႃႈငေႃႈ ၵမ်ႉႁူႇၶၢင်ႉၵဝ်ႉ' ၶႆႁၢင်းမိူင်းယူႉ။

ၵူဝ်ႈၶၢဝ်းသွင်ပီၶႃႇ လဝ်ႈတႄး(ၵိႇ)ႁူပ်းႁၢင် ဝုၼ်းလိတ်သၼ်ႇယူႉ ၶိုင်ႈပူင်ႈ ၶိုင်ႈ ပွၵ်ႈသွင်ပွၵ်ႈ။ ၶဝ်မီးၵူၺ်းငေႃႇၽွၵ်ႈၵၼ်သေ ၵိႇထူပ်းၵၼ်တီႈပၢင်ပႃႉတီႉသေပိူင် ပိူင်ယူႉ။

ၵိူတ်ႇဝူတ်ႇယၢမ်းလၢတ်ႈပွၵ်ႈၶိုင်ႈဝႃႈ 'မိတ်သ် သိမ်ပ်သၼ် ႁူႉလွင်ႈလၢတ်ႈ-ပၢၼ်ပဝေလီၼႆတႃႇ၊ မိူင်းၶဝ်ႇႁၵ်ႇပပ်ႇလိၵ်ႈ၊ (လိၵ်ႈလွႆ) တၢင်းၵိၼ်၊ (မေႃမိုတ်ႈ)ႁူၼ်း ယဝ်ႇငေႃႈ လိၵ်ႈလွႆၵွၵ်ႉၶၢဝ်းတၢင်း။ မိူင်းၶဝ်ႇၶႃႇ ႁၢင်ႈလီၶေႉၼႆတႃႇ၊ မၢၵ်ႉတၢမိူင်း ႁူဝ်ႈသွႆလီဝိႇ၊ ယဝ်ႇငေႃႈ လၢတ်ႈတေႃႉငီႈ။ ၵမ်ႉႁိူင်သၢင်ၵဝ်ပိုတ်ႉ ၵူၵ်ႈႁူဝ်လွႆ ၵဝ်တေႃႉမိူင်းယဝ်ႇယိုင်။ ႁဝ်းၵမ်ႉဝိႇၶေႃႈလပ်းတေႃႉၵၼ်၊ ၵဝ်လၢတ်ႈၼႆမေၼ်း ႁူႈလိူဝ်းႁူႈၵၼ်ယူႉ။ လွင်ႈတၢင်းလီႈၼႆတႃႉ မႃးၼႆတႃႇ လိူင်ႇၶေင်ႉၶႆယဝ်ႇ' ၶႆယူႉ။

ဝုၼ်းလိတ်ႇသၼ်လၢတ်ႈလွင်ႈ ၵိူတ်ႇဝူတ်ႇဝႃႈ '(ၶွႆး)မၢၵ်ႉတၢမိူင်း တီမ်ဝိႇလွင်ႈသိ ငိဝ်ၵမ်ႉသိူဝ်းလႆႈဝိႇယူႉတႃႉသေႉ။ ယဝ်ႇငေႃႈ မၢင်ပွၵ်ႈမႃးမိူင်းၶႃႇမူၼ်လုၵ်ႈ ၵွၼ်ႉဝိႇ၊ ယူႉယိၼ်၊ ၶမ်ႇလွႆၵူၼ်းၶေႉ။ မိူင်းၵမ်ႉမီးၵူၺ်းငေႃႇၼႆတႃႇ ၵူၺ်း ငေႃႇဝႃႈ၊ ထၢင်ႉၼႆတႃႇ ပူၼ်ႈၵၢပ်ႈႁူဝ်မိူင်းဝိႇၵိတ်းၶိုင်ႈယူဝ်ႇ။ ဝုၼ်းၶေၼ်သေ တႃႉငေႃႈ မိူင်းၶႃႇ ပိၼ်ငေႃႇတႄးလွႆလီငေႃႇၶိုင်ႈ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

jump (v)	တွတ်ႉ/ပိၼ်	write/wrote (v)	တႅမ်ႈ/-ယဝ်ႉ
possible (adj)	ၵၢၼ်ပဵၼ်လႆႈ	later (adv)	ဝၢႆးလင်မႃး
close/closer (adj)	ၵၢၼ်ၸမ်/-တိူဝ်း	a few (pron)	ၵမ်းပႃႈၵေႃႉ
evening (n)	ၶူဝ်ၶမ်ႈ	like (adj)/(v)	ၵၢၼ်မိူၼ်/လႆႈၸႂ်
skiing (n)	တၢင်းလိၼ်ႈ ၼိူဝ်လွႆမူၺ်	dream (n)	ၽၼ်
aunt (n)	ၵႃ/ၶေႃ	be in love	ႁၵ်ႉမၢၼ်ႈယဝ်ႉ

Winfield Spencer
ဝိၼ်ႉၾီးလ်တ် သပဵၼ်သိူဝ်ႉ

When he talked to me, I felt my heart jump. I wanted to be alone with him, but I knew that wasn't possible. Did the Prince love me in those early days? No, I don't think so. But each time we met, we just felt closer and closer.'

In June 1933 Edward gave a birthday party for Wallis, and during the next few months he visited the Simpsons' flat in London almost every day.

One evening, the Prince asked Wallis and Ernest to go skiing in Austria. 'I'm sorry, Sir,' Mr Simpson replied. 'I have to go to America on business. But perhaps Wallis and her aunt can come with you.'

'We went to Kitzbuhl as friends,' Wallis wrote later, 'but when we came home, we were in love. And a few months later Prince asked me to marry him. It was just like a dream!'

ယၢမ်းပွင်းမၼ်းလၢတ်ႈတေႃႇၵဝ်ၼေႃႉ ႁူဝ်ၸႂ်ၵဝ်သၼ်ႇၼႄႈ။ ၵဝ်ယူႇၼိမ်းလမ် မၼ်းတႃႇသေ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ ၵဝ်ႁူႉယူႇ ၸွင်ႈၼႅၼ်ႉမၼ်းၵမ်ႇပီႈၼၼ်ႉ။ ဝၼ်းၵၼ် ပူၼ်ႉမႃးလိူဝ်းၼေႃႉ ၸွင်ႇၸႂ်ႈၸီးႁၵ်ႉၵဝ်ယူႇႁိုဝ်? ၵဝ်ၵမ်ႇထၢင်ႇၼႅင်ႇၵဝ်ႇ။ ၵူၺ်း ၵႃႈ ႁႃးတူပ်းၵၼ်မိူဝ်ႈလႆႈၵေႃႈ ႁႃးယိၼ်းၽၢင်ႉမၼ်ႈဝႃႈ (ႁႃး) လမ်ၸႂ်ၵၼ်မႃႇယူႇ တိၵ်းတိၵ်း' ၵၼ်ဝႃႈၼေႃႉယူႇ။

မိူဝ်ႈလိူၼ်ၵျူၼ်ႇ ပီ 1933 ၼေႃႉ ၵၢတ်ႉပူတ်ႉ ၼီတ်းပၼ်ပၢင်ပွႆးဝၼ်းၵိူတ်ႇ ဝႃးလိတ်ႉသ်ႉယူႇ။ ဝီႈသေၼေႃႉသွင်သၢမ်လိူၼ် မၼ်းၵႆႉၵႂႃႇၶလႄႇၸွင်ႈၵူၼ်း သိမ်ႇပ် သၼ်ၼဝ် တီႈလၼ်ႇတၼ်ႇ ၶိုၼ်ႈဝႃႈၵူႈဝၼ်းယူႇယဝ်ႉ။

မိူဝ်ႈႁူဝ်ၶမ်းပွၵ်ႈၶိုင်ႈ လၵ်ႉလၢႆး လူဝ်းဝႃးလိတ်ႉသ်ႉၸလႈ ၵူဝ်းၼိတ်ႉသ်တ် ၵူႈ လီၼ်ႈသၵီးၵိင်း (တၢင်းလီၼ်ႈၶိုဝ်ႈလွႆမူၺ်ႉၵၼ်ၶိုင်ႈ) တီႈမိူင်းၵေႃးသ ထေးရီးယႃးယူႇ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ မိတ်ႉသတိုဝ်ႉ သိမ်ႇပ်သၼ် (ၵူဝ်း ၼိတ်ႉသ်တ်) တွပ်ႇဝႃႈ 'လၢတ်ႈႁဝ်းတီႈၶႃႈ ၶႃႈၵမ်ႇလၢင်ႈလွမ်း၊ ၶႃႈမီးၶေႃႈၵၢၼ်လူဝ်ႉၵူႈတီႈ မိူင်းၵမေႉရိၵ ၶႃႈၵေႃႈ။ ၵူၺ်းၵႃႈ ဝႃးလိတ်ႉသ်ၸလႈ ပႃႈမၼ်း ယူဝ်ႉၶေႃးတေလၢင်ႈၵူႈလွမ်းလႅၼ်ႈ ယူႇၶႃႈယူဝ်ႉ.' ၼႆယူႇ။

ဝီႈလင်မႄး ဝႃးလိတ်ႉသ်ႉ တီမ်ႈဝီဝႃႈ 'ႁဝ်းၵူႈတီႈ ၵိတ်ႉလႅၵ်ႇပူလ် မိူၼ်ႇၼႅင်ႇၵူၺ်း ၵေႃႉၵၼ်၊ ၵူၺ်းၵႃႈ ပွင်ႇႁဝ်းပွၵ်ႈၽိူဝ်ႉႁူၼ်းၼေႃႉ ႁႃးသွင်ႁၵ်ႉမိူၼ်ၵၼ်ယူႇယဝ်ႉ။ ဝီႈသေၼေႃႉသွင်သၢမ်လိူၼ် လၢတ်ႈလၢႆးထၢမ်ၵၢင်ၸႂ်ၵဝ် တႃႇၸတႃႇ ၼေႃႈႁူၼ်း လွမ်းမၼ်းယူႇ။ ၵၼ်ၼီႉ မိူၼ်ႁၢင်ႈၼွၼ်းၽၼ်ဝီႉၸတ.' ၼႆယူႇ။

Ernest Simpson

ဢိူဝ်ႇၼိတ်ႉသ်တ် သိမ်ႇပ်သၼ်

ebook is created by www.Shanyoma.org

dead (adj)	ၵၢၼ်တၢႆ	straight (adj)	(ၵႂႃႇ) သိုဝ်းသိုဝ်း
tired (adj)	ႁိူဝ်ႉလွႆ	kiss (v)	ၶူမ်/လုပ်ႉ
town life	လၢတ်းပၢၼ်ယူႇသဝ်းၼႂ်းဝဵင်း	white (adj)	ၵၢၼ်ၽိူၵ်ႉ
work (v)	ႁဵတ်းၵၢၼ်	after (prep)	ဝႆးသေ
immediately (adv)	ၵိုင်ႉၵၢင်ႉသေ	midnight (un)	တီင်းၶိုၼ်း
ill (adj)	ၵၢၼ်ၵမ်ႉယူႇလီ	God (n)	ၽြႃးထူဝ်ႉဝရ

6

The King is dead! Long Live the King!

In January 1936 Edward went to Windsor for a few weeks. He was tired of town life and he wanted to work in his garden and ride his horses.

But then, one afternoon, there was a phone call from Queen Mary. 'Edward,' she said, 'you must come back immediately. Your father is very ill and I think he's going to die.'

When Edward arrived, he went straight to his father's room. He walked to the side of the bed and kissed his father's white face. The King opened his eyes and smiled. Then he took his son's hand and said: 'Be a good King, Edward. And be good to your mother.'

'Yes, father, I will.'

The King closed his eyes and did not speak again. Just after midnight he died.

The Queen Mary took Edward's hand and kissed it. 'My child, you are now King,' she said softly. 'God be with you.'

ebook is created by www.Shanyoma.org

6

ၶုၼ်ၶေႃၶမ်း(ၵဝ်ႇ)ၶွၼ်းၽေးယဝ်ႉ။
ၼႂ်းၶုၼ်ၶေႃၶမ်း(မႂ်ႇ)ၵႃႈယႃႇယိုၼ်းယၢဝ်းသေၵမ်း။

မိူဝ်ႈလိူၼ် ၸၼ်ၶေႃႈႁိ ပီ 1936 ၶၢဝ်း ၵျွတ်ႉပွတ်ႉ ပွၵ်ႈၵူႈတီႈပုၼ်ႉထိုဝ်ႈ ႁွၵ်ႈသႂ်သၢမ်ပူၼ်ႈ။ မၼ်းမိူဝ်ႈလႆႈလႂ်ႈလႆႈပၼ်ယူႇသဝ်း ၶိူဝ်းၶူးၶိူဝ်းဝဵင်းၶႄႇ၊ မၼ်းၼိူင်ႈၼိုတ်းၵၢၼ်ၶိူဝ်းသူၼ်သိုဝ်းမၼ်းသေ သိ,မႃႉၸလ,လႅင်ႈၶၢဝ်းၵူၼ်း။

ၵူၼ်းၵႃႈ ဝႃးၶၢဝ်းသေတႃႇၵေႃႈ မီးဝီးဝၼ်းပွၵ်ႈၶိုင်ႈၶၢဝ်း ၶေႃးႁိူၼ်ၶမ်း ၸမ,ႁိ, သိုပ်ႉၽူင်းမႃးလၢတ်ႈဝႃႈ 'ၵျွတ်ႉပွတ်ႉ မႂ်းလုၵ်ႉပွၵ်ႈမႃးဝီးဝီး၊ ပေႃးမႂ်းပိၼ်ၵိၼ်း ၶႄႇ ၵဝ်ထၢင်ႉၸတ. မၼ်းတေသိင်ႈၵမ်ႉယဝ်ႉ' ၶဝ်ယူႇ။

ၽွင်းမၼ်းၽိဝ်ၶၢဝ်း မၼ်းၶဝ်ႈငူႈလူး ၶိူဝ်းၶွင်ႉၶွၼ်းပေႃႈမၼ်းၵမ်းလိဝ်။ မၼ်းပိငူႈယူႇ,ႁိမ်းၶၢင်ႈၵူႉၶွၼ်းသေ ၶူမ်ၵိမ်းၽိူၵ်ႉသလိူၵ်ႉပေႃႈမၼ်းယူႇ။ ၶုၼ်ၶေႃၶမ်းမိူၼ်းတႃႇတူၵ်းသေ ယုမ်ႉၸမေၼ်းယူႇ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ မၼ်းၵမ်မိုဝ်း လုၵ်ႉလီးမၼ်းသေ လၢတ်ႈဝႃႈ 'ၵျွတ်ႉပွတ်ႉ ၶတ်းလွင်ႈပိၼ်ၶုၼ်လီၸလႆႈၶႄႇ၊ ယဝ်ႉၵေႃႈ လီတေႃႇၸမ်ႈမႂ်းၸလႆႈ' ၶဝ်ယူႇ။

'ၵေႃႈၶႃႈပေႃး၊ ၶႃႈတေတၢင်ႈလွင်ႈၶႃႈ'

ၶုၼ်ၶေႃၶမ်းလပ်းတႃႇမၼ်းသေ ၵမ်,သိုပ်ႉလၢတ်ႈငၢမ်းသၼ်ထိင်ႈ။ ထိုင်တိင်ႈ ၼိၼ်းမႃး ၶုၼ်ၶေႃၶမ်းၶွၼ်းၽေးငူႈယူႇယဝ်ႉ။

ၶေႃးႁိူၼ်ၶမ်းၸမ,ႁိ, ယိပ်းၵၢဝ်မိုဝ်းၵျွတ်ႉပွတ်ႉယဝ်ႉ ၶူမ်သေ လၢတ်ႈလွႆး လွႆးဝႃႈ 'လုၵ်ႈၵူၼ်း ယၢမ်းလိဝ် မႂ်းပိၼ်ၶုၼ်ယဝ်ႉ။ ၼႂ်းလၵ်ႈမိူင်းတူၼ်းထိုင်လုမ်း လႃးပွႆႉပႃးမႂ်းသေၵမ်း' ၶဝ်ယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

telephone (n/v)	ၽူင်း/သိုပ်ႇၽူင်း	suddenly (adv)	ၵိုင်ႇၵၢင်ႇသေၸလႃး
for a while	ၸူဝ်ႈၵိပ်ႇၵမ်းၼိုင်ႈ	but (conj)	ၵူၺ်းၵႃႈ
between (prop)	ၼႂ်းၵၢင်ၸၵႈ	now (adv)	ယၢမ်းမူဝ်ႈလဵဝ်
sleep (n/v)	လွင်ႈၼွၼ်း/ၼွၼ်း	sorry (adj)	ၵၼ်တူဝ်ႇၸၢႆ/ယွမ်းၼွမ်း
well (adv)	လီ/လီယဝ်ႇ	come/came (v)	မႃးၸလႃး
put down (phv)	ဝၢင်း/တမ်းလူင်း	each (pron)	ၵူး (ၵေႃႉ/ၵၼ်)

His three brothers came to him, one by one, and they each kissed his hand. 'The King is dead. Long live the King,' they said.

At one o'clock Edward left the room to telephone Wallis. 'My father is dead,' he said.

'I'm so sorry, Sir.'

'I must stay here for a while,' Edward went on. 'But I'll phone you at the weekend. Nothing will change between you and me. I love you more than ever, and you will be my Queen.'

'Let's not talk about that now,' Wallis replied. 'You must go back to your family.'

'But you are my family, Wallis. You are everything to me. Goodnight. Sleep well.'

When Wallis put the phone down that night, she suddenly felt afraid. 'Edward is now King,' she thought, 'but what will happen to me?'

ebook is created by www.Shanyoma.org

ၶွင်ႉလီးမၼ်းသၢမ်ၵေႃႉၵေႃႈ မႃးလူးမၼ်းသေယဝ်ႉ ၶူမ်မိူဝ်းမၼ်း ၵေႃႉၶိုင်ႈ ယဝ်ႉၵေႃႉ ၶိုင်ႈသေ ၶဝ်လၢတ်ႈဝႃႈ 'ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း(ၵဝ်ႇ)ၶွၼ်းပေးၵူႈယဝ်ႉ၊ ၼႂ်း ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း(မႂ်ႇ) ၵႃႈယူႇယိၼ်းယၢဝ်းသေၵမ်း' ၶႆယူႇ။

ဝီးဝၼ်းၶိုင်ႈမူင်း ၵဵတ်ႉပိုတ်ႉၽွတ်ႈယၢၼ်ႁွင်ႈပေႈမၼ်းၶၼ်ႉသေ သိူဝ်း ၽူင်းလူးလၢတ်ႈ ဝႃးလိတ်ႉတၢၼ်ဝႃႈ 'ပေႈၵဝ်သိင်ၵမ်ႉၶွၼ်းပေးၵူႈယဝ်ႉ' ၶႆယူႇ။

'လႅင်ၵမ်ႉလီလွမ်းဢေႃႉဢေႃႉၶႃႈ လဝ်ႈႁဝ်း'

ၵဵတ်ႉပိုတ်ႉ သိုပ်ႉလၢတ်ႈထိင်ႈဝႃႈ 'ၵဝ်လူဝ်ႉယူႉသၼ်းတီႈၶႆႈ မွၵ်ႈလူဝ်ႈၶၢဝ်း ၶိုင်ႈ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ ဝၼ်းသဝ်/တိတ်း ၵဝ်တေသိုပ်ႉၽူင်းလူးမိူဝ်ႈယူႉ။ လွင်ႈလိၵ်ႈလီးၶႂ်း ၵၢင်ဢၵႈႁႃးသွင်ၶၼ်ႉ တိုၼ်းၵမ်ႉမီး။ ၵဝ်ႁၵ်ႉမိူဝ်းလိူဝ်သေၵူႈလိူဝ်းၵူႈယၢင်ႉ၊ ယဝ်ႉၵေႃႈ မိူဝ်းတေလီႈမႃးပိၼ် ၶၢဝ်းႁေႃၶမ်းၵဝ်' ၶႆယူႇ။

ဝႃးလိတ်ႉသ ၼိုၼ်းတွပ်ႉဝႃႈ 'ယႃႉပေလၢတ်ႈလွင်ႈၶႆႉယၢမ်းလိဝ်၊ ၸဝ်ႈႁဝ်း တိုၼ်းလူဝ်ႉပွၵ်ႈမိူဝ်းလူးၶေႃႈႁုၼ်းလဝ်ႈႁဝ်းသေၵွၼ်ႉ' ၶႆယူႇ။

'ၵူၺ်းၵႃႈ မိူဝ်းပိၼ်ၶေႃႈႁုၼ်းၵဝ်ယဝ်ႉလူး ဝႃးလိတ်ႉသ။ မိူဝ်းပိၼ်ၵူႈလိူဝ်းၵူႈယၢင်ႉ တႃႉၵဝ်ၵိူဝ်ႈ။ မိူဝ်ႉသိုၼ်ၵၢင်ၶမ်ႈ၊ ၼႂ်းၶွၼ်းလပ်းၶွၼ်းဝၢၼ်သေၵမ်းၶေႃႈ'

ၽွင်းဝႃးလိတ်ႉသ ဝၢင်းၽူင်းယဝ်ႉ ၶမ်ႈၶၼ်ႉ မၼ်းၶၢဝ်းပူၼ်ႉဝႃႈ 'ယၢမ်းလိဝ် ၵဵတ်ႉပိုတ်ႉ ပိၼ်ၶုၼ်ယဝ်ႉ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ တေသိုပ်ႉပိၼ်မႃးလူးၵဝ်ထိင်ႈသၼ်ၵေႃႈ ၵမ်ႉႁူႉ' ၶႆသေ မၼ်းၵိုင်ႉၵၢင်ႉယိၼ်းတိၼ်ႉႁူဝ်ႁေႃၵူႉယူႉ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

church (n)	ႁွင်းပြႃးၶျွတ်ႉသ်	restaurant (n)	လၢၼ်ႉၶၢဝ်ႈႁေၵ်း
marraiage (n)	ၶေႈႁိူၼ်း	read (v)	လူ (လိၵ်ႈ)
angry (adj)	ၵၢၼ်ၸွႆႈလမ်	wonderful (adj)	ၵၢၼ်ၼမ်ႉလီတွၼ်း
free (adj)	ၵၢၼ်လွတ်ႈလႅၼ်း	archbishop (n)	မုၼ်ထဝ်ႈၵွၼ်းဝတ်ႉ-
arrive (v)	ၽိၼ်ႇ/ထိုင်		ႁွင်းပြႃးၶရိတ်ႉ
need (v)	လူဝ်ႇ (သေၵၢၼ်ၵၢၼ်)	always (adv)	တႃႇသေႇ

7

The Church

In the spring of 1936, Mrs Simpson wrote a letter to her husband.

'Dear Ernest,' she wrote. 'You have been very kind to me. You are a good and strong man. But I must tell you that our marriage is finished. I am in love with the King and I want a divorce. Don't be angry. There is nothing you can do. I'll never forget you, but I have to be free.'

Ernest replied immediately: 'Your letter arrived this morning. I will do what you ask, but I'll never stop loving *you. And if you need me, I'll always be here.*'

That night the King and Wallis met at a small restaurant in Piccadillly. Edward read Ernest's letter again and again. 'That's wonderful news,' he said. 'Nothing can stop us now!'

The next day, when Edward came down to breakfast, Gordon Lang, the Archbishop of Canterbury, was waiting for him.

'Good morning, Gordon,' the King said. 'How nice to see you again. And what can I do for you?'

ebook is created by www.Shanyoma.org

7

ႁူင်းၽြႃးသျိတ်ႉသိ

မိူဝ်ႈၶၢဝ်းလိူၼ်မီႇၸႄႈပုင်း ပီ 1936 ၼၼ်ႉ မိတ်ႉသ် သိမ်ပ်သၼ်ႇ, တိမ်ႈလိၵ်ႈလူးၽူဝ်မၼ်းယူႇ။

မၼ်းတိမ်ႈဝႃႈ ‘ၵူဝ်းၶဝ်တဝ်ႉသ်ထၵူၺ်း မႂ်းလီတေႃႉၵဝ်မႃးတႃႉသေႉ။ မႂ်းၼႄႉ ပီၼ်ၵေႃႉထီး ၵိၼ်ႇသိင်ၵေႃႉၼိုင်ႈ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ ၵဝ်လူဝ်ႇလႃတ်ႈၸၼေႃးဝႃႈ လွင်ႈၼႄႈ ၵျိၼ်းႁဝ်း သုတ်းသီင်ႈငႃႈယဝ်ႉ။ (ႁွပ်ႈ)ၵဝ်ႁၵ်ႉမီၼ်ႈ ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းယဝ်ႉၸလႈ ၵဝ်ၼွႆႈၸပေႃင်း။ ယႃႉလႂ်လမ်သေၵမ်းၼႄႈ။ မႂ်းၵေႃႈ တေၵမ်ႉလႅင်ႈၼိတ်းသင်လီႈ။ ၵဝ်တေၵမ်ႉလိုမ်းမႂ်းသေပွၵ်ႈ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ ၵဝ်လူဝ်ႇပီၼ်ၵူၼ်းလွတ်ႈလိူဝ်းၵူဝ်ႈ’ ၼႆယူႇ။

ၵူဝ်းၶဝ်တဝ်ႉသ်ထ ၼိုၼ်းတွပ်ႉၼိုၼ်းၵမ်းလိူဝ်ဝႃႈ ‘လီႈႁပ်ႉလိၵ်ႈမႂ်း မူဝ်ႈၵၢင်ၼွႆႉ လဝ်ႉၼႆ။ ၵဝ်တေၼိတ်းလွမ်းၼေႃႉမႂ်းလႃတ်ႈ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ ၵဝ်တေသိုပ်ႉႁၵ်ႉမႂ်း ငႃႉတႃႉသေႉ။ သင်မႂ်းလူဝ်ႇ ၵဝ်မူဝ်ႈလႂ်ၵေႃႈ ၵဝ်တေတူဝ်တၼ်းဝီႉယူႇတႃႉသေ’ ၼႆယူႇ။

ၼမ်ႈၼၼ်ႉ ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းၸလႈဝႃးလိတ်ႉသ် ထူပ်းၵၼ်တီႈလၢၼ်ႉၶဝ်ႈၽၵ်း ၵွၼ်ႉတီႈၼိုင်ႈ တီႈ*ၽိၵ်ႉၶျူႉတိလီ*ယူႇယဝ်ႉ။ ၵိတ်ႉဝိတ်ႉလူယဝ်ႉလူထိင်ႈ လိၵ်ႈ ၵူဝ်းၶဝ်တဝ်ႉသ်ထသေ လႃတ်ႈဝႃႈ ‘ၼႆႉပီၼ်ၶၢဝ်ႇသိမ်ႉလိပ်ႈလီၸတႉယဝ်ႉ။ ယၢမ်းလိူဝ် ၵမ်ႉမီးသင် တေမႃးႁၢမ်ႉတၢပ်ႈႁဝ်းလီႈ’ ၼႆယူႇ။

ထိင်ႈဝၼ်းၼိုင်ႈ ၽွင်းၵိတ်ႉဝိတ်ႉ လူင်းမႃးၵိၼ်ၶဝ်ႈၼႂ်မၼ်းၼၼ်ႉ ၵူဝ်ႉ တၼ်ႉလႅင်း ၵေႃႉပီၼ်မုၼ်လဝ်ႈႁွၼ်းႁူင်းၽြႃး တီႈလၼ်တူဝ်ႉပူရိ ပႂ်ႉမၼ်းဝီႉယူႇ။

ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းတူင်ႉတၵ်းဝႃႈ ‘မႂ်ႉသုၵ်ၵၢင်ၼွႆႉ ၵူဝ်ႉတၼ်ႉ၊ ဝၼ်းလူမ်းလီႈႁူပ်းထူပ်း မႂ်းထိင်ႈ။ ၵဝ်တေလီႈလွႆႈထိမ်ပၼ်သင်?’ ၼႆယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

take/took out (phv)	ကဝ်ကွၵ်ႇ/-ယဝ်ႇ	black (adj)	ၵၢမ်လမ်
newspaper (cn)	လိၵ်ႈၽိုၼ်ၶၢဝ်ႇ	bag (cn)	ထူင်
true (adj)	ၵၢမ်လိုဝ်ႈလႅဝ်ႈ	story (cn)	ပိုၼ်း/လိူင်း/လိူင်း
fell in love	ႁၵ်ႉၵၼ်	wife/wives (cn)	ၶေႃးမေး
get married	ၼေတ,ၶေႃးႁိူၼ်း	reply (v)	တွပ်ႇ
live (v)	ယူႇသဝ်း	ask (v)	ထၢမ်

For a minute the Archbishop said nothing. Then he opened a small black bag and took out three newspapers. 'I have come to see you about Mrs Wallis Simpson,' he began. 'The newspapers say that you want to marry her. Are these stories true, Sir?'

'Yes, Gordon, Wallis is going to be my wife.'

'But that's not possible,' the Archbishop replied. 'You know what Church thinks about marriage and divorce. Divorce is wrong in the eyes of God!'

Edward smiled and then said: 'Can I ask you some questions about God, Mr Lang?'

'Yes, of course, Sir.'

'Is God happy when two people fall in love?'

'Yes, Sir, but...'

'And is God happy when two people fall in love and get married?'

'Yes, Sir, but....'

'And is God happy when two people fall in love, get married, and live happily together?'

'Yes, Sir, but...'

ebook is created by www.Shanyoma.org

မွၵ်ႈၶိူင်ႈမိတ်ႉၶိတ်ႉ မၼ်းလဝ်ႈၵွၼ်းႁူင်းယႃး ၵမ်ႇလႆႈသင်။ ယဝ်ႉၵေႃႈ မၼ်းပုၼ်ႉထိုင်လမ်ၵႂၼ်ႇယဝ်ႉ လၼ်ၵႂၵ်ႇမႄးလိူၵ်ႈပိုၼ်ၶၢဝ်ႇသၢမ်ၵၼ်သေ ၸေႃႇႁၢမ်းမၼ်းဝႃႈ 'ၵဝ်ၶႃႈမႄႈထူပ်းလဝ်ႈႁဝ်း လွင်ႈမိတ်ႉသႅဝ်းလိတ်ႉသႅ သိမ်းသၼ် ၶႃႈၵေႃႈ။ လိူၵ်ႈပိုၼ်ၶၢဝ်ႇလိူဝ်းၶိုဝ်ႉလႆႈဝႃႈ လဝ်ႈႁဝ်းၼွႆႈၸေႃႇၶေႃႈႁူၶၼ်း လွမ်းမၼ်းၶႅင်းၶိုဝ်ၵေႃႈ။ လွင်ႈလိူဝ်းၶိုဝ်ႉ ၵွင်ႇမၼ်းလွႆႈၸေႃႉၶႃႈ လဝ်ႈႁဝ်း?' ၶိုဝ်ယူႇ။

'လွႆႈယဝ်ႉ ႁူဝ်ႇတၼ်ႇ၊ ဝႃးလိတ်ႉသႅ တေမႄးပိူၼ်မေႃးၵဝ်ၵိူင်ႈ'

မၼ်းလဝ်ႈၵွၼ်းႁူင်းယႃးတွပ်ႇဝႃႈ 'ၶႅၼ်ႉၵမ်ႇပိူၼ်လိူဝ်ႈၶႃႈလဝ်ႈႁဝ်း၊ ထဝ်ႈႁဝ်း ၵေႃႈႁူႉယူႇဝႃႈ ႁူင်းယႃးၸိုတ်ႉသႅႁူၼ်ႉၶိူဝ်ႇ လွင်ႈၸေႃႇၶေႃႈႁူၶၼ်းၸလႈ လွင်ႈပိတ်ႉ ၵၼ်လိူင်ႉႁိူဝ်။ လွင်ႈပိတ်ႉၵၼ်ၶိုဝ် မၼ်းပိူၼ်လွင်ႈပိတ်ႉ ၶွႆႈမၵ်ႉတႃႇယႃးၵွတ်ႉတ်ႉ ၶႃႈၵေႃႈ' ၶိုဝ်ယူႇ။

ၵိတ်ႉဝိူတ်ႉယုမ်ႉသေယဝ်ႉ လႆႈဝႃႈ 'ၵဝ်ၶွႆႈထၢမ်မွႆး ၵၼ်ၵိဝ်ႇလွင်ႈ ယႃးၵွတ်ႉတ်ႉ လွင်ႇတေလိူဝ်ႈ မိတ်ႉသတိူဝ်ႇ လႆ?' ၶိုဝ်ယူႇ။

'ၵေႃႈၶႃႈ၊ လိူဝ်ႈၶႃႈၵေႃႈလဝ်ႈႁဝ်း'

'ပေႃးႁူၼ်းသူင်ၵေႃႉႁၵ်ႉၵၼ်ၶိုဝ် လွင်ႇယႃးၵွတ်ႉတ်ႉလူမ်းယူႇႁိူဝ်?'

'လူမ်းၶႃႈၵေႃႈ လဝ်ႈႁဝ်း၊ ႁူဝ်းၵႃႈ……'

'ပေႃးႁူၼ်းသူင်ၵေႃႉ ႁၵ်ႉၵၼ်သေ ၸေႃႇၶေႃႈႁူၶၼ်းလွမ်းၵၼ်ၶိုဝ် လွင်ႇယႃး ၵွတ်ႉတ်ႉ လူမ်းယူႇႁိူဝ်?'

'လူမ်းၶႃႈၵေႃႈ လဝ်ႈႁဝ်း၊ ႁူဝ်းၵႃႈ……'

'ယဝ်ႉၵေႃႈ ပေႃးႁူၼ်းသူင်ၵေႃႉ ႁၵ်ႉၵၼ်သေ ၸေႃႇၶေႃႈႁူၶၼ်းလွမ်းၵၼ်ယဝ်ႉ ယူႇသဝ်းလွမ်းၵၼ် ၵျိုၼ်းၵျိုၼ်းသိုဝ်ႈသိုဝ်ႈလိူင် လွင်ႇယႃးၵွတ်ႉတ်ႉ လူမ်းယူႇႁိူဝ်?'

'လူမ်းၶႃႈၵေႃႈ လဝ်ႈႁဝ်း၊ ႁူဝ်းၵႃႈ……'

ebook is created by www.Shanyoma.org

make (v)	ႁဵတ်း	mistake (cn)	တၢင်းၽိတ်း
wrong (adj)	ၵၼ်ၵမ်ႉထုၵ်ႉ/ၽိတ်း	alone (adj)	ၵၼ်ၵေႃႉလဵဝ်/ၵၼ်လဵဝ်
forget (v)	လိုမ်းပႅတ်း	touch (v)	တိူဝ်ႉ/ၵမ်
find (v)	ႁႃ	arm (cn)	ၶႅၼ်မိုဝ်း
another (pron)	တၢင်ႇ (ၵေႃႉ/ၵၼ်)	against (prop)	သၢၼ်ၶတ်း
big (adj)	ၵၼ်ယႂ်ႇ	care (v)	သူၼ်ၸႂ်

'Then, Archbishop, Wallis and I will make God very happy. We are in love, we'll get married, and we'll live together happily!'

'But you don't understand, Sir,' Mr Lang replied. 'The Church says that divorce is wrong. Mrs Simpson cannot leave Mr Simpson and then marry you. You must forget about her and find another woman. Please, Sir, I must ask you to think again.'

'That's not possible,' Edward said softly. 'When Wallis is free, I shall marry her.'

There was a long silence. The Archbishop looked down at the floor and shook his head. 'You're making a big mistake, Sir,' he said. 'The Church is very strong, and we will not have this woman as our Queen!'

Suddenly Edward stood up, his face red and angry. 'Thank you for coming,' he said. 'But I have nothing more to say. And I want to be alone.'

The Archbishop stood up to go, but then turned and touched the King's arm. 'Please, Sir, think again. The Church will be against you.'

'I don't care,' Edward replied. 'I have God on my side, and that is all I need. Goodbye, Mr Lang.'

ebook is created by www.Shanyoma.org

တၢင်းႁၵ်ႉၵႂၼ်ႇၶုၼ်ႁေႃၶမ်း

‘မုၼ်လဵဝ်ႈၵွၼ်းၵျွင်းၽြႃးၵူၺ်း ဝႃးလိတ်ႉသႅၼ်လႄႈၵဝ်ၼႆႉ တေႁဵတ်းႁႂ်ႈ ၽြႃး ႁွတ်ႉတၢႆလူမ်းသိူဝ်းၵိူဝ်ႈ။ ႁဝ်းသွင်ၵေႃႉႁၵ်ႉၵၼ် တေၸတႃႇၼႄႈၶိူဝ်းလွမ်းၵၼ်သေ တေယူႇသဝ်းလွမ်းၵၼ် ၵျူႉၵျူႉသိူဝ်းသိူဝ်းၵိူဝ်ႈ’ ၼႆႁၢင်းမၼ်းယူႇ။

မိတ်ႉသတိုဝ်ႉလၢင် ၼိူင်းတွပ်ႇဝႃႈ ‘လဵဝ်ႈႁဝ်းၵမ်ႉပွင်ႇလႆႇတီႈၼႃႈ၊ ၵျွင်းၽြႃး ၼွတ်ႉသႅၼ်လၢတ်ႈဝႃႈ လွင်ႈပိတ်ႈၵၼ်ၼၼ်ႉ ယိတ်းၼႆၵေႃႈ။ မိတ်ႉသႅၼ်သိမ်ပ်သၼ် ပိတ်ႈ မိတ်ႉသတိုဝ်ႉသိမ်ပ်သၼ်ၵမ်ႉလီႈ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ ၸတႃႇၼႄႈၶိူဝ်းလွမ်းလဵဝ်ႈႁဝ်း ၵမ်ႉလီႈၼႃႈၼႃႈ။ လဵဝ်ႈႁဝ်းတိုၼ်းလူဝ်ႉလိုမ်းပိတ်ႈမၼ်းၼေင်းသေ ႁၢၽူႈယိင်း ၵေႃႉမႂ်ႇၵေႃႈ။ လဵဝ်ႈႁဝ်းတီႈၼႃႈ ၵၼ်ၼွႆႈလၢတ်ႈလဵဝ်ႈႁဝ်းၸတ. ၼိူင်းတေႃႈ ၵူၼ်ႉပၼ်လွင်ႈၼႆႉထိူင်ႈၼႃႈ’ ၼႆယူႇ။

ၵိတ်ႉပိုတ်ႉတွပ်ႇၵႂႃႇလွႆးလွႆးဝႃႈ ‘ၼၼ်ႉတိုၼ်းၵမ်ႉပိၼ်လီႈ။ ယၢမ်းလိဝ် ဝႃးလိတ်ႉသႅၼ်ၼႆႉ ပိၼ်ၵူၼ်းလွတ်ႈလိဝ်းယဝ်ႉ။ ၵဝ်တေၸတႃႇၼႄႈၶိူဝ်းလွမ်း မၼ်းၵိူဝ်ႈ’ ၼႆယူႇ။

တီႈၼၼ်ႉ သိူင်ယိၼ်ႁူဝ်ၵမ်းႁိူင်ယူႇ။ မုၼ်လဵဝ်ႈၵွၼ်းၵျွင်းၽြႃး တူၺ်းႁူဝ်တီႈ ၽၢၵ်ႈသေ ၼွၼ်းႁူဝ်မၼ်းယဝ်ႉ လၢတ်ႈဝႃႈ ‘လဵဝ်ႈႁဝ်းတေႁဵတ်းမိၼ်ႈ လွင်ႈယိတ်း လူင်ယိတ်းလၢင်ယဝ်ႉ၊ ၵျွင်းၽြႃးၼွတ်ႉသႅၼ်ၼႆႉ မၼ်းသိူင်ႈၼိူင်းၼေႃႇ၊ ႁဝ်းတေၵမ်ႉ ၵဝ်ႇၽူႈယိင်းၼႆႉ မႃးပိၼ်ၼေင်းႁေႃၶမ်းႁဝ်း’ ၼႆယူႇ။

ၵိတ်ႉပိုတ်ႉ ၵိုင်ႇၵၢင်ႇလုၵ်းလုၵ်းယဝ်ႉ တင်းၼႄႈလိူင်လႆႇလမ်သီႈၵမ်သေ လၢတ်ႈဝႃႈ ‘ၼွပ်ႈလႆႇယဝ်ႉ လွင်ႈသူမႃးလႆႇႁဝ်း’ ၼႆယူႇ။

မုၼ်လဵဝ်ႈၵွၼ်းၵျွင်းၽြႃး လုၵ်းလုၵ်းၵၢင်ႈတေပွၵ်ႈႁူဝ်ယူႇ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ မၼ်းၼိူင်း ၶိုၼ်ႈသေ မႃးၵမ်မိုဝ်းၶုၼ်ႁေႃၶမ်းယဝ်ႉ (လၢတ်ႈဝႃႈ) ‘လဵဝ်ႈႁဝ်း ၵူၼ်ႉတူၺ်းထိူင်ႈ ၵိတ်းၼိုင်ႈၼႃႈ၊ ၵျွင်းၽြႃးၼွတ်ႉသႅၼ်တေသၢၼ်ၼတ်းလဵဝ်ႈႁဝ်းၼႃႈၵေႃႈ’ ၼႆယူႇ။

ၵိတ်ႉပိုတ်ႉၼိူင်းတွပ်ႇဝႃႈ ‘ၵဝ်ၵမ်ႉၼဝ်ႈလႆႇ၊ ၵဝ်မီးၽြႃးႁွတ်ႉတ ပိၼ်ၽိူဝ် ၼဝ်ယူႇ။ ၵၼ်ၵဝ် လူဝ်ႉတင်းသိူင်ႈၸတ. ပိၼ်ၵၼ်ၼႆႉၵူၺ်း။ မွၼ်းမွၼ်း မိတ်ႉ သတိုဝ်ႉလၢင်’ ၼႆယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

storm (n)	လူမ်းလိင်ႉ	return (v)	ဝႃႉပွၵ်ႈ/ၶိုၼ်း
sail (v)	ၶီႇႁိူဝ်းၵႂႃႇတၢင်း	sock (cn)	မူင်တီၼ်
summer (c/un)	ၶၢဝ်းႁိင်ႈ/-မီး	tie (cn)	သၢႆမတ်းၶေႃးသိူဝ်း
famous (adj)	ၵၢၼ်လိုဝ်းလိုဝ်း	show (v)	ၼႄ
photographer (n)	ၵူၼ်းထၢႆႇႁၢင်ႈ	Prime Minister (n)	လွမ်ပွင်း
young (adj)	ၵၢၼ်(ၵေႃႉ)ၵွၼ်ႉ	modern (adj)	ၵၢၼ်ၶိုတ်းၵၢပ်းပၢၼ်

8

The Storm

In July and August Wallis and the King sailed the Mediterranean. They met Prime Minister Metaxas in Greece, Kemal Ataturk in Turkey, and King Boris in Bulgaria. But that summer is famous for Edward's clothes. On the journey from Athens to Istanbul, the King took off his shirt to get brown in the sun. It was hot, and then minutes later he was asleep. So he did not see the young photographer who was now talking pictures of the King....

When Edward returned from the Mediterranean, there was a letter waiting for him.

It was from Mr Albert Thompson of Birmingham, who wrote: 'I saw a picture of you in the newspaper this morning and I felt very angry. I have never seen a King dressed as badly as you were! No Shirt! And no tie, no sock, not hat...and in short trousers! How could you, Sri?'

Edword showed this letter to Stanley Baldwin, the Prime Minister. 'What do you think of this?' the King asked.

'Mr Thompson is right, Sir,' the Prime Minister replied. 'You want to be modern, but the people don't like it.'

ebook is created by www.Shanyoma.org

၈

လူမ်းလိူင်ႉ

မိူင်ႈလိူၼ်ၵျူႉလီႈၸလႄႈၵေႃးၵိုတ်ႉၶၼေၼ်ႉ ဝႃးလိတ်ႉသ်ၸလႄႈၶုၼ်ႁေႃၶမ်း ၼီႉၶိူဝ်းႁူဝ်ႉတီႈ ၸမႄးတီထိုဝ်ႉရၼ်ၶၼီႉယၼ်ယူႉ။ ၶဝ်လီႈထုပ်း ၸွမ်ၽွင်းလူင် မီထသျႉသ် တီႈမိူင်းၵရီးသ်၊ ၶေႉမိူဝ်ႉ ၵတျႉထုၵ်ႉ တီႈမိူင်းထိုဝ်းၵီႉ(တူရၵီႉ)၊ ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း ပူဝ်ရိတ်ႉသ် တီႈမိူင်းပူလ်ၵရီးယႃးယူႉ။ ၵူၺ်းၵႈ သိူဝ်ႈၶူဝ်းၵၢတ်ႉဝိုတ်ႉ (ထၢင်ႉၶူဝ်း ၵၼ်ပႃးရၢင်ႈမၼ်း)ၸတေႃႉ လိုဝ်ႈလိုဝ်းယွႉ၊ (ဢီလီ) တျႉၶၢဝ်းမီႈၶၼေၼ်ႉ ၸတေႃႉ။ လူဝ်ႈၶၢဝ်းတၢင်း လုၵ်ႉတီႈၵတ်ႉထိုၼ်ႉသေ ႁူႉတီႈၵီႈထၼ်ပူလ်ၶၼေၼ်ႉ ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းထွတ်ႉသိူဝ်ႈမၼ်းသေ ၵွမ်ႉလိတ်ႉ(ၼိမ်းၽင်ႉၶမ်ႉ)ယူႉ။ (ႁွပ်ႈ) မီႈ ၸလႄႈ ၵမ်ႉရိူင်ၵမ်ႉၶၢဝ်း မၼ်းၶႂၼ်းလပ်းႁူႉပိတ်ႈ။ ႁွပ်ႈၶီ မၼ်းၵမ်ႉတၼ်း ရၼ် ၵူၼ်းၶုမ်ႉထီႉၼိပ်ႈရၢင်ႈ ၵၼ်ထီႉၼိပ်ႈရၢင်ႈၶုၼ်ႁေႃၶမ်းယူႉယၢမ်းလိူဝ်။

ဝီႈသေ မၼ်းလုၵ်ႈၸမႄႉတီထိုဝ်ႉရၼ်ႉၶီႉယႃႉသေပွၵ်ႈမႃး ၵၢတ်ႉဝိုတ်ႉ လီႈရပ်ႉရၼ်လိူၵ်ႈ ၽိူၼ်ၶိူင်ႈ ပွႆႉရပ်ႉမၼ်းယူႉ။

လိူၵ်ႈၵၼ်ၶၼ်ႉၸတေႃႉ ပီၼ်လိူၵ်ႈ ၵၼ်လုၵ်ႉတီႈ မိတ်ႉသတိုဝ်ႉ ၵၢဝ်ပိုတ်ႉထ ထွမ်ႉပ်သၼ် ၵၼ်ယူႉတီႈ ပိူဝ်းမိူင်ႉဝမ်ၶၼေၼ်ႉယူႉ။ မၼ်းတွမ်ႈဝႃႈ ‘ၶဝ်လီႈရၼ် ၼိပ်ႈရၢင်ႈမွႆး ပႃးမႃးၶွႆးၽိူၼ်ၶၢဝ်ႉၶွႆၶီႉသေ ၵဝ်ပီၼ်ၵၼ်လွႆလမ်ၸတေႃႉ။ ဝဝ်ၵမ်ႉတွၼ်ႉရၼ် ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း ၶုမ်းၶူဝ်းရၢင်ႈႁိူဝ်ႉၶေႃႉ ၶေႉလဝ်ႈသေပွၵ်ႈ။ ၵမ်ႉ ၶိူင်ႈသိူဝ်ႈ၊ ၵမ်ႉရတ်းသီၵတ်းၶေႃးသိူဝ်ႈ၊ ၵမ်ႉတိုဝ်းမူင်တီၼ်၊ ၵမ်ႉတိုဝ်းမၢၵ်ႈရူဝ်၊ ယဝ်ႉၵေႃႈ သမ်ႉၶုမ်းၵူၼ်ပွတ်းၵူၺ်း။ လဝ်ႈရဝ်း သမ်ႉၼိူတ်းပီၼ်လီႈလိူင်ႉရိူဝ်ၶႃႈ?’ ၶီရိူင်ႈမၼ်းယူႉ။

ၵၢတ်ႉဝိုတ်ႉ ၵဝ်လိူၵ်ႈၵၼ်ၶၼ်ႉ ယိၼ်းပၼ် ၸွမ်ၽွင်းမိူင်း ပေႃးတၵ်ႉဝိၼ်ႉသေ ထႃမ်ဝႃႈ ‘မွႆးထၢင်ႉလႂ်ႈၶီႉလိူင်ႉရိူဝ်?’ ၶီယူႉ၊

ၸွမ်ၽွင်းမိူင်း ၶိုၼ်းတွပ်ႉဝႃႈ ‘ၵၼ် မိတ်ႉသတိုဝ်ႉ၊ ထွမ်ႉပ်သၼ်လၢတ်ႈၶီႉ မိၼ်ႈၶႃႈၵေႃႈ၊ လဝ်ႈရဝ်းၼွႆႈသိတ်းၵပ်ႈပၢၼ်သေတျႉ ၵူၼ်းမိူင်းၵမ်ႉလီႈလွႆလႂ်ႈၶီႉ ၶႃႈ’ ၶီယူႉ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

letter (n)	လိၵ်ႈ (ၵၢၼ်သူင်ႇလူးၵၼ်)	crime (un)	ၵၢၼ်ၽိတ်းပၵ်းပိူင်မၢႆမီႈ
fire (c/un)	ၽႆး	strange (adj)	ၵၢၼ်လၢၵ်ႇလီး
alive (adj)	ၵၢၼ်တိုၵ်ႉမီးလွႆ	want (v)	ၶႂ်ႈ (ၵိၼ်/ၵျႃႉ)
anwser (cn)	ၶေႃႈတွပ်ႇ	go away (phv)	ၵွၵ်ႉၵျႃႉၵိ
give (v)	ပၼ်	put (v)	တမ်း/ဝၢင်း
follow (v)	လွမ်းလင်	sit/sat down	ၼင်ႈလူင်း

Edward put the letter on the fire. 'And do you think that divorce is "modern", Mr Baldwin?'

The Prime Minister sat down. 'Yes, Sir,' he began, 'I've read about this Mrs Simpson. She has two husbands still alive. And you must understand what that means, Sir. She can't marry a King.'

'But I cannot live without her,' Edward said.

'Then, Sir,' the Prime Minister replied, 'I can see there's a storm coming. I have talked to your family and to Archbishop Lang, and we will not have this woman as our Queen.'

That night the Prime Minister and the King spoke for many hours. There were hundreds of questions, but only one answer. And so, in the early hours of the next morning Edward said:

'You tall me that Wallis cannot marry a King. So there is only one thing I can do. I will give the crown to my brother, and leave England. I must follow my heart. You tell me that it's a crime to fall in love. You tell me that it's wrong to be happy. How strange this country is!'

And hour later Edward telephone Wallis. 'The Prime Minister says that a storm is coming.' Edward said. 'So I want you to go away.'

ebook is created by www.Shanyoma.org

ၵၢတ်ႉပုတ်ႉ ၵၸ်လိၵ်ႈၵၼ်ၶၼ်ႇ သုံႇၶၸ်ႈၶၢင်ႇၽဵဝ်ႈသေ 'မိတ်ႉသတိုဝ်ႉ, ပေႈတ်ပိၼ်ႇ, လွင်ႉမွႆႈထၢင်ႉဝႆႉ လွင်ႈပိတ်ႈၵၼ်ၶၼ်ႇ ပိၼ်လွမ်းၵၢပ်ႈပၢၼ်ယူႇႁိုဝ်?' ၶဝ်ယူႇ။

လွမ်ၽွင်းမိူင်းၶဵင်ႈလူင်းသေ ၸတႃႇၶေႃႈၵူမ်းမၼ်းဝႆႉ 'လႆႈၶႃႈၵေႃႈ လဝ်ႈႁၸ်း။ ၵဝ်ၶႃႈ လီႈလူမ်ၼ်ႈလွင်ႈ မိတ်ႉသ် သိမ်ပ်သၼ်ၶၼ်ႇယူႇ။ မၼ်းမီးၽူဝ်သွင်ၵေႃႉ ၵၼ်တိုၵ်းမီးသီၼႂ်လႆႈယူႇ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ ၵၼ်ၶဝ်ႉၸတႃႉ လဝ်ႈႁၸ်းတေပွင်ႇလႆႈယူႇ, လွင်ႈ ဝႆႉ မၼ်းၵမ်ႇလၢင်ႈၸတႃႇၶေႃႈၶႃႈလွမ်းလီႈၶၼ်ၶေႃၶမ်း' ၶဝ်ယူႇယဝ်ႉ။

ၵၢတ်ႉပုတ်ႉၶိုၼ်းလၢတ်ႈဝႆႉ 'ၵူၺ်းၵႃႈ ပေႈၵမ်ႇမီးမၼ်း ၵဝ်ၵမ်ႇယူႇလီႈ' ၶဝ်ယူႇ။

လွမ်လိူင်ႈမိူင်းၶိုၼ်းတွပ်ႇဝႆႉ 'ပေႈၶၼ်ၵေႃႈ လဝ်ႈႁၸ်း၊ ၶႃႈလီႈႁၢၼ် လူမ်းလိၼ်ႉ လူင်မႃႈလူႈ(လဝ်ႈႁၸ်း)ယူႇယဝ်ႉ။ ၶႃႈလၢတ်ႈတေႃႇၵူၼ်းႁူၼ်းလဝ်ႈၸလႈ မုၼ်လဝ်ႈ ႁွၼ်းႁူင်းပြႃႈယဝ်ႉ၊ ၶဝ်တေၵမ်ႇၵၸ်ၽူႈယိင်းၵေႃႉၶဝ် မႃႈၼွတ်းပိၼ်ၶၢင်းၶေႃမ်း ႁၸ်း' ၶဝ်ယူႇ။

ၶမ်ႈၶိုၼ်းၶၼ်ႇ လွမ်းလိူင်ႈမိူင်းၸလႈ ၶၼ်ၶေႃၶမ်း လၢတ်ႈတေႃႇၵၼ် လီၵူဝ်ႈမူင်းၵမ်းလိူဝ်ႁွၼ်ႉ။ ၶေႃႈထၢမ်မၼ်းမီးၶမ်ႉ ၵၢၼ်ႁူဝ်ပၢၵ်ႉမၼ်းသေတႃႇ ၶေႃႈတွပ်ႉမၼ်းၸတႃႉ မီးၵၼ်လိူဝ်။ ႁွပ်ႈၶဝ် ထိုင်ၵၢင်ၶွႆႈလဝ်ႉမႃႈ ၵၢတ်ႉပုတ်ႉ လၢတ်ႈဝႆႉ……

'မွႆႈလၢတ်ႈၵဝ်ဝႆႉ ဝႆႉလိတ်ႉသ်ႉ ၵမ်ႉလၢင်ႈၸတႃႉၶေႃႈၶႃႈလွမ်းၵဝ်။ ႁွပ်ႈၶဝ် ၵၼ်ၵဝ်ၼိတ်းလီႈၶၼ်ႇၸတႃႉ မီးၵၼ်လိူဝ်ၵူၺ်းယဝ်ႉ။ ၵဝ်တေၵၸ်ပိၵဝ်ၶဝ်ႉသေ ယုၵ်းပၼ်ၶွင်ႉလီႈၵဝ်ယဝ်ႉ တေၵွၵ်ႉယၢၼ်ႁူဝ်ႉ မိူင်းၵိင်ႉၵလၢၼ်ႉယူႇ။ ၵဝ်တိုၼ်း လူဝ်ႉၼိတ်းလွမ်းၶဵင်ႉႁူဝ်လႆႈၵဝ်ယဝ်ႉ။ မွႆႈလၢတ်ႈၵဝ်လူး ႁၵ်ႉမိၼ်ႈၶဝ်ႉ ပိၼ်တၢင်း ၽိတ်းယူႇႁိုဝ်၊ မီးလွင်ႈသိုဝ်းလႆႈၶဝ်ႉ လွင်ႉလႆႈလွင်ႈၽိတ်း၊ ဝၼ်ႈမိူင်းၵၼ်ၶဝ်ႉ ၸပႉ လၵ်ႉလီးၸတႃႉၵေႃႉ' ၶဝ်ယူႇ။

ဝၢႆးသေၶၼ်ႇ ၶိုင်ႈလူဝ်ႈမူင်း ၵၢတ်ႉပုတ်ႉ သိုပ်ႉၽူင်းလူးဝႆႉလိတ်ႉသ်ဝႆႉ 'လွမ်ၽွင်းမိူင်းလၢတ်ႈဝႆႉ လူမ်းလိၼ်ႉလူင်တေမႃႈယဝ်ႉၶဝ်ဝႆႉ၊ ႁွပ်ႈၶဝ် ၵဝ်ၶိုၼ်ႈႁိူၼ်းမွႆႈ ၵွၵ်ႉၵူႈၵိၵိုဝ်ႈ' ၶဝ်ယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

pack (v)	ၵၢဝ်ၶူဝ်းသႂ်ႇ,ၶွင်ႈထူင်/-ၵဵပ်ႉ	decide (v)	တႅပ်းတတ်း
meeting (n)	လွင်ႈႁူပ်းထူပ်းၵၼ်	mean (v/adj)	ၼႆးဝႃႈ/ၵၢၼ်ထီႉၶႅပ်
look out (phv)	တူၺ်းၵွၵ်ႉႁႃႉ	next week	ဝူင်ႈတေမႃး
outside (adj-adv-prep)	ၽၢႆႇၼွၵ်ႈ	holiday (n)	ဝၼ်းလိုဝ်းႁိုဝ်ႉ
call (v)	ႁွင်ႉ	window (n)	ၽၵ်းတူႁူးလႅင်း
sad news	ၶၢဝ်ႇမွင်ၸႂ်	first (adv)	ၵွၼ်တၢင်းသုတ်း

Wallis packed her bags and left for France. Then Edward went to see his mother.

It was a sad, strange, and angry meeting. 'Do you know what you are doing?' the Queen asked. 'Look out of the window. Outside this palace there are 400,000,000 people who call you King. They need you. And you will leave all this for Mrs Simpson?'

'Yes, mother, I will. I'm in love.'

'Love?' Queen Mary shouted. 'You're a King! You must love your country first!'

'But I am also a man,' Edward said softly, 'and there's nothing that I can do.'

That afternoon the King telephoned Winston Churchill, one of his closest friends.

'I have some sad news,' Edward began. 'Last night Mr Baldwin came to see me. I have decided to go away next week.'

'Do you mean on holiday, Sir?'

'No, Winston, I'm leaving England. I'm never coming back. Gorge will be King.'

ebook is created by www.Shanyoma.org

ဝႆးလိတ်ႉသႂ် ၽိဝ်ႈသိမ်းၶူဝ်းမၢၼ်းသေ ၵွၼ်ႇၵူႈမိူင်းၽရင်ႇသိတ်းယူႇ။ ဝၢႆးသေၼၼ်ႉ ၵိတ်ႉဝိုတ်ႉၵူႈမိူင်းထူပ်းၼမ်ႉမၢၼ်းယူႇယဝ်ႉ။

လွင်ႈႁူပ်းထူပ်းၼၼ်ႉ ပီၼ်ၵၼ်လီမွင်ႇလႄႈ လၢၵ်ႇလၢႆး၊ လီလႄႈလမ်ဝီႉယူႇ။ ၼၢင်းၵျေႃၶမ်းလူင်ထၢမ်မၢၼ်းဝႃႈ ‘လွင်ႇမၼ်းႁူႉမႃးၼိူဝ်းသၢင်ယူႇ? ၵူၼ်းၵွၼ်ႇၵူႈၶွၵ်း ၽၢၵ်းၵူႁူႉလိူင်းလူး ႁူၼ်း 400,000,000 ၵေႃႉ ႁွင်ႉမႂ်းဝႃႈ ၶုၼ်ၵျေႃၶမ်းၶႃႈၵူဝ်ႈ။ ၶဝ်လူဝ်ႇမႂ်းၵူဝ်ႈ။ မႂ်းသမ်ႉတေၽၢတ်ႇယၢမ်ၶဝ်ၵူႈ ၵွၼ်ႈတၢႆႇ မိတ်ႉသႂ်သိမ်ႈသၢင် ၶႃႈႁႃႉ?’ ၶႃႈယူႇ

‘ၵေႃႇၶႃႈၼမ်ႉ၊ ၶႃႈလပ်း(တၢင်းပီၼ်)ႁၵ်ႉယဝ်ႉၶႃႈ’

ၼၢင်းၵျေႃၶမ်းၼမ်ႉရီ ႁိုတ်းသုၼ်ႇဝႃႈ ‘ႁၵ်ႉ’ၶႃႈႁႃႉ? မႂ်းပီၼ်ၶုၼ်ၵျေႃၶမ်းၵူဝ်ႈ။ မႂ်းလူဝ်ႇႁၵ်ႉ ဝၢၼ်ႈမိူင်းမႂ်းၵႂၢၼ်တၢင်းၵူဝ်ႈ’ ၶႃႈယူႇ

ၵိတ်ႉဝိုတ်ႉ တွပ်ႇလၢတ်ႈၼိူင်းလီလီဝႃႈ ‘ႁူၺ်းၵႃႈ (ၼမ်ႉ) ၵဝ်ၶႃႈၵေႃႈ ပီၼ်ႁူၼ်း လႄးၵေႃႉၶိူင်ႈၶႃႈၵေႃႈ။ ၶႃႈၵမ်ႉလၢင်ႈၼိုတ်းႁိူဝ်လႆးယဝ်ႉၶႃႈ’ ၶႃႈယူႇ။

ႁူဝ်ၶမ်ႈၼၼ်ႉ ၶုၼ်ၵျေႃၶမ်းသိုပ်ႇၽူင်းလူး ဝီၼ်ႇသၢတၢၼ် ၶျူဝ်ႉသျိႇ ၵေႃႉပီၼ် ၵူၺ်းၵေႃႉ ၸမ်လႄႈသုတ်းမၢၼ်းၵေႃႉၶိူင်ႈယူႇ။

ၵိတ်ႉဝိုတ်ႉၼတေႃႇၵၢမ်းမၢၼ်းဝႃႈ ‘ၵဝ်မီးၶၢဝ်ႇမွင်လႄႈၵူဝ်ႈ၊ မိတ်ႉသၢတိုဝ်ႇ ပေႃးတ်ဝီၼ် မႃးထူပ်းၵဝ်ၶမ်ႈဝႃႈၵူဝ်ႈ။ ၵဝ်တိုပ်းတၢတ်းသိၼ်ႈလႄႈဝႃႈ ႁူင်းတေမႃးၶႃႈ ၵဝ်တေၵွၼ်ႇၵူႈတၢင်းၵိပုၼ်ႉၶႃႈၵူဝ်ႈ’ ၶႃႈယူႇ။

‘လဝ်ႈႁဝ်းၼႆဝႃႈ ၵွၼ်ႇၶၢဝ်းတၢင်းလိုဝ်ႉႁူဝ်ႉလႄႈၶႃႈႁႃႉ?’

‘ဝီၼ်ႇသၢတၢၼ်ႇၵူၺ်း မၢၼ်းၵမ်ႉလႄႈ။ ၵဝ်တေၵွၼ်ႇယၢၼ်ၵူႈ မိူင်းၵိင်ႇၵ လၢၼ်ႇသေ ၵဝ်တေၵမ်ႉပွၵ်ႈမႃးၼိူင်းသေပွၵ်ႈ။ ၵျူဝ်ႉတေပီၼ်ၶုၼ်ၵျေႃၶမ်းၵူဝ်ႈ’

ebook is created by www.Shanyoma.org

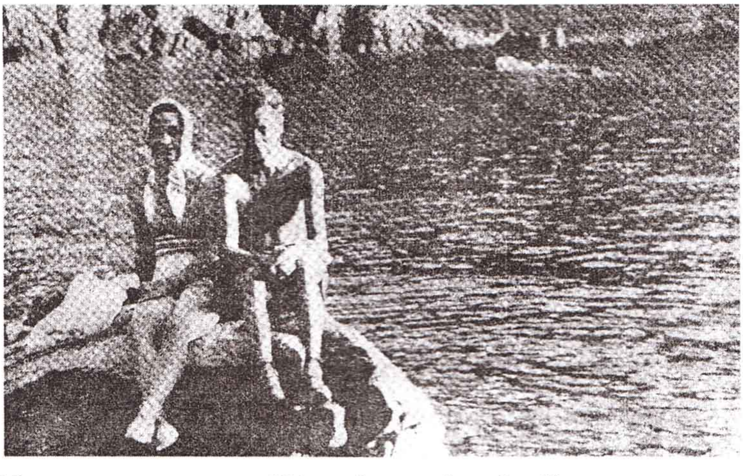
right (adj/n)	ၵၢၼ်မၢၼ်ႈ/ၽေႃႈၶူႈ	wind (n)	လူမ်း
stand (v)	လုၵ်ႉယၢၼ်	sea (n)	ပၢင်ႇလႅ
war (n)	သိုၵ်းသိုဝ်	move (v)	ၶႅႉ/ယွင်ႈၶႅႉ
enemy (cn)	ၽူႈၶၢၼ်	boat (cn)	ႁိူဝ်းၵႂၢၼ်ႇ
stronger (adj)	ၵႅၼ်ႇၶႅင်တိူဝ်း	take (v)	ၵဝ်ႇၵႂႃႇ
sailor (n)	ၵူၼ်းၽၢႆးႁိူဝ်း	away (adv)	တီႈၵႆၵၢၼ်ႇ

'But that's not right, Sir. You're a free man. You must stand and fight.'

'No,' the King said. 'I have seen war and it's a terrible thing. I don't want to fight again.'

'But the people love you. And they want Wallis to be Queen.'

'Perhaps they do,' Edward replied. 'But she cannot be Queen. My enemies are stronger than I am. I am just a sailor. And when the winds change, the sea moves and it takes my boat away.'



I have never seen a King dressed as badly as you were!

ၵဝ်ၵႃမ်ႇတွၼ်ႈႁၢၼ် ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း ၶႅင်းၶူဝ်းႁၢင်းႁၢႆႉၶႃႈ ၶႅင်ႇမႂ်းသေပွၵ်း။

ebook is created by www.Shanyoma.org

'ၵမ်ႇလွႆႈၶႃႈယူဝ်ႉ ၸဝ်ႈႁဝ်း။ လဝ်ႈၼႆႉ ပဵၼ်ၵူၼ်းလွတ်ႈလိဝ်းငေႃႉၶိုင်ႈ၊ လူဝ်ႇလုၵ်းလုၵ်း သေ တေႃႇသူႈၵူဝ်ႈ'

ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းလၢတ်ႈဝႃႈ 'ၵမ်ႇယဝ်ႉ။ ၵဝ်ယၢမ်ႈလႆႈႁၼ်သိုၵ်းသူဝ်မႃးယဝ်ႉ မၼ်းလီမိူဝ်ႇၼေႇ။ ၵဝ်ၵမ်ႇၼွႆႈတေႃႇသူႈၽိတ်းမေႃးသင်ထိူင်ႈ' ၼႆယူႇ။

'ၵူၼ်းၵႃႈ ၵူၼ်းမိူင်းႁၵ်ႉလဝ်ႈႁဝ်းၵေႃႈ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ ၶဝ်ၶႂ်ႈႁႂ်ႈဝေႃးလိတ်ႉပဵၼ် ၼၢင်းႁေႃ ၶမ်းယူႇ'

ၵိူတ်ႉၵူတ်ႉသိၼ်းတွပ်ႇဝႃႈ 'တေလွႆႈယူႇယူဝ်ႉ၊ ၵူၼ်းၵႃႈ မၼ်းၼၢင်းၵမ်ႇ ပဵၼ်လႆႈၼၢင်းႁေႃၶမ်းယဝ်ႉ။ ၼၼ်ၵဝ်ၼႆႉ မၼ်းၵိၼ်ႇၼိူင်ႁိူင်းသေၵဝ်ၵူဝ်ႈ။ ၵဝ်ၵူၼ်းပဵၼ်ၵူၼ်းၽိူဝ်ႈၶိူဝ်းငေႃႉ ၶိုင်ႈၵူၼ်း။ ၽွင်းလူမ်းလိူၵ်ႈလိူၵ်ႈၵေႃႈ (ၶမ်ႉၶွင်ႈ) ပၢင်ႇလႆႇ ၵႃႈလႆႈၼႃႉယဝ်ႉ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ မၼ်းတေ လႂ်ႈလိူဝ်ၵဝ်ၵွႆႉတိူဝ်ႈၵႂႃၵူဝ်ႈ' ၼႆယူႇ။

'But the people love you, Winston Churchill said. And they want Wallis to be Queen.'

'ၵူၼ်းၵႃႈ ၵူၼ်းမိူင်းႁၵ်ႉလဝ်ႈႁဝ်းၵေႃႈ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ ၶဝ်ၶႂ်ႈႁႂ်ႈဝေႃးလိတ်ႉပဵၼ် ၼၢင်းႁေႃ ၶမ်းယူႇ'

ebook is created by www.Shanyoma.org

woman (c)	ၼၢင်းယိင်း	head (n)	ႁူဝ်
stand up (phv)	လုၵ်ႉလုၵ်း	hand (cn)	မိုဝ်း
dark (adj)	ၵၢၼ်လပ်းသိင်ႉ	look up (phv)	ငိူၵ်ႈတူၺ်း
street (cn)	သဵၼ်ႈတၢင်း	good friend (cn)	ၵူၺ်းၵေႃႉလီ
sing (v)	ႁွင်ႉၵႂၢမ်း	cry (v)	ႁႆႈ
long live	ၵျႃႉယုယိုၼ်းယၢဝ်း	walk over to	ပႆၵႂႃႉလူး

9

The Woman I Love

A few days later Mr Churchill came to see Edward at Buckingham Palace. At first the King was quiet. Then he said: 'This is my last night in England, Winston. I love this country. I wanted to be a modern, kind King. I wanted to change the world, but they stopped me. And now I have to leave.'

It was ten o'clock. Edward stood up and walked over to the window. In the dark streets below there were hundreds of people. They were singing and calling his name: 'Edward, Edward, we love Edward!' they shouted. Long live the King! Long live the King!'

Suddenly the King turned to Mr Churchill. 'Why is this happening to me, Winston?' he cried. 'What have I done wrong?'

He sad down and put his head in his hands. There was a silence in the room, but through the open window came the shouting from the street. 'Long live Edward! Long live love! Long live Edward! Long live love!'

Mr Churchill came over and put his hand on the King's arm. Edward looked up. 'Thank you, Winston,' he said. 'You are a good friend to me.'

ebook is created by www.Shanyoma.org

၉

ၽူႈယိင်းၵေႃႉၵၢၼ်ၵဝ်ႁၵ်ႉ

ထိင်ႈသွင်သၢမ်ဝၼ်း မိတ်ႉသတိုဝ်ႇ၊ ၸိူဝ်ႇၸီႇမႃးထူပ်းၵိတ်ႉဢိုတ်ႉတီႈ ႁေႃပၵ်ႉပိင်ႇႁမ်ယူႇ။ ၵမ်းၵွၼ်တၢင်းၼၼ်ႉ ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းယိၼ်ယူႇသီႇသီႇ၊ ယဝ်ႉလႄႈ မၼ်းလၢတ်ႈဝႃႈ 'ဝိၼ်ႇသတၼ်ႇ၊ ၼမ်ႈၼႆႉၼၼ်ႉ ပိၼ်ၼမ်ႈၼိုၼ်းလိုၼ်းသုတ်းၵဝ် တီႈမိူင်းၵိင်ႇၵလၢၼ်ႇယဝ်ႉ။ ၵဝ်ႁၵ်ႉဝၢၼ်ႈမိူင်းၵၢၼ်ၼႆႉယူႇ၊ (ယဝ်ႉၵေႃႈ) ၼွင်ႈပိၼ် ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းလွင်ႈလီ ၼိုတ်းၵၢပ်ႈၼိုတ်းပၢၼ်လဝ်ႈၼိုင်ႈ။ ၵဝ်ၼွင်ႈလိၵ်ႈလိူဝ်ႈပိၼ်ႇပိင်ႈ လူၵ်ႈၼႆႉၵိုဝ်ႈ၊ ၵူႈၵႃႈ ၼဝ်ႁၢမ်ႈၵဝ်ဝႆႉ။ ၸလႈ ယၢမ်းလိဝ် ၵဝ်တေလီႈၽၢတ်ႇ၊ ယၢၼ်ႇၵူၺ်ႉယဝ်ႉ' ၼႆယူႇ။

ၶဝ်းယၢမ်းၶႂ်လၢတ်ႈတေႃႉၵၼ်ၼၼ်ႉ ၵိူၵ်းပိၼ်သိပ်းမူင်းၼင်ႈယူႇ။ ၵိတ်ႉဢိုတ်ႉ လုၵ်းလုၵ်းသေ ပိူဝ်ႉလူးတီႈၽၵ်းတူၸူးလိင်းယူႇ။ ၽႂ်ႉတွႆႈၼၼ်ႉ ၵူၼ်းၵၢၼ်ႇ ၸုပ်ႉပၢၵ်ႇမၼ်း ယူႇၼိုဝ်သိၼ်ႈတၢင်းၵၢၼ်လပ်းသိင်ႇၼၼ်ႉသေ ၼဝ်ၸႂ်ႉႁၢမ်းယဝ်ႉ ၸႂ်ႉပၢဝ်ႇလိုဝ်ႈမၼ်းဝႃႈ 'ၵိတ်ႉဢိုတ်ႉ၊ ၵိတ်ႉဢိုတ်ႉ၊ ႁဝ်းႁၵ်ႉၵိတ်ႉဢိုတ်ႉ၊ ၼွႆႈၶုၼ် ႁေႃၶမ်း ၵႃႉယုယိုၼ်းယႃဝ်းသေၵမ်း၊ ၼွႆႈၶုၼ် ႁေႃၶမ်း ၵႃႉယုယိုၼ်းယႃဝ်းသေ ၵမ်း။' ၼႆယူႇ။

ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း ပိုင်ႉၵၢင်ႉဝီႇၼေႈမႃးလူးတေႃႉ မိတ်ႉသတိုဝ်ႇ၊ ၸိူဝ်ႇၸီႇသေ ၼိူဝ်ႈတေႃႉ မၼ်း ဝႃႈ 'ဝိၼ်ႇသတၼ်ႇ၊ ႁူပ်ႈသဝ်လွင်ႈၼႆ မႃးပိၼ်တီႈၵဝ်? ၵဝ်ၼိူတ်းၽိတ်းသင်?' ၼႆယူႇ။

(ၵိတ်ႉဢိုတ်ႉ)ၵဝ်မိူဝ်းမၼ်းၵမ်ၸူဝ်မၼ်းသေ ၼေင်ႈလုင်းယူႇယဝ်ႉ။ ၼွင်ႈၸုင်ႈ ၼၼ်ႉ သိင်ယိၼ်ၵူႉၵမ်းၼိုင်ႈ၊ ၵူႈၵႃႈ သိင်ႉၸုင်ႉပၢဝ်ႇ 'ၵိတ်ႉဢိုတ်ႉ ၵႃႉယုယိုၼ်း ယႃဝ်းသေၵမ်း၊ ၼွႆႈတၢင်းႁၵ်ႉယိုၼ်းယႃဝ်းသေၵမ်း၊ 'ၵိတ်ႉဢိုတ်ႉ ၵႃႉယုယိုၼ်းယႃဝ်း သေၵမ်း၊ ၼွႆႈတၢင်းႁၵ်ႉယိုၼ်းယႃဝ်းသေၵမ်း' ၼၼ်ႉ လုၵ်းၽၵ်းတူၸူးလိင်းသေ ၼဝ်ႈမႃးယူႇယဝ်ႉ။

မိတ်ႉသတိုဝ်ႇ၊ ၸိူဝ်ႇၸီႇ မႃးလူးလမ်သေ ၵဝ်မိူဝ်းမၼ်းၵမ်ၼိၼ်ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းယူႇ။ ၵိတ်ႉဢိုတ်ႉၵေႃႈ ၼိူၼ်တူၵူၺ်းမၼ်းသေလၢတ်ႈဝႃႈ 'ဝိၼ်ႇသတၼ်ႇ၊ မႂ်ႈၼႆႉ ပိၼ်ၵူၺ်းၵေႃႉလီၵဝ်ဢေႃယဝ်ႉ' ၼႆယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

good king	ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းလီ/ - လွမ်းတြႃး	today (n)	မိူဝ်ႈၼႆႉ
ring (v/n)	ႁွင်ႉမေႃးမႃး/ၵူင်ႈသဵင်	pen (cn)	ဂမ်လိုမ်း
bedroom (n)	ႁွင်ႈၼွၼ်း	bottom of (n)	ၼႃႈတႂ်ႈသေၵၢၼ်″
stair (n)	ၶူဝ်လႆ	page (cn)	ၼႃႈလိၵ်ႈလေႃး
voice (n)	သဵင်	near (adj)	ၵၢၼ်လမ်
word (cn)	ၶေႃႈၵႂၢမ်း	next morning	ထိုင်းၶွၼ်ႈၶိုင်း

'Thank you, Sir. And you were a good King.'

At ten o'clock the next morning the telephone rang in Edward's bedroom.

They're ready for you now, Sir, a voice said.

The King walked slowly down the stairs. In front of him there was an open door. The family was waiting for him. His mother sat near the window, dressed in black. His brothers stood beside her. 'How close they are! The King thought.

On a small table in the centre of the room there was a piece of paper. Edward sat down and read these words:

I, Edward the Eighth, King of Great Britain, King of India, King of Australia, King of New Zealand, King of Canada, King of Kenya, King of Nigeria, King of Burma, King of Malaya, King of Singapore, and King of thirty-two other countries, have today given the crown to my brother George.

God be with him and all his people.
10th December 1936.

Edward took a pen and wrote his name at the bottom of the page. Then he stood up and kissed his brother's hand.

‘လူမ်းယဝ်ႉၼႃႈ။ လဝ်ႈႁဝ်းၵေႃႈ ပီၼ်ၶုၼ်ၸေႃႈၶမ်းလီလဝ်ႈၼိုင်ႈယူႇၼႃႈ’

ထိုင်ႈၼႂ်ပေႃႈ ပွင်းၵၢင်ၼႂ်သိပ်းမူင်းၼၼ်ႉ သိုင်ႈပူင်းၼႂ်းႁွင်ႉၼွၼ်း ၵၢတ်ႇဝူတ်ႉမေႃးမႃးယူႇယဝ်ႉ။

သိုင်ႈပူင်းၼၼ်ႉလၢတ်ႈဝႃႈ ‘ယၢမ်းလီဝ် ၼဝ်လူဝ်းၼၼ်ႉ တူဝ်ႈတၢင်းတႃႇ လဝ်ႈႁဝ်းယဝ်ႉၼႃႈ’ ၼႆယူႇ။

ၶုၼ်ၸေႃႈၶမ်း ပီလူင်းၼူႈလိမႃးလွႆးလွႆးယူႇ။ ပေႃႈၼႄႈမၼ်းၼၼ်ႉ မီးပဵၵ်းတူ ပႃးၺ်ႉဝီႉသေ ၼဝ်တၢင်းႁူၼ်း ပုံႉမၼ်းဝီႉယူႇ။ ၼမ်ႉမၼ်းၼၢင်ႈလမ်ပဵၵ်းတူႁူး လိင်းသေ ၼုင်ႈၼူဝ်းလမ်ဝီႉ။ ၼွင်ႉလႄးမၼ်းလူဝ်းၼၼ်ႉၵေႃႈ လုၵ်းဝီႉႁွမ်းၼၢင်ႈၼမ်ႉ မၼ်းယူႇ။ ၶုၼ်ၸေႃႈၶမ်းပူၼ်ႉဝႃႈ ‘ၼဝ်ပွမ်ႉၼႄႈ ပွမ်ႉတၢဝ်ႉၸတႉယဝ်ႉ’ ၼႆယူႇ။

ၼင့်သုၼ်ႇၵၢင်ႁွင်ႈၼၼ်ႉ မီးဝီႉယူႇပူၼ်ႇၵွၼ်ႇၵၼ်ၼိုင်ႈၸလႈ လေႈ ၼိုင်ႈမၢင်ယူႇ။ ၵၢတ်ႇဝူတ်ႉၼၢင်ႈသေ လူတူရ်းၶေႃႈငၢမ်းလူဝ်းၼၼ်ႉ (ၵၼ်ဝႃႈ)

ၵဝ်၊ ၵေႃႉၵၼ်ပီၼ်ၵၢတ်ႇဝူတ်ႉမဵဝ် 8၊ ပီၼ်ၶုၼ်ၸေႃႈၶမ်း မိူင်းၵဵင်ႇပဵင်ႇတိင်ႉ၊ ၶုၼ်မိူင်းၵိဝ်ႇတီးယႃး၊ ၶုၼ်မိူင်းၵေႃးသတေႃးရီးယႃး၊ ၶုၼ်မိူင်းၶယူးလီႇလၢၼ်ႇ၊ ၶုၼ်မိူင်းၶၼေႇတူဝ်ႇ၊ ၶုၼ်မိူင်း ၸီၼ်ႇယႃ၊ ၶုၼ်မိူင်း ၶေႃႇၵျီးရီးယႃး၊ ၶုၼ်မိူင်းမၢၼ်ႈ၊ ၶုၼ်မိူင်းမႄႉလယႃႉ၊ ၶုၼ်မိူင်းသိင်ႇၵပူဝ်ႇၸလႈ ပီၼ်ၶုၼ် တၢင်ႇ 32 မိူင်း ***ၵဝ်ၸီ*** *ယုၵ်းပၼ်ၼွင်ႉလႄးၵဝ်* ***ၵျူဝ်ႉ*** *မိူဝ်ႈၼႆႉယူႇ။*

ႁူဝ်ၸိူဝ်းဝတ်ႉတ တူရ်းလူမၼ်းၸလႈ ၵူၼ်းမိူင်းမၼ်းသေၵမ်း။
10 ဝၼ်း လိူၼ်တီႇသိမ်ႇပိူဝ်ႇ ပီ 1936။

ၵၢတ်ႇဝူတ်ႉလၼ်ၵၢဝ်ႇ ၵမ်လိုမ်းသေ တိမ်ႈလိူဝ်ႈမၼ်းသႂ်ႇ ပေႃႈတူဝ်ႈမၢင်လေႈ ၼၼ်ႉယူႇ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ မၼ်းလုၵ်းလုၵ်းသေ ႁူၼ်ႈၼမ်ႉမိူဝ်းၼွင်ႉလႄးမၼ်းယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

worst (adj)	ႁၢင်ႈႁၢႆႉ-/ၵမ်ႉလီသေပိူၼ်ႈ	home (n)	ႁိူၼ်း
thief (cn)	ၽူႈလၵ်ႉ	break heart	တိူဝ်ႉၸႂ်/ၵူၵ်းႁၵ်း
tonight (n)	ၶမ်ႈၼိုင်ႈၶမ်ႈ	before (prep)	ၵွၼ်ႇၶေႃး

'I never wanted this to happen,' George said. 'This is the worst day of my life.'

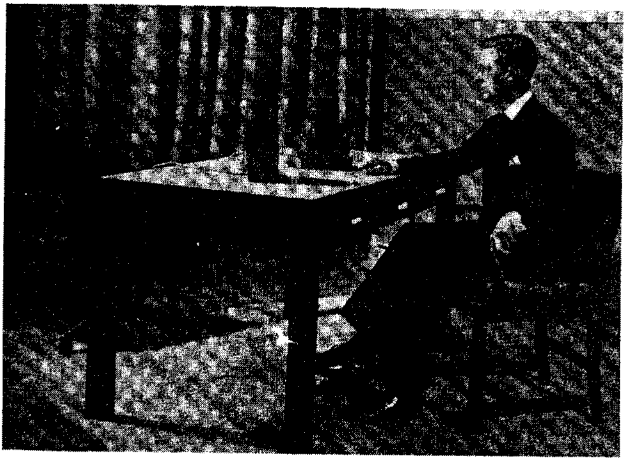
Edward walked over to his mother. 'Before I kiss you, she said, 'there are some things that I want to say. I have never understood you, child. This morning you were a King. But tonight, you'll run from England like a thief. Alone. Angry. Afraid. You think that you're free. But you're not. You cannot be free.

'Everyone needs their family. Everyone needs their home. And tonight you have lost both those things.

'I love you. I am your mother and nothing can change that. But if you marry that woman, you will break my heart. Go now. It is all very sad.'

'I love you. I am your mother and nothing can change that. But if you marry that woman, you will break my heart.

ebook is created by www.Shanyoma.org



ၵၢင်ၼႂ်ႈလဝ်ႉမိူဝ်ႈၼၼ်ႉ ၵဝ်ယုၵ်းၵၢပ်ႈဝီ ပၼ်ၼွင်ႉလႆးၵဝ် ၵျူဝ်ႉ ယူႇယဝ်ႉ။
ယၢမ်းလဵဝ်မၼ်းပဵၼ်ၶုၼ်ၶေႃးၶမ်းသူယဝ်ႉ။

ၵျူဝ်ႉလၢတ်ႈဝႃႈ ‘ၵဝ်ၵမ်ႇတွၼ်ႉၼိုင်ႈႁႂ်ႈလွင်ႈၼၼ်ႉပဵၼ်သေပွၵ်ႈ၊ ၵၼ်ၼၼ်ႉ ပဵၼ်ဝၼ်းၵမ်ႇႁိုဝ်ႉသေပိူၼ်ႈ ၼွင်ႈယဝ်ႉလၢတ်ႈပၢၼ်ၵဝ်ယူႇ’ ၼၼ်ႉယဝ်ႉ။

(ဝီးၼၼ်ႉ) ၵျႅတ်ႉပိူတ်ႉ ပီၵူၺ်ႉလူးၸမ်ႈမၼ်းယူႇယဝ်ႉ။ မၼ်းၼႄင်းလၢတ်ႈဝႃႈ ‘ လုၵ်ႈၵူၺ်း… ႁွၼ်ႉၼႄႈၵဝ်ၼူမ်ၼၼ်ႉ ၵဝ်မီးႁၢမ်းတၢႆႇလၢတ်ႈမႂ်းၵူဝ်ႈ။ ၵဝ်ၵမ်ႇ ပွင်ႇလႂ်မႂ်းသေၵိတ်း။ ၵၢင်ၼႂ်ႈလဝ်ႉၼၼ်ႉ မႂ်းတိုၵ်းပဵၼ်ၶုၼ်ယူႇ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ ၼမ်ႈၼၼ်ႉ မႂ်းတေပေႃတ်ႇယၢၼ် ႁူႉမိူင်းၵိူင်ႇၵလၢၼ်ႇ ၼဝ်ႇပူႈလၵ်းၵေႃႉၼိုင်ႈယူႇ။ (ယဝ်ႉ ၵေႃႈ) ၵေႃႉလီဝ်၊ ပဵၼ်လွင်ႈလႂ်လမ်၊ ပဵၼ်လွင်ႈလီတိုၼ်ႇဝႆႉ။ မႂ်းထၢင်ႇဝႃႈ မႂ်းပဵၼ်ၵူၼ်း လွတ်ႈလီဝ်းႁူႉယဝ်ႉ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ မၼ်းၵမ်ႇလႂ်ႈ။ မႂ်းၵမ်ႇပဵၼ်လီႈၵူၼ်းလွတ်ႈလီဝ်း။

ၵူၼ်းၵူႈၵေႃႉ လူဝ်ႇၼႄႈၶူၼ်းၼဝ်ၵူဝ်ႈ၊ ၵူၼ်းၵူႈၵေႃႉ လူဝ်ႇၶူၼ်းၼဝ်ၵူဝ်ႈ။ ၵူၺ်းၵႃႈ ၼမ်ႈၼၼ်ႉ မႂ်းသုမ်းတၢင်းသွင်ၵၼ်ယဝ်ႉ။

‘ၵဝ်ပိၼ်ၸမ်ႈ မႂ်း၊ ၵဝ်ႁၵ်ႉမႂ်းၵူဝ်ႈ။ ၵၼ်ၼၼ်ႉ မၼ်းၵမ်ႇလၢင်ႈလိၵ်ႈလီႈလီႈ။ ၵူၺ်းၵႃႈ ပေႃးမႂ်းၸတႃႇၼႄႈ ၶူၼ်းလွမ်းပူႈယိင်းၵေႃႉၼၼ်ႉ မႂ်းတေၶိူတ်းၼိုင်ႈၵူၵ်း ၵဝ်ႁၵ်ႉၵူဝ်ႈ။ (မႂ်း) ႁူႉလီႈယဝ်ႉ။ ၵၼ်ၼၼ်ႉ မၼ်းလီၼေႃးၶူမ်ၼႄႈ’ ၼၼ်ႉယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

cold (adj)	ၵၢၼ်ၵတ်း	building (n)	တိုၵ်းၵႃတ်ႉ,တိုၵ်းဝႃး
across (adv)	လတ်းၶၢမ်ႈ	top of (n)	ပိူဝ်ႉၼိူဝ်
soon (adv)	ၵမ်ႇႁိုင်ၵမ်ႇၶႄၼ်း	large (adj)	ၵၢၼ်ယႂ်ႇ,ၵႂၢင်ႈ
rain (v/n)	ၽူၼ်တူၵ်း/ၽူၼ်	quickly (adv)	ဝႆးဝႆးသေ
darkness (n)	လွင်ႈလပ်းသိူင်,	driver (n)	ၵူၼ်းၶပ်းလူတ်ႉ

Edward kissed Queen Mary's hand. Then he turned and walked away.

The next day Edward returned to Windsor Castle. He went to a small, cold room at the top of the building.

From there, he spoke on BBC radio to Britain and the world.

This is what he said:

> Tonight, for the first time, I can say a few words to you. Earlier today I gave the crown to my brother George. He is now your King. I will soon leave this country and travel to France. My heart is with Wallis and I cannot live without the woman I love.
>
> I don't know what will happen to me. Perhaps I will never see England again. But think of me tonight when I sail across the sea.
>
> God be with you. Long live the King George!

Edward left Windsor Castle and got into a large black car. It was now midnight and it was just beginning to rain.

'Take me away as quickly as you can,' he said. The car moved off into the darkness and the rain.

'What a night!' said the driver. 'I think the sky is crying, Sir.'

ebook is created by www.Shanyoma.org

ၵႅတ်ႉပိုတ်ႉ ၶရုမ်မိုဝ်း ၶဝ်ႈၶရွမ်း ၼမႇရိႇသေယဝ်ႉ ဝိႇၶျေးသေ ယၢင်းပိုင်ႇ
တင်းၵိယူႇ။

ထိင်းဝၶဵင်းၶမိုင်း ၵႅတ်ႉပိုတ်ႉပွၵ်းႁူႇလူးတိး ရွေလၢင်းဝိၶဵင်ႉတ်သုဝ်ႇသေ ၶဝ်းႁူႇ
ၶွင်းႁွင်းၵွၶဵင်ႇၵၶဵင်ၶမိုင်း။ ပီၶဵင်ႁွင်းၵတ်း ၵၶဵင်မီးၶမိူဝ်ရွေလၢင်းၶၶဵင်ႉယူႇ။

လုၵ်းတီးၶၶဵင်ႉသေ မၶဵင်းပွိႇသိင်ႇၶွင်းၵွမ်လူမ်းပိႇပိႇလိႇ တေႃႇမိူင်းပရိတ်ႉ
တိင်ႇၼလႈ တင်းလူၵ်း(ၼွႆးပေႃးလိးႁူႉဝိၶဵင်းလွမ်း)ယူႇ။

ၵၶဵင်(တွႆး)ၶဝ်ႉၼတ. ပီၶဵင်မၶဵင်းၵေႃႉလၢတ်းယဝ်ႉ.........'

*ၶမ်းၶဝ်ႉ ပီၶဵင်ပွၵ်းၵွၶဵင်တၢင်းသုတ်း ၵဝ်လၢင်းလၢတ်းတေႃႇသူ ႁၢမ်းသွင်သၢမ်
ၶေႃးယူႇ။ ၵၢင်ၶွင်လဝ်ႉမိူဝ်းၶဝ်ႉ ၵဝ်ယုၵ်းၵၢပ်းဝီ ပၶဵင်ၶွင်ႉလိူးၵဝ် ၵျူဝ်ႉ ယူႇယဝ်ႉ။
ယၢမ်းလိူဝ်မၶဵင်းပီၶဵင်ၶုၶဵင်ရွေၶမ်းသူယဝ်ႉ။ ၵဝ်တေၸေႃတ်ႇယၢၶဵင်ၵွၵ်ႇႁူႇ ဝၢၶဵင်း
မိူင်းၶဝ်ႉသေ ၵွၵ်ႇတၢင်းႁူႇတီးမိူင်း ၽရင်သိူတ်းၵူဝ်း။ မၢၵ်ႇႁူဝ်လွႆၵဝ် မီးယူႇလွမ်း
ဝူးလိူတ်ႉသ်သေ ပေႃးၵမ်ႇမီး ၽူႈယိင်းၵေႃႉၵၶဵင်ၵဝ်ႁၵ်ႉၶၶဵင်ႉ ၵဝ်ၵမ်ႇယူႇလိး။*

*တေပီၶဵင်သင်မူးထိင်းၵၶဵင်ဝူးၶၶဵင်ႉၵဝ်ၵမ်ႇႁူႉ။ ထၢင်ႇၼတ. ၵဝ်တေၵမ်ႇ
လိးႁၶဵင်ၶိုၶဵင်း မိူင်းၵိင်ႇၵလၢၶဵင်ႇၶဝ်ႉထိင်းသေပွၵ်း။ ႁူၺ်းၵူးၶမ်းၶဝ်ႉ ႁူၶဵင်ႉထိုင်ၵဝ်
ၽွင်းၵဝ်သီႇႁူဝ်းၶၢမ်းပၢင်ႇလိးၼလႈ။*

*ၼွႆး[ပြူႈ]ႁွတ်ႉတ်ႉ လူလွမ်တူၺ်းထိုင်သူသေ ၼွႆးၶုၶဵင်ရွေၶမ်းၵျူဝ်ႉ ၵႃႈယုယိုၶဵင်း
ယၢဝ်းသေၵမ်း။' ၶဝ်ယူႇ,*

ၵႅတ်ႉပိုတ်ႉ ၵွၵ်ႇၸေႃတ်ႇယၢၶဵင်ရွေလၢင်းဝိၶဵင်ႉတ်သုဝ်ႇသေယဝ်ႉ ၶိုၶဵင်ႈႁူႇၶွင်း
လူတ်ႉၵူးလမ်မၶဵင်း ၵၶဵင်ယွႆႇလူင်ၶၶဵင်ႉယူႇ။ ၽွင်းယၢမ်းၶၶဵင်ႉ ပီၶဵင်ၵၢင်ၶိုၶဵင်း
ၼလႈ ၽူၶဵင်ၵေႃး ၼတႇလူႉယွႆးတူၵ်းယူႇယဝ်ႉ။

မၶဵင်းလၢတ်းဝူး 'တၢင်ႇၵဝ်ႁူႇတၢင်းၵိပုၶဵင်ႉဝီးဝီးၼလႈ' ၶဝ်ယူႇ။ လူတ်ႉၵူးၵေႃး
ၵိင်းမၢၵ်ႇၵွၵ်ႇၸေႃတ်ႇယၢၶဵင်သေ ၶဝ်းႁူႇၶွင်းလပ်းသိင်ႇ ၶွင်းၽူၶဵင်ယူႇယဝ်ႉ။

ထဝ်းရွေးလူတ်ႉလၢတ်းဝူး 'ၶမ်းၶိုၶဵင်းသင်လူႉၶဝ်ႉ။ ၶူးထၢင်ႇၼတ. ၵၢင်ႁၢဝ်
ၼိုးယူႇယဝ်ႉ ထဝ်းႁဝ်းၶူး' ၶဝ်ယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

get out of the car	လူင်းလူတ်ႉ	cold smile	ယုမ်ႉၵမ်ႇပႃးလွႆ
walk onto the ship	ပီႈၶိုၼ်ႈႁိူဝ်းၶိူင်ႈ	walk into the night	ပႆၶဝ်ႈၼႂ်း-
the open sea	ပၢင်ႇလိူဝ်ႇၵၢင်ႇယႂ်ႇ		ၶွင်ႈလပ်းသိင်ႇ

At 1.30 a.m they arrived at Portsomuth. Edward got out of the car and a voice said: 'The King is here!'

Edward of stopped and looked out across the open sea. There was a thin, cold smile on his face. 'King?' he said.

'No, I am not the King. I am just a man in love.'

Then he turned and walked onto the ship and into the night.

For the next thirty years the Duke and Duchess lived in Palis.
တေႃႇၶၢဝ်းတၢင်းသၢမ်သိပ်းပီ တၢင်ယုၵ်ႉၼၼ် ၸေႃး တၢတ်ႉၶျႅတ်ႉ ယူႇသဝ်းတီႈ
ဝဵင်းပႃႇရီတ်ႉသ်ယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

ယၢမ်းၵၢင်ၼိုၼ်း 1:30 ၶၶဵဝ်ႉ ၶဝ်ပဵၼ်ၵူႈ ပွတ်ႉထႅဝ်သူၼ်းမၢတ်ႉထႅဝ်ယူႇ။ ပွင်း ၵႅတ်ႉဝူတ်ႉလူင်းလူတ်ႉၵႃးၶၶဵဝ်ႉ လိူဝ်ငိၼ်းသိူင်ဝႃႈ 'ၶုၼ်ၶေႃၶမ်းႁဝ်း မီးတီႈၼႂ်း (ပဵၼ်ယဝ်ႉ)' ၶႆယူႇ။

ၵႅတ်ႉဝူတ်ႉယင်ႉၵိုတ်းၵူႈသေ တူၺ်းလူင်းၵူႈ ၼႂ်းပၢင်လိူဝ်ယူႇ။ လိူဝ်ႁၢၼ် လွင်ႈ ယုမ်ႉၵတ်းလၢင်ႈလၢင်ႈ တီႈၶေႃးမၢၼ်းသေ မၢၼ်းလၢတ်ႈဝႃႈ 'ၶုၼ်ၶေႃၶမ်း ၶႆႁႃႉ?'

'ၵဝ်ၵမ်ႉလွင်ႈၶုၼ်ၶေႃၶမ်းယဝ်ႉ။ ၵဝ်ပိၼ်ၶူၼ်းလႄႈ ၵၢၼ်မီးတၢင်း ႁၵ်ႉၶၶဵဝ်ႉ ၵိူဝ်ႈ' ၶႆယူႇ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ မၢၼ်းဝီႉၶေႃးမၢၼ်းသေ ပီႈယၢင်ႈၶဝ်ႈၵူႈလူးၼႂ်းႁိူၼ်း သၢင်းပေႃး ၼႂ်းလပ်းသိူင်ႈ ၶၶဵဝ်ႉယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

listen to (v)	ထွမ်ႈ	wedding (n)	ပွႆးၵူပ်းၵူႈ
happiest (adj)	ၵျေႃႉသိူဝ်းသေပိူၼ်ႈ	take a new name	သႂ်ႇၸိုဝ်ႈမႂ်ႇ
I couldn't stop-myself	ၵဝ်ၵမ်ႉယိၼ်ႇသီးလီး	radio (n)	ၵွမ်လူမ်း
		feel so sad	ယိၼ်းမွင်ၸႂ်

10

The Wedding

The next morning Edward telephoned Wallis from Boulogne.

'Did you listen to me on the radio?' he asked.

'Yes, of course,' she said.

'And how did you feel?'

'I was sitting in my room alone,' Wallis said. 'And when I listened to your words, I felt so sad. I put my hands over my eyes and I just cried. I couldn't stop myselt. You have left everything for me. But I love you so much, Edward, and with me, you'll be the happiest man in the world.'

'I am that already,' he replied. 'You are all that matters in my life.'

Edward married Wallis Simpson six months later, on 3rd June 1937. None of the Royal Family came to the wedding. Edward was forty-three. Wallis was forty-one. And they now took a new name- the Duke and Duchess of Windsor.

ebook is created by www.Shanyoma.org

10

ပွႆးပၢင်သိၵ်ႉ,ႁူပ်းႁူႈ

ၶဝ်ႇ,ထိင်းၶွင်ႈၶမိူင်း လုၵ်းတီႈပူဝ်ႇ,လွၵ်ႈၶၢဝ်းသေ ၵီတ်ႉဝိုတ်ႉ. သိုပ်ႇ,ၾူင်းလူး ဝႃးလိတ်ႉသ်ယူႇ။

ၼၢင်းထမ်ဝႃႈ 'လွင်ႇ,မွၵ်ႇထွပ်ႇ,ၵဝ်လၢတ်ႈၶွင်းၵႂမ်လူမ်း?' ၶဝ်ယူႇ,

ၼၢင်းၶေႃင်းသိုၼ်းတွပ်ႇ,ဝႃႈ 'ၵေႃႈ၊ ထွမ်ႇ,ယူႇ,ၶႃႈ'

'ယဝ်ႉၵေႃႈ မွၵ်ႇယိၼ်းပီၼ်လိူင်ႉၶိူဝ်လႃႇ?'

ဝႃးလိတ်ႉသ်တွပ်ႇ,ဝႃႈ 'ႁဝ်းၶဝ်ႈယူႇ,ၶွင်းၶွင်ႉၶႂၢၼ်းၵေႃႉလိဝ်ၵူၺ်းၵိုဝ်ႈ။ ၾွင်းႁဝ်းထွမ်ႇ,ၶေႃႈၵႂၢမ်းသူၶဝ်ႉ ႁဝ်းယိၼ်းၶေႃႈၶူမ်မွင်လွင်ႈၶႃႇ,ၼႆ။ ၵဝ်မိုဝ်း တူမ်းၶႃႈ (မၢၵ်,တႃ)သေ ႁဝ်းၼိုၼ်ႈၵူၺ်းၵိုဝ်ႈ၊ ၼၢင်းၵမ်,ယိၼ်ႉသီးလီႈ။ သူပွႆး,ၾႃႇၵူႈ လိူဝ်ႉၵူႈၵၢၼ် ယွၼ်ႉပိူဝ်ႈႁဝ်း။ ၵူၺ်းၵႃႈ ႁဝ်းႁၵ်ႉသူၼႆႉၼႆႉၵိုဝ်ႈ ၵီတ်ႉဝိုတ်ႉ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ (တမ်းလွင်ႈလႃႈ) ပေႃးသူယူႇ,ထွမ်ႇႁဝ်း သူတေပီၼ်ၵူၼ်းလီး ၵၼ်သိုဝ်း ၵျူႇ,သေပိုၼ်ႈ ၶွင်းလုၵ်ႈၶဝ်ႉယူႇ,' ၶဝ်ယဝ်ႉ။

ၼၢင်းသိုၼ်းတွပ်ႇ,ဝႃႈ 'ၵဝ်ပေႃးသိုဝ်းလွင်ႈၶႃႇ,ယူႇ,ယဝ်ႉ။ သူၶဝ်ႉ ပီၼ်လွင်ႈပိုင်ယႂ်ႇ, တႃႇ,လၢတ်ႈပၢၼ် ႁဝ်းတၢၼ်,ၶဝ်ႉၵိုဝ်ႈ' ၶဝ်ယူႇ,

ဝီးသေၶဝ်ႉႁူၵ်းလိုၼ် ၵီတ်းဝိုတ်ႉၼႆႉဝႃးလိတ်ႉသ် ၼႆ,ၶႃႈႁိုၼ်း လွမ်းၵၼ် မိူဝ်ႈလိုၼ်ၵျူၼ်, ဝၼ်းထိသၢမ် ပီ1937 ယူႇ။ ပီႈပီႈၶွင်ႉၶွင်ႉ (ၶႃႈႁိုၼ်း) ၼၢင်း ၶွင်းဝၢင်းႁေႃ ၵမ်,မႃးၶဝ်ႈပွႆးပၢင်သိၵ်ႉ,သေၵေႃႉ။ မိူဝ်ႈၶဝ်ႉ ၵီတ်ႉဝိုတ်ႉလီႈ 43 ၶူပ်,သေ ဝႃးလိတ်ႉသ်သမ်ႉလီႈ 41 ၶူပ်,ယူႇ,ယဝ်ႉ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ ၶဝ်လီႈသႂ်ႇ,လိူဝ်ႈမွၵ်ႇ,ၶဝ်ဝႃႈ တယုၵ်ႉသ် ဝိၼ်ႉတ်သူဝ်, ၼႆ တၢတ်ႉသျိုတ်ႉ. ဝိၼ်ႉတ်သူဝ်, ၶဝ်ယူႇ,ယဝ်ႉ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

surprised (adj)	ၵၶင်လီၵၢမ်း	push me away	ပၢၵ်းပိတ်း/ပွႆႉငေးဝၼ်
walk onto the ship	ပီနိုၶင်းႁူႉၶိူဝ်ႁိူဝ်း	walk into the night	ပီၶဝ်းႁူႉ-ၶွင်းလပ်းသိင်ႉ
the open sea	ပၢင်ႉလိႉၵၢင်ႉယွႆႉ		

A few weeks later Edward wrote to his brother King George. 'I was surprised that you didn't come to the wedding,' he wrote. 'But Wallis is now my wife and nothing can change that. As you know, we have a house in Paris. But France is not my home, and I want to live again at Windsor with Wallis by my side.'

'I am sorry, Edward,' King George wrote back. 'But you know how I feel about that woman. I do not like her. I will never like her. You can live here, but Willis cannot.'

'My brother', Edward said later, 'pushed me away like a dog. I will never forget what he did. And after that I decided that I didn't want my family. They didn't want Wallis, and so I didn't want them.'

ebook is created by www.Shanyoma.org

ဝီးသေၶၼ်ႉ သွင်သၢမ်ဝူင်ႈ ၵိူတ်ႉဝုတ်ႉတိူမ်ႈလိၵ်ႈလူး ၶွင်ႉလီးမၼ်း ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းၵျူဝ်ႉယူႇ။ မၼ်းတိူမ်ႈဝႃႈ 'ၵဝ်ၵၢမ်းၸတႉယဝ်ႉ မွႆးၵမ်ႇမႄးၶဝ်ႈ ပၢင်ပွႆးၵူပ်းၵူႈ(ႁဝ်း)။ ယၢမ်းလီဝ် ဝႃးလိတ်ႉသ ပီၼ်မေးၵဝ်ယဝ်ႉ။ သင်ၵေႃႈ ၵမ်ႇလၢင်ႈမႄးလိၵ်ႈလီႈၵၼ်ၶႅ။ လိူင်ႉၶႄႇမွႆးႁူႉဝီႉယဝ်ႉ ႁဝ်းမီးၸူၼ်းလင်ၶိုင်ႈ တီႈၸပေးရိတ်ႉသ၊ ၵူၺ်းၵေႃႈ မိူင်းပွႆးၸႅင်ႇသီတ်ႈၶႅ ၵမ်ႇလွႆႈ ၸူၼ်း(မိူင်း)ၵဝ်။ ၵဝ်ၶွႆႈၵၢဝ်ဝႃးလိတ်ႉသၶႅ ယူႇလွမ်းၵဝ် တီႈဝိၼ်ႉတ်သူဝ်ႇထိင်ႈၵိုဝ်ႈ' ၶႅယူႇ။

ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းၵျူဝ်ႉ ၼိၼ်းတွပ်ႇလိၵ်ႈမၼ်းဝႃႈ 'တိူဝ်ႉလႆၸတႉယဝ်ႉ ၵိူတ်ႉဝုတ်ႉ။ ၵူၺ်းၵေႃႈ မွႆးႁူႉယူႇ ၵဝ်ဝီႉလႆၶိူဝ်ပူႈယိင်းၵေႃႉၶၼ်ႉလိူင်ႉၸူဝ်။ ၵဝ်ၵမ်ႇလီႈလႆမၼ်း ယဝ်ႉၵေႃႈ ၵဝ်တေၵမ်ႇလီႈလႆမၼ်းသေပွၵ်ႈ။ မွႆးမႄးယူႇတီႈၶႅႈလီႈယူႇ၊ ၵူၺ်းၵေႃႈ ဝႃးလိတ်ႉသၸတႉၵမ်ႇလီႈ' ၶႅယူႇ။

ဝီးလင်မႄး ၵိူတ်ႉဝုတ်ႉလၢတ်ႈဝႃႈ 'ၶွင်ႉလီးၵဝ်ၶႅ ၵီးတဝ်ႉၵဝ်ပိူတ်ႈ ၶၼ်ႇမႄ တူဝ်ၶိုင်ႈယဝ်ႉ။ ၵဝ်တေၵမ်ႇလၢင်ႈလိူမ်းလီႈ လွင်ႈမၼ်းၸိူတ်းသၢင်ႈၶိူဝ်ၵဝ်။ ဝီးသေၶၼ်ႉ ၵဝ်တိူပ်းတတ်းလႆၵဝ်ဝႃႈ ၵဝ်တေၵမ်ႇပွၵ်ႈမိူဝ်းလူးၶေႈၸူၼ်း ၵဝ်သေပွၵ်ႈ။ ၶဝ်ၵမ်ႇလီႈလႆဝႃးလိတ်ႉသၵေႃႈ ၵဝ်ၵမ်ႇလီလႆၶဝ်ၶၼ်ႉၶေႇ' ၶႅယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

stay (v)	ယူ့သဝ်း (လူဝ်းခၢဝ်းပွတ်း)	past (n)	ၶၢဝ်းယၢမ်းၵၢၼ်ပူၼ်ႉမႃး
uncle (n)	လုင်း/ၵၢဝ်	lucky (adj)	ၵၢၼ်ၵၢမ်ႇလီ
together (adv)	ႁူမ်ႈၵၼ်	someone (pron)	ၽႂ်ၵေႃႉၽႂ်ၵူၼ်း
argue (v)	ထဵင်ၵၼ်/မေးၵၼ်		

11

Paris

For the next thirty years the Duke and Duchess lived in Paris. They gave parties and travelled round the world, but they never went back to Buckingham Palace.

When King George died in 1952 and Queen Mary died in 1961, Edward returned to Windsor for a few days. But Wallis stayed in France. 'It's your family,' she said. 'Not mine.'

But then, in 1966, the Duke and Duchess met Queen Elizabeth (the daughter of King George) at a small party in London. After thirty long years it was time to forget the past. Elizabeth kissed the Duchess and touched her arm. The she turned to the Duke and said: 'Wallis is so beautiful, uncle. I think you're a lucky man.'

'That day Elizabeth was very king to us,' Edward wrote later. 'But why couldn't my mother and brother say those words to me?'

On BBC television in 1969 the Duke and Duchess spoke about their life together.

'Do you argue?' someone asked them.

ebook is created by www.Shanyoma.org

11

ၸဝ်ႈႁိုတ်ႉသႅၼ်

တႃႇသၢမ်သိပ်းပီလုမ်းလုမ်း တယုၵ်ႉၼ် ၸေႈ တၢတ်ႉသျိတ်ႉ ယူႇသဝ်းတီႈ ဝဵင်း ၸဝ်ႈႁိုတ်ႉသႅၼ်ယူႇယဝ်ႉ။ ၼဝ်(ၵိႉ)ထတ်းႁိတ်းပၢင်ပွႆးပႃႇတီႈၸေႈ ၵွၵ်ႈၼႃးတၢင်းၸေႈ ၼွႆးလူၵ်ႈယူႇ။ ၵူၺ်းၵေႃႈ ၼဝ်ၵမ်ႈၼိုင်းပွၵ်ႈမိူဝ်းၼိုင်း ႁေႃပၵ်ႉၵိင်ႇႁမ်ႇသေပွၵ်ႈ။

ၽွင်းၶုၼ်ႁေႃၶမ်းၵျူဝ်ႉတီႈ မိူဝ်ႈ 1952 ၸေႈ ၼၢင်းႁေႃၶမ်းၸမႇရီႇတီႈ မိူဝ်ႈ 1961 ၼၼ်ႉ ၵဵတ်ႉပိူတ်ႉပွၵ်ႈမိူဝ်းၼိုင်းတီႈ ဝိၼ်ႉတ်သူဝ်ႇ မွၵ်ႈသၢမ်သီႇဝၼ်းယူႇ။ ၵူၺ်းၵေႃႈ ဝႃးလိတ်ႉသ်ၸတေႉ ယူႇသဝ်းပွႆႉယူႇတီႈ မိူင်းႁူမ်ႈသီတ်ႈၵူၺ်း။ မၼ်းၼၢင်း လၢတ်ႈဝႃႈ 'မၼ်းပီၼ်ၼေႃႈ ႁူၼ်းသူၵူၺ်း၊ မၼ်းၵမ်ႇၼေႃႈႁူၼ်းၵဝ်' ၼႆယူႇ။

ၵူၺ်းၵေႃႈ မိူဝ်ႈ 1966 ၼၼ်ႉ တယုၵ်ႉၼ် ၸေႈ တၢတ်ႉသျိတ်ႉ လီႈႁူပ်းထူပ်း ၼၢင်းႁေႃၶမ်းၸၵႃႇလီႇလပ်ႉတ်ႉ (လုၵ်ႈယိင်းၶုၼ်ႁေႃၶမ်း ၵျူဝ်ႉ) တီႈပႃႇတီႈၵွၼ်ႇ ၵၼ်ၶိုင်ႈ တီႈဝဵင်းလၼ်ႇတၼ်ႇယူႇ။ (ၸၵႃႇလီႇလပ်ႉတ်ႉလၢတ်ႈ) ပီမၼ်း သမ်ႉ ပေႃးႁူဝ်ၵူႈသၢမ်သိပ်းပီယဝ်ႉ ပီၼ်ၼၢဝ်းယၢမ်းတႃႇလိမ်းလွင်ႈဝၼ်းလဝ်ယူႇယဝ်ႉ။ ၸၵႃႇလီႇလပ်ႉတ်ႉ ၼုမ်းၵိမ်ႈတၢတ်ႉသျိတ်ႉသေ ၵူႈၵမ်သီၼ်မၼ်းၼၢင်းယူႇ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ မၼ်းပိၼ်ႇၼေႃႈလူး တယုၵ်ႉၼ်ယဝ်ႉ လၢတ်ႈဝႃႈ 'ၵၢဝ်ႇႁဝ်းၼႆႉ ဝႃးလိတ်ႉသ် ၼႆႉ ႁၢင်ႈလီၼေႃႇၸတေႉယဝ်ႉ။ ၵဝ်ထၢင်ႇၸတေႉ ၵၢဝ်ႇႁဝ်းၼႆႉ ပီၼ်ၵူၼ်းထႅမ်ၵမ်ႇလီၼေႃႇ ၸတေႉ' ၼႆယူႇ။

ဝၢႆးလင်မၼ်း ၵဵတ်ႉပိူတ်ႉတဵမ်ႈဝီႉဝႃႈ 'မိူဝ်ႈဝၼ်းၼၼ်ႉ ၸၵႃႇလီႇလပ်ႉတ်ႉ လီတေႃႇႁဝ်းၸတေႉ၊ ၵူၺ်းၵေႃႈ ႁူပ်ႈသင် ၸမ်ႈၵဝ်ၸေႈၼွင်ႉထိူင်ႈၵဝ် ၵမ်ႇလၢတ်ႈလီႈ ၼေႃႈၵူမ်းလိုဝ်း(ၵၼ်ၸၵႃႇလီလပ်ႉတ်ႉလၢတ်ႈ)ၼၼ်ႉတေႃႇ ၵဝ်?' ၼႆယူႇ။

မိူဝ်ႈ 1990 ၼၼ်ႉ တယုၵ်ႉၼ် ၸေႈ တၢတ်ႉသျိတ်ႉ လၢတ်ႈလွင်ႈၽဝႃလၢတ်ႈ ပၢၼ်ၶဝ်လွမ်း ၵၼ် ၼွႆးထီႇၶီႇ ပီႇပီႇထီႇယူႇယဝ်ႉ။

ၵူၼ်းၵေႃႇၶိုင်ႈထၢမ်ဝႃႈ 'လွင်ႇသူ ၽိတ်းထိင်မေႃးၵၼ်ယူႇ?' ၼႆယူႇ၊

ebook is created by www.Shanyoma.org

late (adj)	ၵၢၼ်တူၵ်းလိုၼ်း	matter (n)	လွင်ႈတၢင်း
on time	မိၼ်းၶၢဝ်းယၢမ်း	try (v)	ၶတ်းၸႂ်
never (adv)	ၵမ်ႇတွၼ်ႉ	real (adj)	ၵၢၼ်လီတ်းလၢင်ႇ

'No, not really,' the Duchess replied. 'But there's one thing about my husband that I really don't like. He is always late. It doesn't matter if he's meeting a queen, a president, or a film star. He can never arrive on time. I don't know why. I have tried to change him, but it's just not possible.'

The Duke smiled and touched her hand. 'I know that I'm often late,' he said. 'But on our wedding day, I arrived at the church twenty minutes before you. I was early and you were late.'

'Yes, that's true,' the Duchess said. And they both laughed.

'You could see real love in their eyes,' one newspaper wrote. 'They were on television, but they forgot about the cameras and the millions of people who were watching. They were just two people in love.'

The Duchess was famous for her jewellery. 'After my husband,,' she once said, 'I love jewellery more than anything else in the world.' And after thirty-five years with Duke she had hundreds of pieces, which came from all over the world.

'I have never met a more beautiful woman than Wallis,' Edward wrote, 'and I love giving her presents. She has given me so much happiness. I buy her jewels to say "thank you".

ebook is created by www.Shanyoma.org

တၢင်းႁၵ်ႉၵွၼ်ႉၼၼ်ၶေႃၶမ်း

တၢတ်ႉသျိတ်ႉတွပ်ႉဝႃႈ 'ၵမ်ႉထိင်ၵၼ်ၶင်ႉၵဝ်ႉ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ မီးယူႉလွင်ႈၶိုင်ႈ ၵၼ်ၵဝ်ၵမ်ႉလီႈလွႆ လွင်ႈပူဝ်ၵဝ်။ မၼ်းၶႄ. တူၵ်းလိၼ်းတႃႉသေႉ။ ၵမ်ႉဝႃႈ တေထူပ်းၶေႃးၶျေႃၶမ်း၊ ၵွမ်ပွင်လိုင်ႈ၊ ၵီးလိူင်းၶေႃးလိူင်းလိုဝ်ႈသိင်ယႂ်ႉၵေႃႈယဝ်ႉ. မၼ်းၵမ်ႉတွၼ်ႉပိၼ် ၼွႆးမိတ်း ၶၢဝ်းယၢမ်းသေပွၵ်ႈ။ ပိၼ်သင်ၵေႃႈ ၵဝ်ၵမ်ႉႁူႉ. ယဝ်ႈ။ ၵဝ်ၶတ်းလွႆလိၵ်ႈလီႈမၼ်းယူႉ ၵူၺ်းၵႃႈ မၼ်းၵမ်ႉပိၼ်လီႈ' ၶႄယူႉ။

တယုၵ်ႉၼ် ယုမ်ႉသေယဝ်ႉ ၵမ်မိုဝ်းမၼ်းၶေႃးသေ လၢတ်ႈဝႃႈ 'ၵဝ်ႁူႉယူႉ လွင်ႈဝႃႈၵဝ်ၵိႉတူၵ်းလိၼ်းၵၼ်ဝႃႈၶေၼ်ႉ။ ၵူၺ်းၵႃႈ ဝၼ်းပွႆးပၢင်ၼွၵ်ႉႁဝ်းၶေၼ်ႉ ႁဝ်းပိူဝ်တီႈႁူင်းပြုး ၵွၼ်တၢင်းသူ 20 မိတ်ႉၶိတ်ႉၵူဝ်ႈ။ ႁဝ်းပိူဝ်လဝ်ႉသေ မီးသူၵူၺ်းတူၵ်းလိၼ်း' ၶႄယူႉ။

တၢတ်ႉသျိတ်ႉလၢတ်ႈဝႃႈ 'လွႆႈယူႉ၊ မိၼ်ႈယဝ်ႉ' ၶႄသေ ၶဝ်သွင်ၵေႃႉ ၵွၼ်ၵၼ် ၼူဝ်ယူႉယဝ်ႉ။

လိၵ်ႈပိုၼ်ၶၢဝ်ႉၵၼ်ၶိုင်ႈတိမ်ႈဝီႉဝႃႈ 'မွႆႈႁၼ်လီႈ တၢင်းႁၵ်ႉၵၼ်လိတ်ႈ လၢင်ႉ ၶွႆးမၢၵ်ႉတၢၶဝ်ၵူဝ်ႈ။ ပိၵ်ႉသမ်ႉဝႃႈ ၶဝ်ထီႉထီႉဝီႉယူႉသေတႃႉ ၶဝ်လိုမ်းပိတ်ႈ ၵိမ်ႉမျူႉၵွင်ႈထီႉၸလႈ ၵူၼ်းမိုၼ်ႉလၢၼ်ႉၵၼ်တူၺ်းၶဝ်ဝီႉၶေၼ်ႉယူႉ။ ၶဝ်ၵူၺ်း ပိၼ် ၵူၼ်းသွင်ၵေႃႉ ၵၼ်ႁၵ်ႉၵၼ်ၸတႉၸတႉၶေၼ်ႉယူႉ။

တၢတ်ႉသျိတ်ႉၸတႉ လိုဝ်ႈသိင်ယႂ်ႉယွၼ်ႉလူၺ်ႈ ၵိဝ်ႈသိင်ၼူဝ်းသွႆႈၼူဝ်းတိုဝ်း-မၼ်းၶေႃးယူႉ။ မၼ်းၶေႃးယၢမ်ႈလၢတ်ႈပွၵ်ႈၶိုင်ႈဝႃႈ 'လူဝ်သေပူဝ်ၵဝ်ယဝ်ႉ ၵၼ်ၵဝ်ႁၵ်ႉသေပူၼ်ႈ ၶွႆးလူၵ်ႈၶႄၸတႉ ပိၼ်ၵိဝ်ႈသိင်ၼူဝ်းသွႆႈၼူဝ်းတိုဝ်းယဝ်ႉ' ၶႄယူႉ။ ဝီးသေယူႉသဝ်းလွမ်း တယုၵ်ႉၼ် သၢမ်သိပ်းပီ မၼ်းၶေႃးသွမ်လီႈ (ၼူဝ်းတိုဝ်း ၵိဝ်ႈသိင်) ပၢၵ်ႉပီ ၵၼ်လုၵ်ႈတီႈၶွႆးလူၵ်ႈၶႄႉၵူႈတီႈ မႃးၶေၼ်ႉယူႉယဝ်ႉ။

ၵိတ်ႉဝူတ်ႉတိမ်ႈဝီႉဝႃႈ 'ၵဝ်ၵမ်ႉတွၼ်ႉယၢမ်ႈလီႈထူပ်း ပူႈယိင်း ၵၼ်ႁၢင်ႈ လီသေဝႃးလိတ်ႉသ်၊ ယဝ်ႉၵေႃႈ ၵဝ်လီႈလွႆပၼ်မၼ်းၶေႃးၼူဝ်းတွၼ်ႈၵူဝ်ႈ။ မၼ်းၶေႃးၵၢဝ် လွင်ႈသူဝ်းလွႆ မႃးပၼ်ၵဝ်တင်းၶမ်။ (ၵွပ်ႈၶႄ) ၵဝ်သိုဝ်ႉၼူဝ်းသွႆႈ တိုဝ်းၵိဝ်ႈသိင်လူဝ်းၶႄႉပၼ်မၼ်း တႃႉလၢတ်ႈဝႃႈ "ၶွပ်ႈလွႆမွႆးၵူဝ်ႈ" ၶႄယဝ်ႉ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

doctor (n)	မေႃယႃ	blue (adj)	သီၶၢဝ်သွမ်ႇ
cigarette (cn)	လီၼ်းယႃး	enter (v)	ၶဝ်ႈႁူႉ
aeropane (n)	ႁိူဝ်းမိၼ်	both (pron)	တင်းသွင်ၵေႃႉ/ -ၵၼ်

In May 1972 the Duke became ill. When the doctor arrived, he listened to Edward's heart and then said: 'How many cigarettes do you have a day, Sir?'

'About forty or fifty,' the Duke replied. 'But please don't ask me to stop. I've smoked for sixty years and I cannot change now.'

That night Edward called Wallis into the room. 'I feel very tired,' he said. 'And I'm afraid. I love you. I have been very happy with you, and you have been a wonderful wife. When I die, I want you to take my body back to Windsor. Will you do that for me?'

'Yes, of course,' she said. And they both began to cry. The Duke of Windsor died one hour later with Wallis by his side.

Three days later, a blue aeroplane arrived in Paris. Wallis went back to England with Duke's body and, for the first time in her life, he entered Buckingham Palace.

A week later the Duchess returned to France, and for the next fourteen years she lived alone in Paris. The big house was dark. The doors were locked and she did not go out.

In the afternoons she sat in the dinning room with Edward's love letters. 'They were so beautiful,' she said. I read them again and again.'

ebook is created by www.Shanyoma.org

မိူဝ်ႈလိူၼ်မေႇ ပီ 1972 ၼၼ်ႉ တယုၵ်ႉၼ် (ပိူၼ်တၢင်းပိူၼ်သေ) ၵမ်ႇယူႇလီ။ မေယၢပ်ႈပိူၼ်မႈသေ လၢမ်းထွမ်ႇတူၺ်းသိူင်တွပ်ႇႁူဝ်လွင်ႈမၢၼ်းယဝ်ႉ ထၢမ်ဝႃႈ 'လဝ်ႈႁဝ်း လုတ်ႇလိူၼ်းယႃႈ ၼိုင်ႈဝၼ်းလႂ်လိူၼ်းၶႃႈ' ၼႆယူႇ။

တယုၵ်ႉၼ်ၶိုၼ်းတွပ်ႇဝႃႈ 'သီႇသိပ်း ၵမ်ႇၼၼ်ႉ ႁႃႈသိပ်းၵေႃႉ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ ၼိူင်းတေႃႇယႃႇပေလၢတ်ႈၵဝ် ၼွင်ႈၵိတ်းလိူဝ်ႈသေၵမ်း။ ၵဝ်လုတ်ႇမႃး မီးႁူၵ်းသိပ်းပီယဝ်ႉ။ ယၢမ်းလဵဝ် ၵဝ်ၵမ်ႇလၢင်ႈလိူၵ်ႈလိူႈလိူႈယဝ်ႉ' ၼႆယူႇ။

ၼမ်ႈၼၼ်ႉ ၵိတ်ႉပိူတ်ႉ ႁႂ်ႉဝႃႈလိူတ်ႉသ် ၼဝ်ႈမႃးၼွၼ်ႈႁႂ်ႈၼွၼ်းမၼ်းသေ လၢတ်ႈဝႃႈ 'ၵဝ်ႁူဝ်ႉမွႆႈပဵၼ်ယဝ်ႉ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ ၵဝ်တိုၼ်ႇႁူဝ်ႁေႃဝဵတ်ႉပဵၼ်။ ၵဝ်ႁၵ်ႉမွႆႈ ၵူၺ်ႈ။ လိူႈယူႇသၢၼ်းလွမ်းမွႆႈၼႆ ၵဝ်သူၼ်းလွႆၶႄႇ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ မွႆႈၼႆ ပိူၼ်မေးလီ ၵေႃႇၼိုင်ႈပဵၼ်ယဝ်ႉ။ ပေႃးၵဝ်တၢႆ ၵဝ်ၶႂ်ႈၼွႆႈမွႆႈၵၢဝ်တူဝ်ၵဝ်ၼႆ ပွၵ်ႈၼိုၼ်းမိူင်းတီႈ ဝၼ်ႉတ်သူဝ်ႇၵူၺ်ႈ။ လွင်ႇမွႆႈတေၶိူတ်းပၼ်လိူႈလွင်ႈၼႆ တေႃႇၵဝ်ယူႇၶိုၼ်?' ၼႆယူႇ။

မၼ်းၼေႃးတွပ်ႇဝႃႈ 'လိူႈယူႇ' ၼႆသေ ၶႃႈသွင်ၵေႃႉ ၵႂၼ်ၵၼ်ၼွႆႈယူႇယဝ်ႉ။ ဝၢႆးသေၼၼ်ႉ ၼိုင်ႈလူၼ်ႈမူၼ်း တယုၵ်ႉၼ် ၵၢၼ်ပိူၼ်လေႃႇတီဝၼ်ႉတ်သူဝ်ႇ တၢင်ႁိမ်းဝႃႈလိူတ်ႉသ်ယူႇယဝ်ႉ။

ဝၢႆးၼၼ်ႉသၢမ်ဝၼ်း ႁူၼ်းမိူၼ်သွမ်ႇလမ်းၼိုင်ႈ ပိူၼ်မႈတီႈပေးႁိုတ်ႉသ်ယူႇ။ ဝႃႈလိူတ်ႉသ် ပွၵ်ႈမိူဝ်းမိူင်းၵိူင်ႇၵလၢၼ်ႇ တၢင်းတူဝ်တီႈတယုၵ်ႉၼ်သေ ၼဝ်ႈမိူဝ်း ၼွႆႈႁေႃပၵ်ႉၵိူင်ႇႁမ်ႇ ပိူၼ်ႁူဝ်ၼိူၵ်ႈသုတ်းၼွႆႈလၢတ်ႈပၢၼ်မၼ်းယူႇယဝ်ႉ။

ဝၢႆးသေၼၼ်ႉပူၼ်ႈၼိုင်ႈ ဝႃႈလိူတ်ႉသ်ပွၵ်ႈမႃးၼိူၼ်းတီႈ မိူင်းႁူၺ်ႉသိူတ်ႈသေ တေႃႇသိပ်းသီႇပီလုမ်းလုမ်း မၼ်းၼေႃးယူႇသၢၼ်းၵေႃႇလိူဝ် တီႈဝိူင်းပေးႁိုတ်ႉသ်ယူႇ။ ႁူၼ်းယႂ်ႇၵၢင်ႈလူင်ၵေႃႈ လပ်းသိူင်ႇဝီႉသေ ပၵ်းတူၵေႃႈ ၼတ်းသေႃးဝီႉ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ မၼ်းၼေႃးၵမ်ႇၵွၵ်ႇတင်းၼွၵ်ႈ။

ပေႃးထိုင်ဝၢႆးဝၼ်းမႃး မၼ်းၼေႃးၼွင်ႈၼွႆးၼႂ်ႈၵိၼ်ၼိူၼ်ႈသေ ယူႇသၢၼ်းလွမ်း လိူၵ်ႈၼိူဝ် (ၵၼ်) ၵိတ်ႉပိူတ်ႉ (ပၼ်)ၼၼ်ႉယူႇ။ မၼ်းၼေႃးလၢတ်ႈဝႃႈ 'လိူၵ်ႈၼိူဝ် လိူဝ်းၼၼ်ႉ ၼိူၼ်ႉ လိူပ်ႈႁၢင်ႈလီၼေႃႇပဵၼ်၊ ၵဝ်လူယဝ်ႉလူထိုင်ႈ လိူၵ်ႈလိူဝ်းၼၼ်ႉ ၵူၺ်ႈ' ၼႆယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

hospital (n)	ႁူင်းယႃ	bury (v)	ၽင်လိၼ်
empty (adj)	ၵၢၼ်ပဝ်ႇ	death (n)	လူင်ႈတၢင်းတၢႆ
house (n)	ႁိူၼ်း	once (adv)	ပွၵ်ႈၼိုင်ႈ

But then, in 1986, Wallis became ill. She went to a small hospital near her house, and a few days later she died. 'Without Edward,' she once wrote, 'my life was empty.'

She was buried in England next to her husband at Windsor. 'It's a strange thing,' one newspaper wrote. 'When they were alive, the Duke and Duchess could never live in Britain. It was only in death that they could be there together.'

'You could see real love in their eyes,'

'မိူၼ်းႁၼ်လီႈ တၢင်းႁၵ်ႉၵၢၼ်လႅတ်ႈ လၢင်ႇ ၶွင်ႈမၢၵ်ႇတႃၶဝ်ၵူဝ်ႈ။'

ebook is created by www.Shanyoma.org

ၵူၺ်းၵူႈ ပွၵ်ႈထိုင်မႃး ပီ 1986 ၶၢဝ်ႇ ဝႆးလိတ်ႉသ်ၵေႃႈ ပိၼ်ၵၢၼ် ၵမ်ႉယူႇလီသေ ႁူဝ်ၸူႉယၢပ်ႇတီႈ ႁူင်းယႃၵွၼ်ႇၵၢၼ်ၶဝ်ႈ ၵၢၼ်မီးၼမ်း လမ်ႁူၶၼ်းမၼ်းၶဝ်းယူႇ။ (ၵူၺ်းၵူႈ) ဝႆးသေၶၢဝ်ႇ သွင်သၢမ်ဝၼ်း မၼ်းၶဝ်းလီႈသုတ်းသိင်ႈလိုမ်းမူင်းႁူဝ်ယူႇယဝ်ႉ။ မီးပွၵ်ႈၶိုင်ႈ မၼ်းၶဝ်း တဵမ်ႈဝႃႉဝႃႈ ‘ပေႃးၵမ်ႉမီးၵႅတ်ႉပိုတ်ႉၶိုလိုင် ၽဝလၢတ်ႈပၢၼ်ၵဝ်ၶိုဝ်ႉ ပိၼ်ပဝ်ႉႁူင်ႁူင်ဝီႉၵူဝ်ႈ’ ၶဝ်ယူႇ။

(တူဝ်တေႃ) မၼ်းၶဝ်းၶၢဝ်ႇ လီႈၵဝ်ႁူဝ်ၽင်တီႈဝၼ်ႉတ်သုဝ်ႉ မူင်းၵိင်ႇၵလၢၼ်ႇ ၼမ်းၶၢင်ႈၽူဝ်မၼ်းၶဝ်းယူႇယဝ်ႉ။ လိၵ်ႈၽိုၼ် ၶၢဝ်ႇၵၢၼ်ၶိုင်ႈတဵမ်ႈဝႃႉဝႃႈ ‘ၵၢၼ်ၶိုဝ်ႉ ပိၼ်ၵၢၼ်လၢၵ်ႇလၢႆးၸတေႃႉ။ ၽွင်းၶုတိူၵ်းမီးသၢႆလွႆယူႇၶၢဝ်ႇ တယုၵ်ႉၶ်ၸလႈ တၢတ်ႉသျိတ်ႉ ၵမ်ႇ တွၼ်ႉလီႈယူႇသဝ်းလွမ်းၵၼ် တီႈပရိတ်ႉတိင်ႇ။ မီးလွင်ႈတၢင်းတေႃၶုႁူၺ်း ၼိတ်းႁွႆးၶုလီႈယူႇသဝ်းလွမ်းၵၼ်တီႈၶိုႈ’ ၶဝ်ယူႇ။

The Duchess with Queen Elizabeth II at Buckingham place after Edward's death.

တၢတ်ႉသျိတ်ႉၸလႈ ဢေႇလီလပ်ႉတ်ႉ မႃ 2 တီႈႁေႃပၵ်ႉၵိင်ႇၼမ်ႇ ဝႆးသေ ပူၼ်ႉတူဝ်တေႃၵႅတ်ႉပိုတ်ႉ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

some people	ၵူၼ်းမၢင်ၸိူဝ်း	give a way the crown	ပိုႉပေႈဝီ-
half (n)	ၶိုင်ႈၼိုင်ႈ		(ၵၼ်ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းသုပ်းတီႈႁူဝ်)
early (adj)	ၵၼ်မိူဝ်ႈထဝ်ႉ	buy (v)	သိုဝ်ႉ
deep (adj)	ၵၼ်လိုၵ်ႉလိုၵ်ႉ	inside (n)	ၼႂ်းတင်းၶွင်း

12

Long Live Love

In 1970, two years before his death, Edward said:

There are some people who think that I was wrong to give away my crown. But they don't understand true love. When I was young, I lived in Buckingham Palace. I could have anything that I wanted. But I wasn't happy because my heart was empty.

Then I met Wallis and everything changed. For half of my life I have lived here with the most beautiful woman in the world. And she is everything to me.

When I sit in my garden with the Duchess by my side, I sometimes think about my early life. I remember the days alone in my bedroom. I remember the teacher hit me with a stick. And then I remember the crowds of people below my window, who shouted: 'Long live love!'

On my last night in London I spoke with Winston Churchill. In the middle of our conversation he said: 'I think, Sir, that the best things in life are free.' I have never forgotten those words. And now, many years later, I understand what they mean. You cannot buy happiness. And you cannot buy love.

To be happy deep inside your heart is the most wonderful thing in the world. I have been a lucky man. And So I say:

'Thank God for Wallis, and LONG LIVE LOVE!'

12

ၼႂ်းတၢင်းႁၵ်ႉမၼ်ႈၵိုမ်းယိုၼ်းယၢဝ်းသေၵမ်း

မိူဝ်ႈ 1970 ၼေႈမၼ်းပီႈ တီႈသွင်ပီ ၵဵတ်ႇၵိုတ်ႇလၢတ်ႈဝႃႈ ……

မီးၵူၼ်းမၢင်ၸိူဝ်းၵူၼ်ႇဝႃႈ လွင်ႈၵဝ်ပွႆႇ ၽေႃးပဵတ်ႈဝဵၵ်ၼၼ်ႉ ပိၼ်ႇလွင်ႈၽိတ်း။ ၵူၺ်းၵႃႈ ၼဝ်ၵမ်ႉပွင်ႇၸွႆႈ တၢင်းႁၵ်ႉလိူတ်ႈလၢင်ႉဢဝ်။ ၾွင်းမိူဝ်ႈၵဝ်ၵေႃႉလိၵ်ႉ ၵဝ်လီႈယူႇသဝ်းတီႈၶွၼ် ပၵ်ႉၵိင်ႉႁမ်ႉယူႇ။ ၵဝ်ၶူႈလီႈသင်ၵေႃႈ တိုၼ်းလီႈယူႇ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ ၵဝ်ၵမ်ႉသိုဝ်းၸွႆႈ ႁွပ်ႈမၢၵ်ႈႁူဝ်ၸွႆႈၵဝ်ၼႆ ပဵၼ်ႉဝႆ။

ဝႆးၵဝ်လီႈထုပ်းဝႆးလိတ်ႇသႅၼ်ၼၼ်ႉ ၵူႈၸိူဝ်းၵူႈၵၼ် လိၵ်ႈလၢႆႈၵႂႃႇယဝ်ႉ။ တေႃႇ(ၶၢဝ်းယၢမ်း) လၢတ်ႈပၢၼ်ၵဝ်ၼိုင်ႈၼိုင်ႈ ၵဝ်လီႈယူႇသဝ်းၸွမ်း ၽူႈယိင်းႁၢင်ႈလီသေပိူၼ်ႈၼင်ႈလူၵ်ႈၼႆႉသေ မၼ်းၼၢင်းၼႆႉ ပိၼ်ႇၵူႈၸိူဝ်းၵူႈယၢင်ႉတေႃႇၵဝ်ၵိုၼ်း။

ၾွင်းမိူဝ်ႈၵဝ်ၼေႃႇၼင်ႈသူၼ်မွၵ်ႇၸွမ်းဝႆးလိတ်ႇသႅၼ် ၵၼ်မီးႁိမ်းၶၢင်ႈၵဝ်ၼၼ်ႉ မၢင်ပွၵ်ႈ ၵဝ်ၵူၼ်ႇလွင်ႈလၢတ်ႈပၢၼ်ၵဝ်မိူဝ်ႈလဵဝ်ၼၼ်ႉယူႇ။ ၵဝ်တွင်းလီႈ ဝၼ်း ၵဝ်လီႈယူႇသဝ်းၼင်ႈႁွင်ႈၼွၼ်းၵဝ်ၵေႃႉလိဝ်။ ၵဝ်တွင်းလီႈ ၵၼ်ၼူးသွၼ် ၵဝ်ၶွၼ်ႇသေႁၵ်ႉမၵ်ႉ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ ၵဝ်တွင်းလီႈၽိုင်ၵူၼ်း ၵၼ်ယူႇပႃႈတႂ်ႈၽၵ်းတူ ႁူးလိၼ်းသေ ႁွင်ႉသိၼ်ႉပၢဝ်ႉဝႃႈ 'ၼႂ်းတၢင်းႁၵ်ႉ မၼ်ႈၵိုမ်းယိုၼ်းယၢဝ်းသေၵမ်း' ၼၼ်ႉၵူၺ်း။

ၼမ်ႉလိုၼ်းသုတ်း ၵၼ်ၵဝ်လီႈယူႇသဝ်းတီႈဝႅင်းလၼ်ႉတၼ်ႉၼၼ်ႉ ၵဝ်လီႈ လၢတ်ႈတေႃႇ ဝိၼ်ႉသတၼ်ႉသျူဝ်ႉသျႃႉယူႇ။ ၾွင်းႁဝ်းတိူၵ်းၵုပ်ႉၵၼ်ယူႇၼၼ်ႉ မၼ်း လၢတ်ႈဝႃႈ 'လဵဝ်ႈႁဝ်းတီႈၼႃႈ၊ ၼႃႈထၢင်ႉၼေ ၵၼ်ၼိမ်ႉသေပိူၼ်ႈ ၼင်ႈၽေလၢတ်ႈပၢၼ် ၼႆ ပိၼ်ႇလွင်ႈလွတ်ႈလိူဝ်းၼႃႈၵေႃႈ' ၼႆယူႇ။ ၵဝ်ၵမ်ႉလိုမ်းလီႈ ၶေႃႈၵႂၢမ်းၸိူဝ်းၼၼ်ႉ။ ယၢမ်းလိဝ် ဝႆးသေပီယၢဝ်းၶၢဝ်းႁိုဝ်ယဝ်ႉ ၵဝ်လႅင်ႉၽူင်ႉၸွႆႈ တီႈပွင်ႇၶေႃႈၵႂၢမ်းၸိူဝ်းၼၼ်ႉ။ လွင်ႈသိူဝ်းၸွႆႈဢေႊ တၢင်းႁၵ်ႉၼၼ်ႉ ၼမ်ႉၵမ်ႉလၢင်ႈသိုဝ်ႉလီႈ။

တေႃႇၼႂ်းသိူဝ်းၸွႆႈ ဢတေႃႉဢတေႃႉဝႃႈဝႃႈ ၼင်ႈမၵ်ႉႁူဝ်ၸွႆႈၼၼ်ႉ ပိၼ်ႇၵၼ် လွင်ႈလီၼိၵ်ႉတွၼ်း သေပိူၼ်ႈ ၼင်ႈလူၵ်ႈၼၼ်ႉၵူၺ်း။ ၵဝ်ၼၼ်ႉ ပိၼ်ႇၵူၼ်းၵမ်ႉလီဢတေႃႉယဝ်ႉ။ ႁွပ်ႈၼၼ် ၵဝ်ယွၼ်း ၵဝ်ႉဝႃႈ '[]ၽေႃးႁွတ်ႇတ ဝိၼ်းလူမ်းႁွပ်ႈၸွႆႈဢတေႃႉယဝ်ႉ (ႁွပ်ႈလီႈယူႇသဝ်းၸွမ်း)ဝႃႈလိတ်ႇသႅၼ်၊ ၼႂ်းတၢင်းႁၵ်ႉ မၼ်ႈၵိုမ်းယိုၼ်းယၢဝ်းသေၵမ်း' ၼႆၵူၺ်း။

ebook is created by www.Shanyoma.org

become (v)	ပဵၼ်မႃး	journey (n)	ၶၢဝ်းတၢင်း
agree (v)	ယွမ်းၸႂ်/လီးၸႂ်	royal family	ႁိူၼ်းဝင်းၶုၼ်

The Duke and Duchess of Windsor

1894 Edward is born in Richmond, England

1896 Wallis is born in Baltimore, USA.

1911 Edward becomes Prince of Wales.

1912 Edward enters Oxford University

1914 The First World War begins. Edward sees fighting on the front line in Belgium.

1916 Wallis married Winfield Spencer.

1920 Edward begins a five-year journey round the world. He visits 45 countries and travels 240,000 kilometres.

1927 Wallis divorces Winfield Spencer.

1928 Wallis marries Ernest Simpson.

1930 Edward meets Wallis at a weekend house party.

1936 King George V dies in January, and Edward is now King. Ernest Simpson agrees to divorce Wallis. Edward tells his mother that he wants to marry Wallis. In December Edward gives the crown to his brother and leaves England.

1937 Edward and Wallis marry in France. They take the name Duke and Duchess of Windsor. None of the Royal Family comes to the wedding. For the next thirty years the Duke and Duchess live outside England.

ebook is created by www.Shanyoma.org

တယုၵ်ႉၼ်ဝိၼ်ႉတ်သူဝ်, လႄႈ တၢတ်ႉၵျိတ်ႉဝိၼ်ႉတ်သူဝ်,

ပီ 1894 ၵဵတ်ႇဝိူတ်ႇႁိူတ်ႇ,တီႈ ရိတ်ၶျႃႇမွၼ်ႇတ် မိူင်းဢိင်ႇၵလၢၼ်ႇ။

ပီ 1896 ဝႃးလိတ်ႉသ် ႁိူတ်ႇ,တီႈ ပေႃးလ်တီ,မွဝ်း မိူင်းၵမေႇရိၵၢၼ်ႇ။

ပီ 1911 ဝႃးလိတ်ႉသ် ၼိၼ်ႈပိၼ် ၶုၼ်လီႈမိူင်းဝေးလ်။

ပီ 1912 ဝႃးလိတ်ႉသ် ၼိၼ်ႈၼိၼ်း တီႈလၼ်ႉလွမ် ၵွၵ်ႉသၼွတ်ႉ။

ပီ 1914 သိုၵ်းၵမ်ႇၽေႈပွၵ်းၶိုင်ႈၸေႃႇပိၼ်သေ ၵဵတ်ႇဝိူတ်ႇ လီႈၶဝ်ႈၵၢင်ဝိုၵ်း ၼိၼ်ႈၶေႃႈသိုၵ်း တီးပေႇၵျႃႇယမ်။

ပီ 1916 ဝႃးလိတ်ႉသ် ၸေႃႇၶေႃႈႁိူၼ်းလွမ်း ဝိၼ်းၸိဝ်ႇသပိၼ်ႇသိူဝ်ႇ။

ပီ 1920 ၵဵတ်ႇဝိူတ်ႇ ၸေႃႇၵွၵ်ႇလႄႇၶွင်ႈလူၵ်ႈ တေႃႇၶၢဝ်းတၢင်းႁႃႈပီ။ မၼ်းၵဵဝ်ႇလႄႇ 45 မိူင်း၊ ၵွၵ်ႇၶၢဝ်းတၢင်း 240,000 ၵီႇလူဝ်ႇမီႇတိူဝ်ႇ။

ပီ 1927 ဝႃးလိတ်ႉသ် ပိတ်ႈၵၼ်တင်း ဝိၼ်းၸိဝ်ႇသပိၼ်ႇသိူဝ်ႇ။

ပီ 1928 ဝႃးလိတ်ႉသ် ၸေႃႇၶေႃႈႁိူၼ်းလွမ်း ၵူဝ်းၶဵတ်ႉသ်ထ် သိမ်ပ်သၼ်။

ပီ 1930 ၵဵတ်ႇဝိူတ်ႇထူပ်းဝႃးလိတ်ႉသ် တီႈပၢင်ပွႆးပႃႇတီႇ ၵၼ်လဝ်းၼွတ်း ဝၼ်းသဝ်/ ၵႃးတိတ်ႉ ႁိူၼ်းၵူၺ်းငေႃႇ။

ပီ 1936 ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း ၸွၵ်ႇ ၵိ 5 ၶွၼ်းပေး မိူဝ်ႈလိူၼ် လၼ်ႉၶိူဝ်ႇဝႃႇရိ သေ ၵဵတ်ႇဝိူတ်ႇၼိၼ်ႈပိၼ်ၶုၼ်။ ၵူဝ်းၶဵတ်ႉသ်ထ် ၽွမ်ႉလႄႇ တေႃႇ ပိတ်ႈဝႃးလိတ်ႉသ်။ ၵဵတ်ႇဝိူတ်ႇလၢတ်ႈၶႂႃးမၼ်းဝႃႈ မၼ်းၶႂ်ႈၸေႃႇ ၶေႃႈႁိူၼ်းလွမ်းဝႃးလိတ်ႉသ်။ မိူဝ်ႈလိူၼ်တီႇသိမ်ႇပိူဝ်ႇ ၵဵတ်ႇဝိူတ်ႇ ပွႆႇၽေႈဝီသေ ယုၵ်းပၼ်ၶွင်ႉလီႈမၼ်းယဝ်ႉ ၵွၵ်ႇၽၢတ်ႇယၢၼ် မိူင်း ဢိင်ႇၵလၢၼ်ႇ။

ပီ 1937 ၵဵတ်ႇဝိူတ်ႇလႄႈဝႃးလိတ်ႉသ် ၸေႃႇၶေႃႈႁိူၼ်းလွမ်းၵၼ် တီႈမိူင်း ၾရင်ႇသဵတ်ႈ။ ၶဝ်လီႈ လိုဝ်ႈၶဝ်ဝႃႈ တယုၵ်ႉၼ်ဝိၼ်ႉတ်သူဝ်,လႄႈ တၢတ်ႉၵျိတ်ႉဝိၼ်ႉတ်သူဝ်။ ပီႈၶွင်ႉၶွင်ႈဝၢင်းႁေႃ ၵမ်ႇမႃးၼိၼ်ႈပွႆး ပၢင်ၼီၵ်ႇသေငေႃႇ။ တယုၵ်ႉၼ်လႄႈ တၢတ်ႉၵျိတ်ႉ ယူႇသၼ်းၶွၵ်ႈမိူင်း (ၶွၵ်ႈသေ) ဢိင်ႇၵလၢၼ်ႇ တေႃႇသၢမ်သိပ်းပီ။

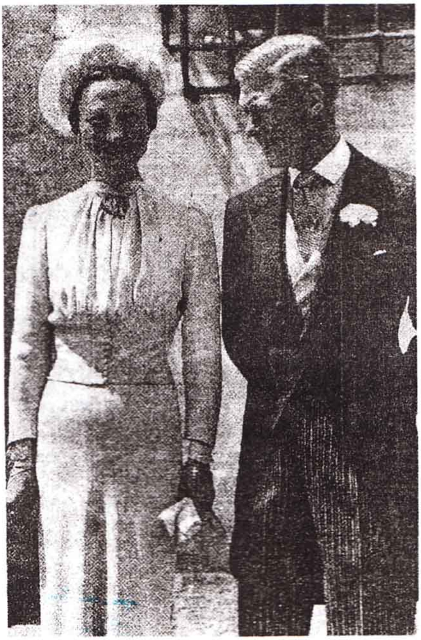
ebook is created by www.Shanyoma.org

body (n)	တူဝ်/ယူင်ႉ	forget (v)	လိုမ်း
next to (prep)	ၼိမ်းၶၢင်ႈ	bury (v)	ၽင်လိၼ်

1966 Queen Elizabeth II meets the Duke and Duchess at a small party in London. 'It's time to forget the past,' she says.

1972 Edward dies in Paris. His body is buried in England at Windsor Castle.

1986 Wallis dies in Paris and is buried next to Edward at Windsor.



Edward married Wallis Simpson on 3rd June 1937

ဢဵတ်ႉဝိူတ်ႉ ၸတ,ၶေႃးၵျီၶၢမ်းလွမ်း ဝေႃးလိတ်ႉသ် သိမ်ပ်သၼ် မိူဝ်ႈ

လိူၼ်ၵျူၼ်, 3 ဝၼ်း 1937

ebook is created by www.Shanyoma.org

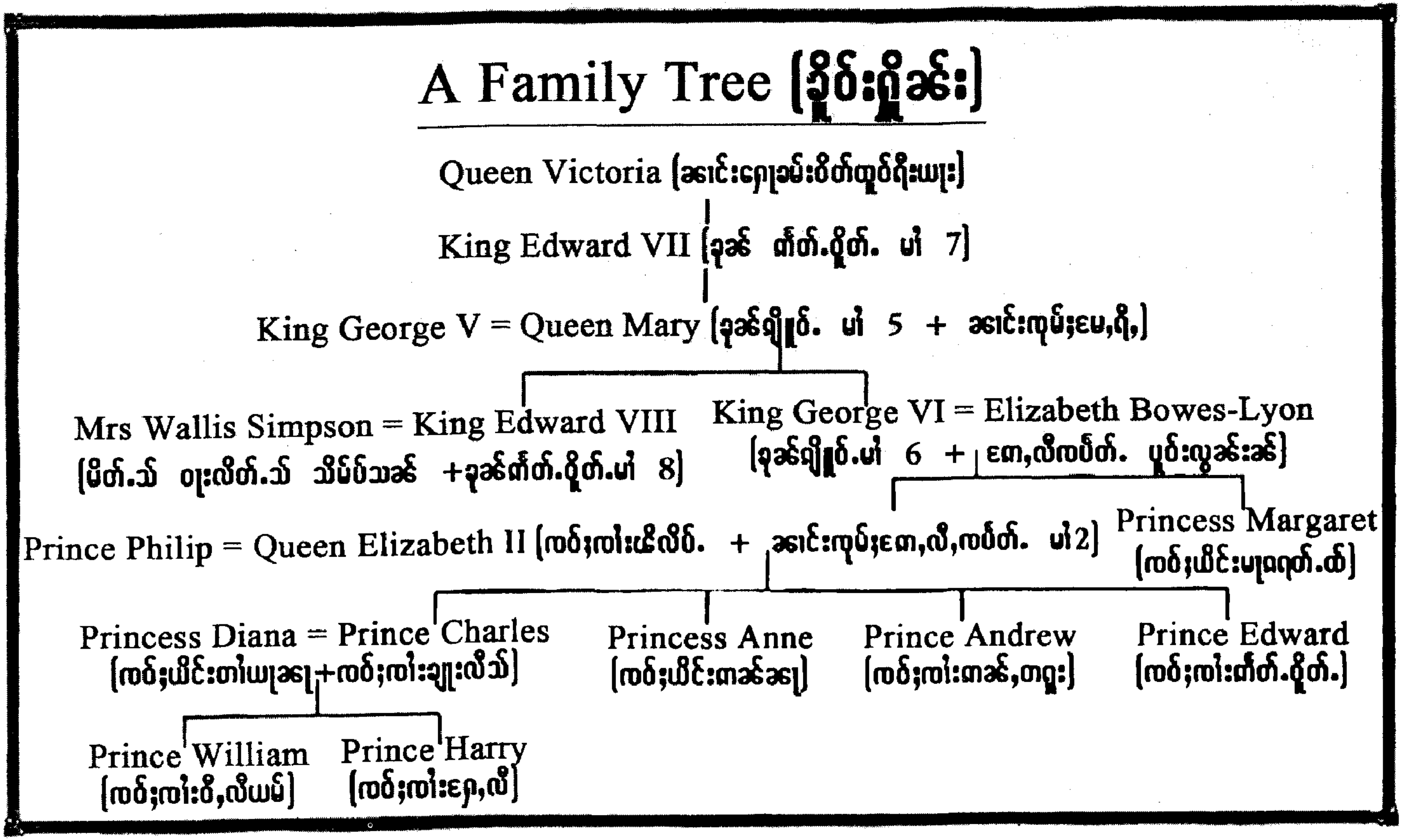
ပီ 1966 ၼၢင်းႁေႃၶမ်း ၸၵႃႈလီႈလပ်ႈတ်ႉ ထုပ်းတယုၵ်ႉၼ်ၸလႆး တၢတ်ႉၽျတ်ႉ တီႈပၢင်ပွႆးပုၼ်ႈတီႈ ၵႂၼ်ႇ ဝႅင်းလၼ်ႈတၼ်ႈ။ မၼ်းၼၢင်းလၢတ်ႈဝႃႈ 'ထိုင်ၶၢဝ်းယၢမ်းတႃႈလိမ်းပ်ႉတ်ႈလွင်ႈဝၼ်းလင် ယဝ်ႉ' ၼႆ။

ပီ 1972 ၵ်ႉတ်ႉပုတ်ႉတၢတီႈ ဝႅင်းၸၽႃးရိတ်ႉသ်သေ ၵၢဝ်တူဝ်မၼ်း ငူႈၽင်တီႈဝိၼ်ႉတ်သူဝ်ႈ မိူင်းၵၢင်ႈၵလၢၼ်ႈ။

ပီ 1986 ဝႃႈလိတ်ႉသ် တၢတီႈဝႅင်းၸၽႃးရိတ်ႉသ်သေ ၵၢဝ်တူဝ်မၼ်းၽင် ၼိမ်းၶၢင်ႈၵ်ႉတ်ႉပုတ်ႉ တီႈဝိၼ်ႉတ်သူဝ်ႈ။

'she is everything to me'

"မၼ်းၼၢင်းၼႆ ပ်ႉၼ်ႁူးလိူဝ်းႁူးၵၢၼ် တွၼ်ႈတႃႈၵဝ်ၵူဝ်ႈ"


A Family Tree (ၶိုဝ်းႁိူၼ်း)
Queen Victoria (ၼၢင်းၵျူၺ်းဝိၵ်ႇတူဝ်ရီႈယႃး)
King Edward VII (ၶုၼ် ဢဵတ်ႉဝိူတ်ႉ မႃႇ 7)
King George V = Queen Mary (ၶုၼ်ၵျေႃႇၸ်ႉ မႃႇ 5 + ၼၢင်းၵုမ်ႇမေႊရီႊ)
Mrs Wallis Simpson = King Edward VIII
(မိတ်ႉသႅ ဝေႃးလိတ်ႉသႅ သိမ်ပ်ႇသၼ် +ၶုၼ်ဢဵတ်ႉဝိူတ်ႉမႃႇ 8)
King George VI = Elizabeth Bowes-Lyon
(ၶုၼ်ၵျေႃႇၸ်ႉမႃႇ 6 + ဢဵလိၸႃႇပႅတ်ႉ ပူဝ်းလူၼ်းၼ်)
Prince Philip = Queen Elizabeth II (ၸဝ်ႈၸၢႆးၾီလိပ်ႉ + ၼၢင်းၵုမ်ႇဢဵလိၸႃႇပႅတ်ႉ မႃႇ2)
Princess Margaret
(ၸဝ်ႈယိင်းမႃႇၵရဵတ်ႉ)
Princess Diana = Prince Charles
(ၸဝ်ႈယိင်းတႆယႃးၼႃး+ၸဝ်ႈၸၢႆးၶျႃးလ်သ်)
Princess Anne
(ၸဝ်ႈယိင်းဢၼ်ၼႃး)
Prince Andrew
(ၸဝ်ႈၸၢႆးဢၼ်ၻရူး)
Prince Edward
(ၸဝ်ႈၸၢႆးဢဵတ်ႉဝိူတ်ႉ)
Prince William
(ၸဝ်ႈၸၢႆးဝီႇလီယမ်)
Prince Harry
(ၸဝ်ႈၸၢႆးႁႅရီႊ)

ebook is created by www.Shanyoma.org

Queen Victoria and three future Kings:
George V (left), Edward VII (right), and Edward VIII
(in sailor suit)

ၼၢင်းႁေႃၶမ်း (ၼၢင်းလုမ်း) ဝိတ်ႉထူဝ်ရီးယႃး ၸေႈ ဢၼ်တေပဵၼ်ၶုၼ် သၢမ်လဵဝ်း
ၵျေႃႇၸ်ႉ မီႈ 5 (သၢႆႉ)၊ ဢဵတ်ႉဝူတ်ႉ မီႈ 7 (ၶႂႃ) ၸေႈ ဢဵတ်ႉဝူတ်ႉမီႈ 8
(ဢၼ်ၼုင်ႈသိူဝ်ႈတႁၢၼ်ႇၽိူၵ်ႇ)

ACTIVITIES - ၽိူင်းလီဝ်ႉပၢႆးႁူၼ်း

(Before Reading - ၵွၼ်ႇဢၢၼ်ႇတေလူ)

1. Read the back cover, and the story introduction on the first page. What do you know now about this story? Tick one box for each sentence. **လူတူၺ်းၼႄႈသိုဝ်ႈၽၢႆႇလင်လႄႈ ႁူဝ်ၶေႃႈၵဵဝ်ႇ တီႈၼႄႈလိၵ်ႈမၢႆ 2-3၊ ပႃးယဝ်ႉ တွပ်ႇတူၺ်းလွင်ႈၵဵဝ်ႇၵပ်းလွင်ႈပိုၼ်းၵႃႈၼႆႉၶႃႈ၊ ၶၢမ်ႇပၼ်ၶွင်ႈတိူင်ႈ လွင်ႈယဝ်ႉ ၵၢမ်ႇပၼ်ၶဝ်ႈလွင်ႈတူၺ်းထိုဝ်ႉၶႃႈ။**

	Yes လႅၼ်ႈ	No ၵမ်ႉ
1. Edward VIII was King of 42 countries. ၵႅတ်ႉဝူတ်ႉမၢႆ 8 ၶႃႈ ပဵၼ်ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း 42 မိူင်း၊	☐	☐
2. Everyone wanted Eward to marry the woman he loved. ၵူၼ်းၵူႈၵေႃႉ ၼွႆႉႁၵ်ႉၵႅတ်ႉဝူတ်ႉၸဝ်ႈ ၶိုၼ်းႁူၼ်းလွမ်း ၽူႈယိင်းၵေႃႉၵၢၼ်မၢၼ်းႁၵ်ႉ။	☐	☐
3. She was the Queen of another country. မၢၼ်းၶေႃင်းသမ်ႉ ပဵၼ်ၶေႃင်းႁေႃၶမ်းတၢင်ႇမိူင်း။	☐	☐
4. She was already married to another man. မၢၼ်းၶေႃင်းၸၢင်ႉ ၶိုၼ်းႁူၼ်းလွမ်းၵူၼ်းၸၢႆးတၢင်ႇၵေႃႉဝႆႉယဝ်ႉ။	☐	☐
5. *The Love of a King* is a true story. တၢင်းႁၵ်ႉၶွင်ႇၶုၼ်ႁေႃၶမ်း ၼႆႉ ပဵၼ်လိူင်းၵၢၼ်ၸႅတ်ႈ။	☐	☐

2. How do yo think life is a different for a king? Do you agree (A) or disagree (D) with these sentences. **လဵဝ်ႈၵဝ်ႉထၢင်ႉၽႅဝ ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းၼႆႉ ပိၵ်ႉပိူင်ႈလိူင်ႈႁိဝ်ႈ? တီမ်ႈသႂ်ႇ (A) သၢင်ႈဢုၵ်ႉၽွမ်ႉ ၵမ်ႉၶႅၼ် (D) သၢင်ႈဢုၵ်ႉၵမ်ႉၽွမ်ႉလွမ်း တူၺ်းထိုဝ်ႉလိူဝ်းၶႃႈ။**

1. A king can choose his own life.

ebook is created by www.Shanyoma.org

ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းတေၢင်ႈလိူဝ်ႈယေဝတေၢတ်ႈပၢၼ်မၼ်းၵူၺ်း။
2. A king has an easy life because he is rich.
ယေဝၶုၼ်ႁေႃၶမ်းၼႆႉ ၸႂ်ႈလူမ်ႉလွႆႈ ႁပ်ႈၸႂ်ႈပဵၼ်ၵူၼ်းမီး။
3. A king can say what he wants and do what he wants.
ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းတေၢင်ႈႁဵတ်းတေၢင်ႈလၢတ်ႈ ၶၼ်ႇမၼ်းၶႂ်ႈႁဵတ်းၶႂ်ႈလၢတ်ႈ။
4. A king is always followed by photographers.
ၵူၼ်းထႆႇႁၢင်ႈ လပ်းလွမ်ၵွမ်းလၢင် ယၢႆႇလၢင်ၶုၼ်တေႃႇသေႇ။

3. What will happen in this story? Choose one of these ideas.
လိူင်းၵၼ်ၶၼ်ႈ တေသိုပ်ႇပဵၼ်ၸိုဝ်ႇလိူင်ႇႁိုဝ်? လိူၵ်ႈတူဝ်းၵၼ်ၶိုင်ႈ ၵၼ်ပၼ် ဝႆႉယၢႆႇတွၼ်ႈၼႆႉ။

1. Edward marries the woman, and is still the king.
ဢဵတ်ႇဝိူတ်ႇ ၵေႃးၶိူဝ်းယိင်းလွမ်းယႃႈ ယိင်းၵေႃႇၶေႃ့သေ တိုၵ်ႉပဵၼ်ၶုၼ်ယူႇ။
2. Eward marries the woman, and leaves the country.
ဢဵတ်ႇဝိူတ်ႇ ၵေႃးၶိူဝ်းယိင်းလွမ်းယႃႈ ယိင်းၵေႃႇၶေႃ့သေ ၵႂႃႇယၢတ်ႈယၢၼ်
ဝၢၼ်ႈမိူင်းမၼ်း။
3. Edward doesn't marry, and is the King for many years.
ဢဵတ်ႇဝိူတ်ႇၵမ်ႉ ၵေႃးၶိူဝ်းသေ ၵိတ်းၶုၼ်ပဵၼ်လၢႆပီမိူင်းယူႇ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

ACTIVITIES - ၽိုၵ်းလိၵ်ႈ,ပၢႆးႁူႉ

(While Reading - ၼႂ်းမိူဝ်ႈတိုၵ်ႉလူ)

Read *In April 1987* on page 2. Can you guess the answers to these questions? လူတူၺ်း *လိူၼ်ဢေႇပရႄႇ 1987* ၼႃႈလိၵ်ႈ 2။ ပေႃးယဝ်ႉ လၢမ်းတူဝ်ႇတူၺ်း ၶေႃႈထၢမ်ပႃးတွၼ်ႈလူင်းၼႆႉ။

1. Why were Edward and Wallis so famouse?
   ၵွပ်ႈသင်ၸဝ်ႈ ဢဵတ်ႉဝုတ်ႉတင်းဝေးလိတ်ႉသ် လိုဝ်ႈလိုဝ်းယဝ်ႉ?
2. Why did Edward give Wallis so much jewellery?
   ၵွပ်ႈသင်ၸဝ်ႈဢဵတ်ႉဝုတ်ႉ ပၼ်ဝေးလိတ်ႉသ် ၶူဝ်းၶွင်ႈၶူဝ်းတိုဝ်းၶမ်တၢင်ႇၼမ်ၼမ်?

Read Chapters 1 and 2. Now complete this passage with the right words (one word for each gap). လူတူၺ်းၵၼ်ႉ 1 ၸေႃး 2။ ပေႃးယဝ်ႉ ထႅမ်သႂ်ႇၶေႃႈၵႂၢမ်းႁူဝ်ႈမၢၼ်ႇမႅၼ်ႈ ၼႂ်းပွင်ႇလိၵ်ႈ ၵၢၼ်ပၼ်ဝႆႉၽၢႆႇတႂ်ႈၼႆႉ။ (ၼႂ်းလွၵ်းပဝ်ႇၼႆႉ ထႅမ်သႂ်ႇၶေႃႈၵႂၢမ်းၼိုင်ႈၶေႃႈႁူဝ်း)။

Edward was not a______child. He lived in a big, beautiful_____, but he never ______ with other children, and he had no______. He didn't go to_______, but had _______ with a teacher, who sometimes hit him with a_______ .

When Edward was _____ , he became ______ of wales. he had to wear special clothes and a good _____on his head.

Read Chapters 3 and 4. Are these sentences true (T) or false (F)? လူတူၺ်းၵၼ်ႉ 3 ၸေႃး 5။ ပေႃးယဝ်ႉ တူဝ်ႇတူၺ်းထွၼ်ႈထိုင်ၽၢႆႇတႂ်ႈလူင်းၼႆႉ မၼ်းမီၼႆႉ/ၵမ်ႉမီၼႆႉ။ ပေႃးမီၼႆႉ တီႈ (T)သေ ပေႃးၽိတ်း (F)တေႃႇ။

1. In the First World War Edward only met rich people.
   မိူဝ်ႈသိုၵ်းၵမ်ႇၽႃႇပွၵ်ႈၵမ်းၼိုင်ႈၼၼ်ႉ ဢဵတ်ႉဝုတ်ႉထူပ်းႁူၼ်းမီးလႆလႆႁူၺ်း။

ebook is created by www.Shanyoma.org

2. In five years Edward visited 45 different countries.
   ၼႂ်းၶၢဝ်းတၢင်းႁႃႈပီ ဢႅတ်ႉဝူတ်ႉၶေလႆႈလွတ်ႈ 45 ၸိုင်ႈမိူင်း။
3. Edward never got out of his car and talked to people.
   ဢႅတ်ႉဝူတ်ႉၵမ်ႈတွၼ်ႈလူင်းဢွၼ်ႇမၼ်းသေ လၢတ်ႈတေႃႇၵူၼ်းမိူင်း။
4. Edward like Wallis because she told him the truth.
   ဢႅတ်ႉဝူတ်ႉလႆႈၸွပ်ႇဝူၼ်းလိတ်ႉသ် ယွၼ်ႉမၼ်းၶဝ်ႇလၢတ်ႈၵၼ်ၸိုင်ႈၸွင်ႈ။
5. Wallis wanted to talk about central heating.
   ဝူၼ်းလိတ်ႉသ် မီးၸွမ်ႈလၢတ်ႈလွင်ႈ ထၢၵ်ႇၵုၼ်ႉ (ႁိတ်းႁွမ်ႈၵုၼ်ႉ)။

Read Chapters 5. Put these sentences in the correct order.
လူတူၺ်းၵၼ် 5၊ ပေႃးယဝ်ႉ ၶပ်းတၢမ်းတူၼ်းထိူဝ်ၸိုဝ်းၶႅဝ်ႉ ႁႂ်ႈမၼ်ႈမၼ်ႈ၊

1. During the next three years, they became good friends.
   ၼႂ်းၶၢဝ်းတၢင်းသၢမ်ပီ ၶဝ်ပဵၼ်ၵူၺ်းၵေႃႉလီၵၼ်။
2. One night Winfield hit her and locked her in a room.
   မီးၶမ်ႈၼိုင်ႈ ဝိၼ်ႉၾီးဝ်ႉ ပေႃႉမၼ်းၶဝ်းသေ ၶတ်းသႂ်ႇဝႆႉၼႂ်းႁွင်ႈၵၼ်ၼိုင်ႈ၊
3. A year later she married Ernest Simpson.
   ဝၢႆးသေပီၼိုင်ႈ မၼ်းၶဝ်းဢဝ်ႇၶူၺ်ႈႁိူၼ်းလွမ်း ဢိူဝ်းၼႅတ်ႉသ်ထ် သိမ်ပ်သၼ်၊
4. A few months later Edward asked Wallis to marry him.
   ဝၢႆးသေသွင်သၢမ်လိူၼ် ဢႅတ်ႉဝူတ်ႉယွၼ်းဢဝ်ႇၶူၺ်ႈႁိူၼ်းလွမ်း ဝူၼ်းလိတ်ႉသ်၊
5. Wallis married Winfield Spencer when she was twenty.
   ဝူၼ်းလိတ်ႉသ်ဢဝ်ႇၶူၺ်ႈႁိူၼ်းလွမ်း ဝိၼ်ႉၾီးဝ်ႉသပႅၼ်ႇသိူဝ် မိူဝ်ႈမၼ်းလႆႈ 20 ပီ၊
6. Two years after that, she met Edward at a house party.
   ဝၢႆးသေၶေႃႉသွင်ပီ မၼ်းၶဝ်းထူပ်းဢႅတ်ႉဝူတ်ႉတီႈ ပွႆးတီႈၵၼ်ၼိုင်ႈ၊
7. There, they fell in love.
   ဝၢႆးၶေႃႉ ၶဝ်မီးတၢင်းႁၵ်ႉတေႃႇၵၼ် (ႁၵ်ႉမၼ်ႈၵၼ်)။
8. So Wallis diviorced him.
   ယွၼ်ႉၼၼ်ႉ ဝူၼ်းလိတ်ႉသ် ပိတ်ႈမၼ်းလႄႈ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

Read Chapters 6 to 8. Who said or write this, and to whom?

လူတူၺ်းၵၢၼ် 6 တေႃႇ 8။ ၽႂ်လၢတ်ႈ ၵမ်ႉၶၢဝ်း ၽႂ်တႅမ်ႈ ၵၢၼ်ပႃးတူဝ်ႈလိူဝ်းၶႆႈ ယဝ်ႉၵေႃႈ တီႈမႂ်းၽႂ်?။

1. 'Be a good king Edward. And be good to your mother'.
   'ၵိတ်ႉဝိူတ်ႉ ၶတ်းလႆႈၼႂ်ႈပဵၼ်ၶုၼ်လီသေ လီတေႃႇမႄႈမႂ်းၼေႃႈၶႃႈ'။
2. 'The King is dead! Long live the King!'
   ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း(ၵဝ်ႇ) သွမ်းၽေးယဝ်ႉ၊ ၼႂ်းၶုၼ်ႁေႃၶမ်းမႂ်ႇ ၵႃႈသၢၵ်ႈယၢဝ်းသေၵမ်း။
3. 'I love you more than ever, and you will be my Queen'.
   'ၵဝ်ႁၵ်ႉမႂ်းလိူဝ်ပူၼ်ႉယဝ်ႉ၊ ယဝ်ႉၵေႃႈ မႂ်းတေလႆႈမႃးပဵၼ်ထဝ်ႈၶဝ်းႁေႃၶမ်းၵဝ်'။
4. 'I will never forget you, but I have to be free'.
   'ၵဝ်တေၵမ်ႉလိုမ်းလႆႈမႂ်းသေပွၵ်ႈ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ ၵဝ်လူဝ်ႇလႆႈပဵၼ်ၵူၼ်းလွတ်ႈလႅဝ်းၵူၺ်း'။
5. 'I will do what you ask, but I will never stop loving you'.
   'ၵဝ်တေႁဵတ်းလွင်ႈၶေႃႈမႂ်းလၢတ်ႈ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ ၵဝ်တေသိုပ်ႇႁၵ်ႉမႂ်းၵူႈတေႃႇလူၺ်'။
6. 'Divorce is wrong in the eyes of God!'.
   'ပေႃးၵဝ်ႇမၢၵ်ႇတႃ ၽြႃးၸဝ်ႈ တွၼ်ႈၸႆ လွင်ႈပိတ်းၵၢၼ်ၶႆႈၼႅတ်ႈၵူၺ်း'။
7. 'I have God on my side, and that is all I need'.
   'ၽြႃးၸဝ်ႈ ပဵၼ်လႆႈၵဝ်ယူႇ၊ ၵၢၼ်ၵဝ်လူဝ်ႇၶႆႈ ပဵၼ်ၵၢၼ်ၶႆႈၵူၺ်း'။
8. 'You want to be modern, but the people don't like it'.
   'ထဝ်ႈႁဝ်းၼႂ်ႈၶိတ်းၵၢပ်ႈၶိတ်းပၢၼ်၊ ၵူၺ်းၵႃႈ ၵူၼ်းမိူင်းၵမ်ႉလႆႈလွင်ႈၶႆႈ'။
9. 'We will not have this woman as our Queen'.
   'ႁဝ်းတေၵမ်ႉၵဝ်ၽူႈယိင်းၵေႃႉၶႆႈ မႃးႁိတ်းပဵၼ်ထဝ်ႈၶေႃးႁေႃၶမ်းႁဝ်း'။
10. 'You are a King! You must love your country first'.
    'မႂ်းပဵၼ်ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းၵူၺ်း၊ မႂ်းတိုၼ်းလူဝ်ႇႁၵ်ႉဝၢၼ်ႈမိူင်းမႂ်းၵွၼ်ႇတၢင်း'။
11. 'You are a free man. You must stand and fight'.
    'မႂ်းပဵၼ်ၵူၼ်းလွတ်ႈလႅဝ်းၵူၺ်း၊ (ၵွပ်ႈၼႆ) တိုၼ်းလူဝ်ႇလုၵ်ႉမၼ်ႈၶႅင်ႇၶိင်ႉ'။
12. 'My enemies are stronger than I am'.
    'ၽူႈၶိုၼ်ႉၵဝ်ၼႆ မၼ်းၵိၼ်ႇၶိင်ႇႁိုင်းယႂ်ႇလိူဝ်သေၵဝ်ၵူၺ်း'။

Before you read Chapter 9 and 10, can you guess what happens? Tick one box for each sentences.
ဢွၼ်ႇၶေႃး လဵၼ်ႈဢၢၼ်ႇလူၵ်ႈ 9 ငေႃႈ 10 ၼၼ်ႉ ၶၼ်ႇသႂ်ႇၶွင်းတွၵ်ႈလွၵ်းပဵၼ်ႇၵၼ် ပၼ်ဝႆႉပုၼ်ႈတွႆႈလိူဝ်းၼႆႉၵေႃ လၢမ်းတူၺ်းသိပ်ႇပီၼ်သၢင်ၵူႈထိင်ႈ။

	Yes လွင်ႈ	No ၵမ်ႉ
1. Edward's brother George becomes King. ၵျူဝ်ႉ ၵၢၼ်ပီၼ်ၶွင်ႉၸၢႆးဢဵတ်ႉဝူတ်ႉ ၼိုၼ်ႈပီၼ်ၶုၼ်။		
2. Edward stays in England because people still want him, not George, as their King. ဢဵတ်ႉဝူတ်ႉ ၼေႃးၶုၼ်ၵေႃယူႇသဝ်းတီႈမိူင်းဢိင်ႇၵလၢၼ်ႇ ႁွပ်ႈၵူၼ်းမိူင်းလီႈလွင်ႈ၊ ၵမ်ႉလွင်ႈႁွပ်ႈ ၵျူဝ်ႉ လီႈလွင်ႈ။		
3. Winston Churchill becomes Prime Minister and tries to help Edward. ဝိၼ်ႇသတၼ်ႇ ၶျူဝ်ႉၶျီႇ လီႈပီၼ်လွမ်ၾွင်းၵေႃယဝ်ႉ ၶတ်းလွင်ႈလွႆႈထိမ် ဢဵတ်ႉဝူတ်ႉ။		
4. Edward leaves England and goes to France. ဢဵတ်ႉဝူတ်ႉၽၢတ်ႇယၢၼ်ဢိင်ႇၵလၢၼ်ႇၵေႃ ၵူႈယူႇတီႈ မိူင်းၾရင်ႇသဵတ်ႈ။		
5. Edward marries Wallis in France. ဢဵတ်ႉဝူတ်ႉငၶေႇၶေႃႈႁူၼ်းလွမ်းဝူးလိတ်ႉသ် တီႈၾရင်ႇသဵတ်ႈ။		
6. All the Royal Family go to the wedding. ၵူၼ်းႁူၼ်းၶွင်းႁေႃတင်းသဵင်ႈ ၵူႈၶဝ်ႈပွႆးပၢင်ၶိၵ်ႉၶဝ်။		
7. King George VI dies and Edward becomes King again. ဝီးၶုၼ်ႁေႃၶမ်း ၵျူဝ်ႉ မီႇ 6 တၢႆယဝ်ႉ ဢဵတ်ႉဝူတ်ႉၼိုၼ်ႈပီၼ် ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းထိင်ႈၵမ်းၶိုၼ်ႈ။		
8. Edward and Wallis come back to England and live quietly at Windsor. ဢဵတ်ႉဝူတ်ႉငေႃႈဝူးလိတ်ႉသ် ပွၵ်ႈမႃးၼိုၼ်းမိူင်းဢိင်ႇၵလၢၼ်ႇ ၵေႃယဝ်ႉ ယူႇသဝ်းတီႈဝိၼ်ႉတ်သူဝ်ႉတိတ်ႉ"ယိၼ်ႈ"။		

ebook is created by www.Shanyoma.org

Read Chapter 9 to 12, and then answer these questions.
လူဝ်ၼ် 9 တေႃႇ 12 သေယဝ်ႉ တွပ်ႇၼေ ၶေႃႈထၢမ်ပႃႈတွႆႈလိူဝ်းၼႆ။

1. What were Edward's and Wallis's new names?
   ၸိုဝ်ႈမႂ်ႇၵဵတ်ႉဝူတ်ႉၸႄႈဝႃးလိတ်ႉသ် ပဵၼ်သင်?
2. Why did Edward return to England in 1952 and in 1961?
   ႁွပ်ႈသင်ၵဵတ်ႉဝူတ်ႉပွၵ်ႈမႃးၼႆၼ်းၵိင်ႇဂလၢၼ် မိူင်ႈ 1952 ၸႄႈ 1961?
3. What happened at a small party in London in 1966?
   ပႃႇတီႇၵွၼ်ႇ တီးလၼ်ႇတၼ်ႇ မိူဝ်ႈ 1966 ၼၼ်ႉ ပဵၼ်လွင်ႈသင်?
4. What didn't Wallis like about Edward?
   လွင်ႈတၢင်းၵၼ်ၼိုင်ႈ ၵၼ်ဝႃးလိတ်ႉသ်ၵမ်ႇလီႈလွႆၵဵတ်ႉဝူတ်ႉၼၼ်ႉ ပဵၼ်သင်?
5. Why did Edward give Wallis so many jewels?
   ႁွပ်ႈသင် ၵဵတ်ႉဝူတ်ႉ ပၼ်ၶူဝ်းႁွႆးတိုဝ်းဝႃးလိတ်ႉသ်တင်းၼမ်?
6. When did Wallis first enter Buckingham Palace?
   ဝႃးလိတ်ႉသ် လီႈၶဝ်ႈၸေႃပၵ်ႉၵိင်ႇႁမ် ႁမ်းၵွၼ်တၢင်းသုတ်းၼၼ်ႉ ပဵၼ်မိူဝ်ႈလႂ်?
7. Where were Edward and Wallis buried?
   တူဝ်တႃႇၵဵတ်ႉဝူတ်ႉၸႄႈဝႃးလိတ်ႉသ် ၵဝ်ႇၾင်ႇဝႆႉတီႈလႂ်?
8. What did Edward think was the most wonderful thing in the world?
   လွင်ႈတၢင်းၵီႈသင် ၵၼ်ၵဵတ်ႉဝူတ်ႉထၢင်ႇဝႃႈ ပဵၼ်ၵၼ်ၼိမ်ႉလီပ်ႈလီသုတ်း ၼႂ်းလူၵ်ႈၼႆႉ?

ebook is created by www.Shanyoma.org

ACTIVITIES - ၽိုၵ်းလဵၼ်ႈပႃးႁူၼ်ႉ

(After Reading - ဝၢႆးသေလူယဝ်ႉ)

1. Here are Edward and his brother George arguing, a few days before Edward left England. Put their conversation in the correct order, and write in the speakers' names. George speak first (number 5). ၶေႃႈၵႂၢမ်းပႃႈတႂ်ႈလုမ်းၼႆႉ ပဵၼ်ၶေႃႈၵႂၢမ်း ၵၼ်ဢဵတ်ႉဝူတ်ႉ ၼင်ႇ ၼွင်ႉၸၢႆးမၼ်းၵျူဝ်ႉ ထဵင်ၵၼ် ၶႃႈဢဵတ်ႉဝူတ်ႉ ဢွၵ်ႇၵႂႃႇၸၢၼ်ႇမိူင်းဢိင်းၵလႅၼ်ႇ သွင်သၢမ်ဝၼ်းၵွၼ်ႇယဝ်ႉ။ ၶႅမ်းပၼ်ၶေႃႈၵႂၢမ်းၶဝ် ႁႂ်ႈထုၵ်ႇမၢႆၼပ်ႉသေယဝ်ႉ တႅမ်ႈ သႂ်ႇပၼ်ၸိုဝ်ႈ ၵေႃႉၵၢၼ်လၢတ်ႈၶဝ်ႈ မၼ်ႈမၼ်ႈတႃႇ။ ၵျူဝ်ႉလၢတ်ႈၵွၼ်တၢင်း (ၼပ်ႉမၢႆ 5)။

1. _______'He said that you cannot marryy Mrs Simpson.'
   ______ မၼ်းလၢတ်ႈဝႃႈ 'မႂ်းတေၶိုၼ်ႈႁူမ်ႈလွမ်း မိတ်ႉသိသိမ်ႇသၼ်ၵမ်ႈလီႈ'။
2. _______'Don't call her "this woman" - her name's Wallis.'
   I'm going to marry her, and I'll give the crown to you.
   _____ 'ယႃႇပွင်ႇႁွင်ႉမၼ်း "ၽူႈယိင်းၵေႃႉၼႆႉ" - ၸိုဝ်ႈမၼ်းႁွင်ႉ ဝေႃးလိတ်ႉသ်ႉ ၵူဝ်ႈ။ ၵဝ်တေၶိုၼ်ႈႁူမ်ႈလွမ်းမၼ်း၊ ပေႃးယဝ်ႉ တေၵၢဝ်ႇပီႈၶုၼ် ၵၢပ်ႈပၼ်မႂ်းၵူဝ်ႈ'။
3. _______'Love! You must put your country before love! If you marry her, I never want to see you again.'
   _______ 'ႁၵ်ႉ' ၼႆႁႃႉ မႂ်းလူဝ်ႇဝႆႉ ဝၼ်ႈမိူင်းမႂ်းပိူၼ်ၽႂ်ႇၵူဝ်ႈ။ သင်ဝႃႈမႂ်းတေ ၶိုၼ်ႈႁူမ်ႈလွမ်းမၼ်းၶႄႈတေ ၵဝ်ၵမ်ႈၼႂ်ႈႁၼ်ၶိုၼ်းမႂ်းထႅင်ႈသေပွၵ်ႈ'။
4. _______'Why can't I? Is it a crime to want to marry.'
   _______ 'ၼႆတႆးသင်ဝႃႈ ၵမ်ႈလီႈ၊ ၼႂ်ႈတေၶိုၼ်ႈႁူမ်ႈၼႆ လွင်ႈၽိတ်းႁႃႉ'။
5. _______'Edward, Mr Baldwin has just been to see me.'
   _____ 'ဢဵတ်ႉဝူတ်ႉ၊ မိတ်ႉသတႃႇ ပေႃးလ်ဝိၼ်ႇ ၵဵင်ႇမႃးထူပ်းၵဝ်ၵူႈၵူၺ်း'။

ebook is created by www.Shanyoma.org

6. _______'But you will come to my wedding, won't you?.'

_______ ‘ၵူၺ်းၵႃႈ မႂ်းတေမႃးၶဝ်ႈပွႆးပႃင်ႇသိၵ်ႉၵဝ်ၵမ်ႉလွႆးႁႃႉ?’။

7. _______'But I don't want it! It's your job to be King, not mine! I've never wanted to be King.'

_______ ‘ၵူၺ်းၵႃႈ ၵဝ်ၵမ်ႉၼႆႈလႆႈလွင်ႈၼၼ်ႉ။ တႃႇပဵၼ်ၶုၼ်ၼၼ်ႉ ပဵၼ်ၵၢၼ်မႂ်း၊ ၵမ်ႉလွႆးၵၢၼ်ၵဝ်။ ၵဝ်ၵမ်ႉတွၼ်ႉၼႆႈပဵၼ်ၶုၼ်သေပွၵ်ႈ’။

8. _______'And what did he say to you, George?.'

_______ ‘ယဝ်ႉၵေႃႈ မၼ်းလၢတ်ႈသင်မႂ်းလႃႇ၊ ၵျေႃႇ?’။

9. _______'No, I won't. I don't like that woman, and I don't want to see her as your wife.'

_______ ‘ၵမ်ႉ၊ ၵဝ်ၵမ်ႉၵႃႉ။ ၵဝ်ၵမ်ႉလိူဝ်လွႆးၽူႈယိင်းၵေႃႉၼၼ်ႉ။ ပေႃးယဝ်ႉ ၵဝ်ၵမ်ႉၼႆႈႁၼ်မၼ်း ပဵၼ်မေးမႂ်း’။

10. _______'But someone has to be King, George. And it will have to be you because I can't live without Wallis, or without love.'

_______ ‘ၵူၺ်းၵႃႈ သေၵေႃႉၵေႃႉ လူဝ်ႇၼိတ်းၶုၼ်ၵူဝ်ႈ ၵျေႃႇ။ ပေႃးၵမ်ႉမီး ဝႃးလိတ်ႉသ် ၵမ်ႉၶႄၼ်ႉ ၵမ်ႉမီးတၢင်းႁၵ်ႉၼႆ ၵဝ်ၵမ်ႉယူႇလႆႈ။ ႁပ်ႈၼႆ မႂ်းလူဝ်ႇ ၼိတ်းၶုၼ်ၵူဝ်ႈ’။

11. _______'Don't be stupid. Of course it's not a crime. But the Church won't have this woman as the Queen.'

_______ ‘မႂ်းယႃႇပေမႃးယွင်ႇယူႇလႃႈ။ လွင်ႈဝႃႈၵၢၼ်ၼႆႉၵမ်ႉလွႆးလွင်ႈၽိတ်း ၸႄႉလွႆးယူႇ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ ႁူင်းၸူႉၸိုဝ်ႈ တေၵမ်ႉၵဝ်ၽူႈယိင်းၵေႃႉၼႆႉ မႃးၼိတ်းပဵၼ် ၼၢင်းႁေႃၶမ်းႁဝ်း’။

ebook is created by www.Shanyoma.org

2. Do you agree (A) or disagree (D) with these sentences? Explain why. လွင်ႈထၵ်းၵဵဝ်ႇၽႂ်မ်ႉလွမ်း ၵမ်ႈၽႂ်မ်ႉလွမ်းတၢင်းထိၵ်ႈပၼ်ႈတူဝ်ႈလိူဝ်းၶႃႈ။ ပေႃးၽႂ်မ်ႉ တီမ်ႈသႂ်ႇ (A)သေ ပေႃးၵမ်ႈၽႂ်မ်ႉ တီမ်ႈသႂ်ႇ (D)တႃႇ။

1. Edward was right to marry Wallis. Love is the most important thing in the world.
   ၵႅတ်ႉဝိတ်ႉၼၼ်ႉ ၶၢဝ်ႇႁူမ်ႈလွမ်းဝႃးလိတ်ႉသ်ၶႃႈ မိၼ်ႈၵိူဝ်ႈ။ တၢင်းႁၵ်ႉၶႃႈ ပဵၼ်ၵၢၼ်လမ်ႈလွင်ႈသေပိူင်ႈၼႂ်းလူၵ်ႈၶႃႈ။
2. Wallis married Edward because he was rich and famous.
   ဝႃးလိတ်ႉသ်ၼၼ်ႉ ၶၢဝ်ႇႁူမ်ႈလွမ်း ၵႅတ်ႉဝိတ်ႉ ၵွပ်ႈဝႃး ၵႅတ်ႉဝိတ်ႉၶႃႈ ပဵၼ်ၵူၼ်းမီး။
3. The British Royal Family were very unkind to Edward.
   ၵူၼ်းႁူမ်ႈၶိူင်ႈၵျေႃးပရိတ်ႉတိတ်ႉသ်ၶၵ်ၶႃႈ လႅၼ်ႇတေႃႇ ၵႅတ်ႉဝိတ်ႉ။
4. Photographers should leave royal family alone. They need a private life just like other people.
   ၵူၼ်းထၢႆႇၶႅပ်ႈႁၢင်ႈၶဝ် ၵမ်ႈထုၵ်ႇလီယႃႉၵဝ်းလွမ်း ၵူၼ်းႁူမ်ႈၶိူင်ႈၵျေႃး။ ၶဝ်ၵေႃႈ မီးလွင်ႈသုၼ်ႇတူဝ် ၶႄႈၵူၼ်းတၢင်ႇၵေႃႉယူႇ။

3. What kind of person would you like the King (or queen, president, prime minister, etc.) to be? Put this list in order, 1 to 12, begining with 1 for the most important thing.
ထၵ်းၵဵဝ်ႇၸိုင်ႈႁူဝ်ၶုၼ် (ၵမ်ႈၶုၼ်ၼၢင်းၵျေႃးၶမ်း၊ လွင်ပွင်လိူၼ်း၊ လွင်ၽႂ်မ်းမိူင်းတေႃႇႁူး) ပဵၼ်ၵူၼ်းလိူင်ႉႁိုဝ်? ၶပ်းတၢမ်းသီၶမ်ႈမႃး 1 တေႃႇ 12 ၵၢၼ်ပၼ်ဝႆႉပၼ်ႈတူဝ်ႈၶႃႈ။ ၵဝ်ၵၢၼ်ပိူင်ယႂ်ႇသေပိူင်ႈ ၼၼ်ႉမၢႆၼိုင်ႈတႃႇ။

I would like the ________ of my country ....

ၵဝ်ၶႂ်ႈႁႂ်ႈ __________ မိူင်းၵဝ် ....

* to be clever
  ပဵၼ်ၵူၼ်းလိတ်ႉသိၼ်း
* to be a good speaker
  ပဵၼ်ၵူၼ်းပေႃႉလၢတ်ႈ

ebook is created by www.Shanyoma.org

* to be kind
  ပဵၼ်ၵူၼ်းၸႂ်လီ
* to be a man
  ပဵၼ်ၵူၼ်းၸၢႆး
* to a woman
  ပဵၼ်ၼၢင်းယိင်း
* to be good-looking
  ပဵၼ်ၵူၼ်းမီးႁၢင်ႈၽၢင်လီ
* to be well-dressed
  ပဵၼ်ၵူၼ်းမေႃၶုင်ႈၶူဝ်း
* to be a good listener
  ပဵၼ်ၵူၼ်းမေႃထွမ်,
* to speak many languages
  ပဵၼ်ၵူၼ်းမေႃလၢတ်ႈလၢႆၽႃႇသႃႇ
* to be hard-working
  ပဵၼ်ၵူၼ်းၶတ်းၸႂ်ႁဵတ်းၵၢၼ်
* to have a family
  ပဵၼ်ၵူၼ်းမီးၶေႃႈႁိူၼ်း
* to travel by bicycle
  ပဵၼ်ၵူၼ်းၶီႇလႅင်သေႁွၵ်ႇၶၢဝ်းတၢင်း

4. Here are some different titles for this story. Which ones do you think are the best? Why? Can you think of some titles?
ၵၼ်ပိုၼ်းတွၵ်ႈလိူဝ်းၼႆ. ပိၼ်ၶွပ်ႈၶေႃႈပိူင်ႈ တႃႇလိူင်းၵၼ်ၼႆ။ လိူၵ်ႈၵဝ်ႇထၢင်, ဝႃႈ ၵၼ်လိူဝ်းလွႆ ၼမ်ႉလီပ်ႈသေပိူၼ်ႈ? ၵွပ်ႈသင်? ယဝ်ႉၵေႃႈ လွင်ႇလၵ်ႇၵဝ်ႇပိူၼ်ႉ လိုဝ်ႈၶွပ်ႈၶေႃႈတၢင်ႇၵၼ်?

* A weak King
  ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းၵူၼ်ႈၵွၼ်,
* Edward and Wallis
  ဢႅတ်ႇဝူတ်ႉၸႅလႄႈ ဝေးလိတ်ႉသ်
* Long Live Love!
  ႁႂ်ႈတၢင်းႁၵ်ႉယိုၼ်းယၢဝ်းတေႃႇလုမ်ႈ
* Love before a Crown
  တၢင်းႁၵ်ႉပိူင်ယွႆႉသေဝီ
* Edward VIII and Geroge VI
  ဢႅတ်ႇဝူတ်ႉမၢႆ 8 လႄႈ ၵျေႃႇမၢႆ 6
* A King without a Crowm
  ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း ၵမ်ႉမီးဝီ

5. Read this newspaper article about Edward and Wallis. Can you find and correct the mistakes in it?
လူမ်ႉလိၵ်ႈ လွင်ႈဢႅတ်ႇဝူတ်ႉၸႅလႄႈဝေးလိတ်ႉသ် ၵၼ်ပိုၼ်းၶႂ်ႈၽိုၼ်ၶၢဝ်ႇ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ ၼေးပၼ်ၵၼ်ၽိတ်း ၵၼ်ပိုၼ်းၶႂ်ႈမူႇလိၵ်ႈၼႆ။

Duke of Windsor Dies

Edward, Duke of Windsor, died in New York last week. His brother George was by his side during his last hours. The body of the Duke was taken England by boat, but his wife Wallis did not travel with the Duke's body. The Duke was buried in London.

ebook is created by www.Shanyoma.org

လွင်ႈတၢႆ တယုၵ်ႉဢွၼ် ဝိၼ်ႇတ်သႃႇ,

ၵဵတ်ႉဝူတ်ႉ ၵၼ်လႄႈသႂ်ႇလိုဝ်ႈမူႇဝႃႈ တယုၵ်ႉဢွၼ် ဝိၼ်ႇတ်သႃႇ, သဵင်ႈၵမ်ႇၵူၼ်း တီႈ ဝဵင်းၶယူးယွၵ်း မိူဝ်ႈဝူၼ်ႈပူၼ်ႉ။ ၽွင်းၶၢဝ်းယၢမ်းၵမ်းလိၼ်းသုတ်းမၼ်းၼၼ်ႉ ၼွင်ႉ ထေးမၼ်း ၵျေႃႉ မႃးၼင်ႈပွႆႉႁိမ်းၶၢင်ႈမၼ်းယူႇ။ တူဝ်တႆးတယုၵ်ႉဢွၼ်ၼၼ်ႉ လီႈၵဝ် ႁိူဝ်းၼမ်ႉသေ တၢင်ႇၵူၼ်းတီႈမိူင်းဢိင်ႇၵလၼ်ႇယူႇယဝ်ႉ၊ ၵူၺ်းၵႃႈ မေးမၼ်းၼၢင်း ဝႃးလိတ်ႉသ် ၵမ်ႇၵူၼ်းလွမ်းသူင်ႇတူဝ်တႆးၽူဝ်မၼ်းၼၢင်း။ တူဝ်တႆးတယုၵ်ႉဢွၼ်ၼၼ်ႉ လီႈၵဝ်ၽဵင်တီႈ ဝဵင်းလၼ်တၼ်ႇယူႇယဝ်ႉ။

The love story of Edward and Wallis Simpson shook the world in the 1920s. Edward gave away his crown to his sister Elizabeth because he wanted to marry Mrs Simpson., a divorced Australian woman. They were married for 45 years, and for most of that time they lived in England. They never gave parties, and travelled only to the United States.

လိူင်းတၢင်းၶၢဝ်ႇ ၵဵတ်ႉဝူတ်ႉၼလႄႈဝႃးလိတ်ႉသ် သိမ်ပ်သၼ်ၼၼ်ႉ ၼွတ်းၼွႆႈတၢင်းလူၵ်ႈ တိုၼ်ႇသၢၼ်ႈၵူၼ်း မိူဝ်ႈ 1920 ၼၼ်ႉယူႇ။ ၵဵတ်ႉဝူတ်ႉ ပွႆႇၽေႈဝီမၼ်းသေ ယုၵ်ႉၵၢပ်ႈ ပၼ်ၼွင်ႉယိင်းမၼ်း ဢဵလီႇလပ်ႉတ်ႉ ႁၢပ်ႈမၼ်းလဝ်ႈၼွႆႈဢဝ်ၼေႈႁိုၼ်းလွမ်း မိတ်ႉသ် သိမ်ပ်သၼ် ၽူႈယိင်းဢမ်ႇၶၢင်ႉၵၼ်ပီၼ်လၢဝ်းမိူဝ်းၵေႃးသတေးရီးယႃးယူႇ။ ၶဝ်ဢဝ်ၼေႈႁိုၼ်း ယူႇသဝ်းလွမ်းၵၼ် တႃႇ 45 ပီသေ ၶၢဝ်းယၢမ်းၵမ်ႈပႃးၼမ် ၶဝ်ယူႇသဝ်းတီႈ မိူင်းဢိင်ႇၵလၼ်ႇယူႇယဝ်ႉ။ ၶဝ်ၵမ်ႇတွၼ်ႉၼွတ်းပႃႇတီႇ၊ ယဝ်ႉၵေႃႈ ၵူႈဢလႇတီႈ မိူင်း ၵမေႇရိၵၵၼ်လိူဝ်ၵူၺ်း။

The Duchess of Windsor will soon return to her home in Baltimore. She plans to live there with her sister.

တၢတ်ႉၶျတ်ႉသ်ဝိၼ်ႇတ်သႃႇ, ၵမ်ႇႁိူင်ၵမ်ႇၶေႃၼ်း တေၶိုၼ်းပွၵ်ႈမိူဝ်းၶိုၼ်း မိူင်းၵိုတ်ႉမၼ်းၼၢင်း တီႈပေႃးတီႇမူဝ်ႇယူႇ။ မၼ်းၼၢင်းမီးဢမ်ၸပ်း တႃႇၵူႈယူႇသဝ်းလွမ်း ၼွင်ႉယိင်းမၼ်းၼၢင်းတီႈပူၼ်ႉၼၼ်ႉယဝ်ႉ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

ABOUT THE AUTHOR

Peter Dainty studied modern history at the University of Oxford. He has worked in English Language Teaching for many years, at a private language school and the University of London, and has taught students from all over the world. He now works as a full-time writer and has published twelve books.

He wrote *The Love of a King* because he thinks that the romance between Edward and Mrs Simpson is a very different and interesting love story. After Edward married Mrs Simpson, he wrote a book, A King's Story, which describes his early life in Buckingham Palace when he was a sad and lonely child. He was rich and he was famous, but there was one important thing missing in his life, and that was love. It took him thirty-six years to find love, and when he did, he left his crown, his country, his family, and most of his friends because he wanted to be with Wallis. Some people think he was right to do this, and some people think he was wrong. But nobody can forget the story of a man who was King of forty-two countries, and who gave it all away because he found true love.

ebook is created by www.Shanyoma.org

ပိုၼ်းၽူႈတႅမ်ႈလိၵ်ႈ

ၸႆးတႃ တႅင်ႉ(ၼ်)ထီႇ လႆႈသွၼ်ႁဵၼ်းၵၢဝ် ၽေႃႇသႃႇပိုၼ်း တီႈလၼ်ႉလွမ်ႉ ၵွၵ်ႉသ ၽွတ်ႉယူႇယဝ်ႉ။ မၼ်းလႆႈသွၼ်ၽေႃႇသႃႇဢင်းၵလိတ်ႉသွၼ်ပၼ် လုၵ်ႈႁဵၼ်းၵူႈမိူင်းမိူင်း တီႈႁူင်းႁဵၼ်းၽေႃႇသႃႇၵၢမ်းလၢတ်ႈၸလႈ လၼ်ႉလွမ်လၼ်ႇတၼ်ႇလီပီမိူင်းယူႇယဝ်ႉ။ ယၢမ်းလဵဝ် မၼ်းၼိတ်းၽူႈတႅမ်ႈလိၵ်ႈသေ လႆႈပိုၼ်ၵွၵ်ႇမႃး ပပ်ႉလိၵ်ႈ 12 ပပ်ႉယူႇယဝ်ႉ။

မၼ်းတႅမ်ႈ *တၢင်းႁၵ်ႉၵွၼ်ႇၶၼ်ၶေႃႈၶမ်း* ၼၼ်ႉ ႁွပ်ႈပိုၼ်ႈ မၼ်းႁူၼ်ႉဝႃႈ တၢင်းႁၵ်ႉ ၵီတ်ႉၵိုတ်ႉၸလႈမိတ်ႉသ်သိမ်ပ်သၼ်ၼၼ်ႉ ပိၼ်ၵၼ်လၢၵ်ႇလိူဝ်းသေ လီၼ်ႈထွၼ်ႉ။ ဝီးသေ ၵီတ်ႉၵိုတ်ႉၸတႃႇၶေႃးႁူၼ်းလွမ်း မိတ်ႉသ်သိမ်ပ်သၼ် မၼ်းတႅမ်ႈပပ်ႉလိၵ်ႈ ၵၼ်ထိုၼ်ႈဝႃႈ *ပိုၼ်းၶၼ်ၶေႃႈၶမ်းထဝ်ႈၸိုင်ႈ* ၵၼ်လၢတ်ႈလွင်ႈထၢတ်ႈပၢၼ်မၼ်း မိူဝ်ႈထဝ်ႉ မိူဝ်ႈလႆႈယူႇသဝ်းၶွႆးၶေႃပၵ်ႉၵိင်ႇႁမ်ႇ ၽွင်းမိူဝ်ႈမၼ်းပိၼ်လုၵ်ႈၵွၼ်ႇၼီၼိဝ် ၵမ်ႇသိူဝ်းထွႆႈၼၼ်ႉယူႇ။ မၼ်းပိၼ်ၵူၼ်းမီးသေ ထိုဝ်ႈသိင်ယွႆႇ၊ ၵူလ်းၵႃႈ မၼ်းလႆႈ ႁၢမ်း 'တၢင်းႁၵ်ႉ' ၵၼ်ပိၼ်လွင်ႈပိုင်ယွႆႇသုတ်း ၶွႆးထၢတ်ႈပၢၼ်မၼ်းယူႇယဝ်ႉ။ တႃႇလႆႈထူပ်းႁၼ် 'တၢင်းႁၵ်ႉ' ၼၼ်ႉ ၶဝ်းယၢမ်းမၼ်းလႆႈသုတ်းသိင်ႈငႃႇ 36 ပီယူႇ။ ပေႃးမၼ်းႁႃႁၼ်ၵေႃႈ မၼ်းပွႆးၸေႃႈဝီမၼ်း၊ ဝၢၼ်ႈမိူင်းမၼ်း၊ ၶေႃႈႁူၼ်းမၼ်း၊ ၵူလ်း ၵေႃႉမၼ်း ႁွပ်ႈဝႃႈ မၼ်းၼွႆႈယူႇႁူမ်ႈလွမ်းဝႃးလိတ်ႉသ်ယူႇယဝ်ႉ။ ၵူၼ်းမၢင်လိူဝ်းၵူၼ်း ဝႃႈ ၵၼ်မၼ်းၼိတ်းသၢင်ႈၼၼ်ႉ ပိၼ်ၵၼ်သၢင်ႇထုၵ်ႇ၊ ၵူလ်းၵႃႈ မၢင်လိူဝ်းသမ်ႉ ၵူၼ်ႉဝႃႈ မၼ်းၸိတ်း။ ၵူလ်းၵႃႈ ၽွႆၵေႃႈၵမ်ႇလၢင်ႈလိမ်းလႆႈ လွင်ႈဝႃႈၵူၼ်းၵေႃႉၸိုင်ႈ ၵၼ်ပိၼ်ၶၼ်ၶေႃႈၶမ်း 42 မိူင်း ပွႆးၸေႃႈဝၢင်းပိတ်ႈၵူႈလိူဝ်းၵူႈလွင်ႈ ၽွင်းမၼ်းလႆႈ ထူပ်းႁၼ်တၢင်းႁၵ်ႉလီတ်ႈၼၼ်ႉ။

ebook is created by www.Shanyoma.org

The LOVE of a KING

All he wanted to do was to marry the woman he loved. But his country siad 'NO!' He was Edward VIII, King of Great Britain, King of India, King of Australia, and King of thirty-nine other countries. And he loved the wrong woman.

She was beautiful and loved him - but she was already married to another man. It was a love story that shook the world. The King had to choose: to be King, or to have love ... and leave his country, never to return.

ၵၢၼ်မၢၼ်းၶုၼ်ပဵၼ်တင်းသိင်းၸေႃႉ တႃႇတေႁဵတ်းႁိူၼ်းလူမ်း ၽူႈယိင်းၵေႃႉၵၢၼ်မၢၼ်းႁၵ်ႉ၊ ဢူၼ်းဢႃႈ ဝၢၼ်ႈမိူင်းမၢၼ်းၵမ်ႉယွမ်းႁပ်ႉ။ မၢၼ်းၸေႃႉ ပဵၼ်ၵျႅတ်ႉဝိတ်ႉ မီ 8၊ ပဵၼ်ၶုၼ်ႁေႃၶမ်း မိူင်းလူင်ပရိတ်ႉတိၼ်၊ မိူင်းဢိၼ်ႇတီးယႃး၊ မိူင်းဢေႃးသတေးရီးယႃးလႄႈ ပဵၼ်ၶုၼ်ၽွင်းငမ်း တၢင်ႇ 39 မိူင်းယူႇ။ ယဝ်ႉၵေႃႈ မၢၼ်းႁၵ်ႉမၼ်းၽူႈယိင်း ၵေႃႉၵၢၼ်မၢၼ်းၵမ်ႉထုၵ်ႇလီႁၵ်ႉ။

မၢၼ်းၶႄင်းသမ်ႉ ပဵၼ်ၽူႈယိင်းႁၢင်ႈလီ၊ ယဝ်ႉၵေႃႈႁၵ်ႉမၢၼ်း။ ဢူၼ်းဢႃႈ မၢၼ်းၶႄင်းၸေႃႉၶရေး ႁိူၼ်းလူမ်းဢူၼ်းလႅဝ်းတၢင်ႇၵေႃႉယဝ်ႉ။ ၵၢၼ်ၶႅၼ်ႈၸေႃႉ ပဵၼ်ပိုၼ်းတၢင်းႁၵ်ႉ ၵၢၼ်ၼွတ်းၼိုင်ႈတင်းလူၵ်ႈ တိုၼ်ႉသၢၼ်းၵူႈယူႇယဝ်ႉ။ ၵၢၼ်ၶုၼ်ႁေႃၶမ်းတေလၢင်းလိူၵ်ႈၸေႃႉ တေႁၵ်ႉတိုၼ်ၶႄ ၵမ်ႉၶႄင် လိူၵ်ႈတၢင်းႁၵ်ႉသေ ၽၢတ်ႇယၢၼ်ဝၢၼ်ႈမိူင်းမၢၼ်းယဝ်ႉ ၵမ်ႉပွၵ်ႈမႃးသိုၼ်းသေပွၵ်ႈ။

STAGE 2 - Oxford Bookworms Library - True Stories

လၼ်ႉသွင် - ႁူင်းတူၺ်းလိၵ်ႈ ၵွၵ်ႉသၽွတ်ႉ ပူၵ်းဝွမ်းသ် - ပိုၼ်းပိူင်ပဵၼ်ၵၢၼ်ၸေႃႉ